

SEEZEICHEN



JULIUS PINTSCH
AKTIENGESELLSCHAFT
BERLIN

Nr 325

1912

Biblioteka Politechniki Krakowskiej



100000300799

Seezeichen



Julius Pintsch

Aktiengesellschaft

Berlin

Druckschrift Nr 325

Juli 1912

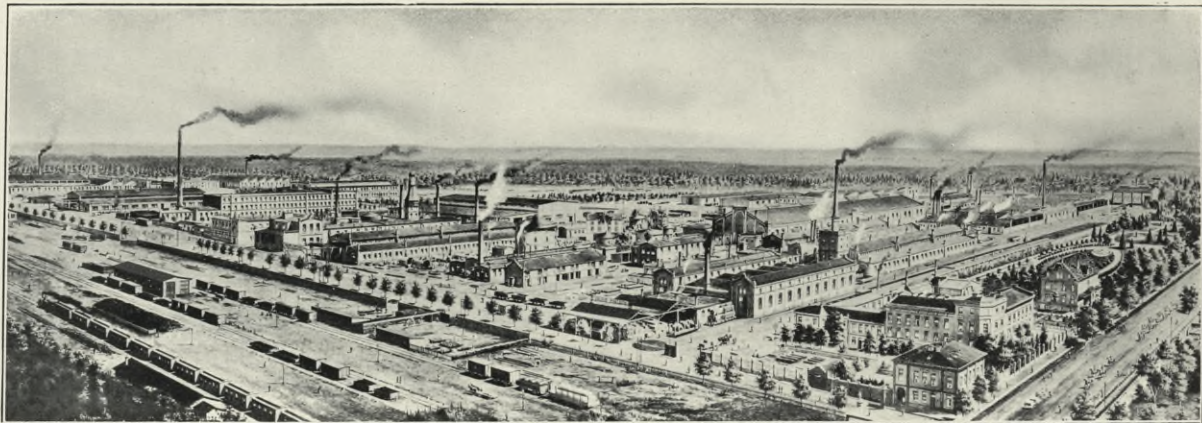
G 53.39

III 18131

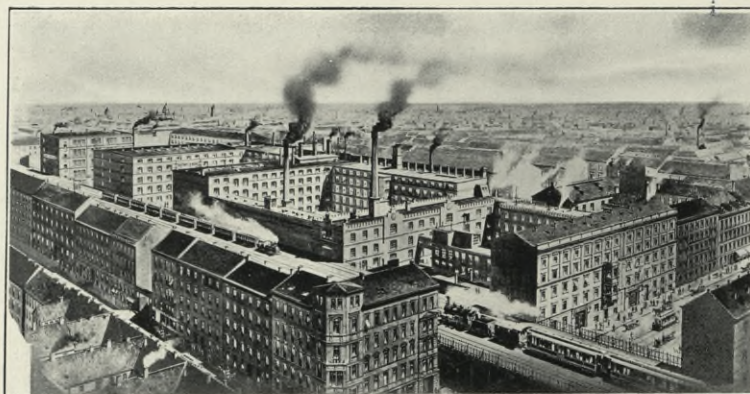


Julius Pintsch

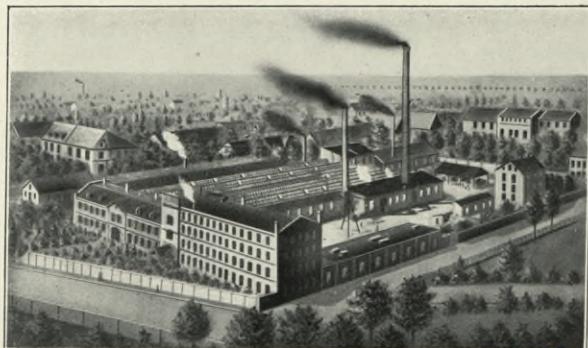
Aktiengesellschaft



Fabrik in Fürstenwalde a. d. Spree



Fabrik in Berlin (Stammhaus)



Fabrik in Frankfurt a. M.



Fabrik in Wien



Vorwort

Bereits seit vielen Jahren liefern wir für die Regierungen aller Länder zur Befuerung und Markierung von Küsten und Wasserstrassen alle erforderlichen Seezeichen in den verschiedensten Ausführungen. Diese Apparate und Einrichtungen wurden von uns im Laufe der Jahre immer mehr und mehr verbessert, so dass sie heute vom technischen und praktischen Standpunkt aus betrachtet das Vollkommenste darstellen, was bisher auf diesem Spezialgebiete erdacht und ausgeführt wurde.

Die schnelle Entwicklung der Handels- und Kriegsmarinen aller schiffahrttreibenden Völker sowie der stete Ausbau der Wasserstrassen veranlasst uns, diese Schrift, die nur einen *kleinen Teil* der von uns ausgeführten Seezeichen enthält, einem weiteren Kreise von Behörden und sonstigen Interessenten in der Hoffnung zu unterbreiten, dass sich unsere Fabrikate auf dem Gebiete des Seezeichenwesens den in maßgebenden Kreisen gefundenen Beifall stets erhalten und in immer grösserem Maße befestigen und erweitern mögen.

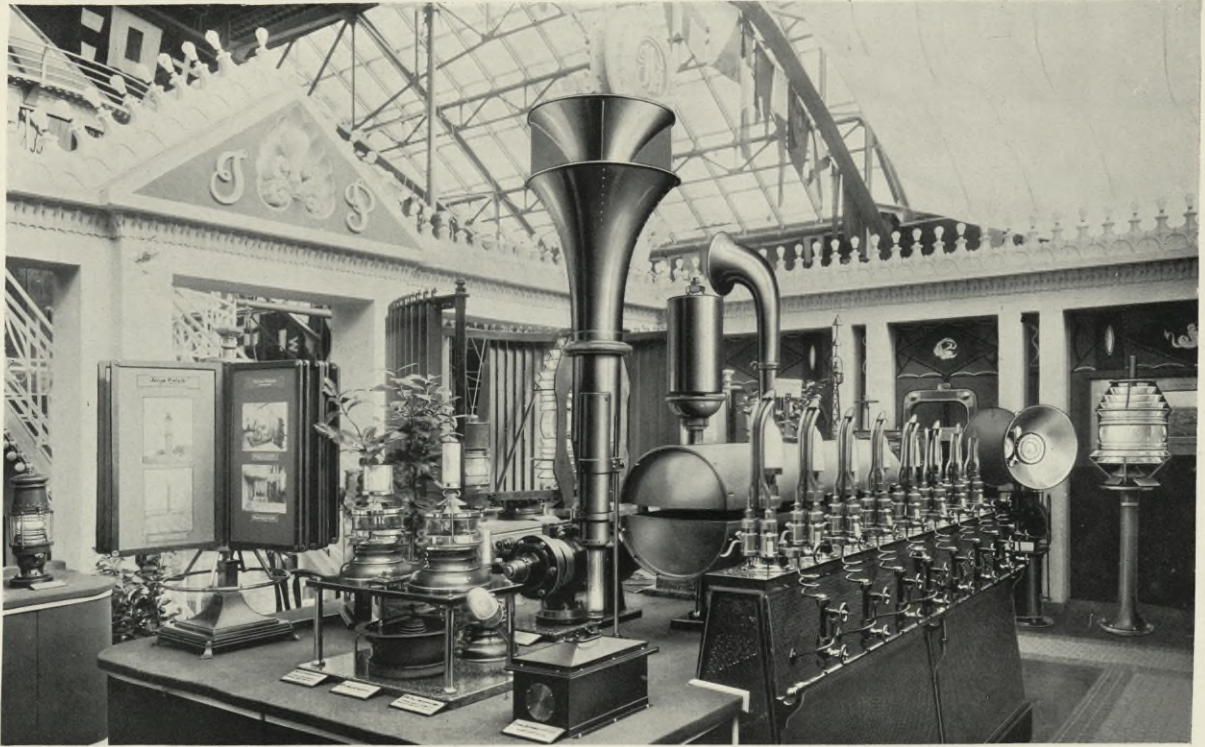
Besonders möchten wir darauf aufmerksam machen, dass wir Leuchtbojen und Leuchtbaken sowohl für Ölgas, Blaugas, Azetylen, gelöstes Azetylen als auch für gepresstes Steinkohlengas liefern.

Welche Art der Beleuchtung zu wählen ist, muss von Fall zu Fall entschieden werden. Wir sind gern bereit, hierzu unsere Vorschläge zu machen und bitten, uns vorkommendenfalls die näheren Verhältnisse mitzuteilen, worauf wir mit Entwürfen und kostenlosen Anschlägen gern zur Verfügung stehen.

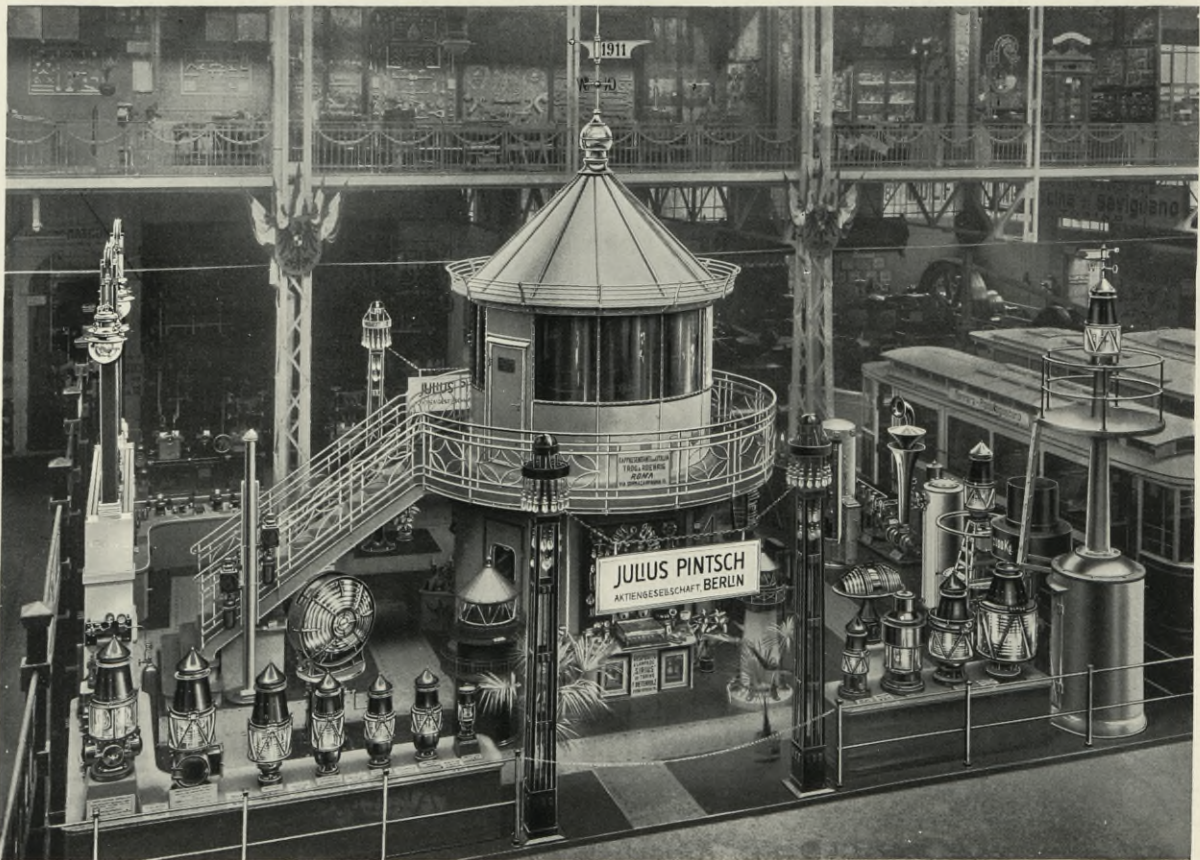
Schließlich möchten wir noch bemerken, dass wir zurzeit damit beschäftigt sind, einen *ausführlichen* Katalog über Seezeichen mit Erläuterungen, Zeichnungen, Einzelapparaten usw. herauszugeben. Von dieser Druckschrift sind bereits einige Abschnitte als Einzelschriften erschienen, während sich weitere in Bearbeitung befinden. Wir sind gern bereit, Interessenten die bereits vorhandenen Drucksachen auf Wunsch zu überlassen.

Berlin, im Juli 1912

Julius Pintsch
Aktiengesellschaft



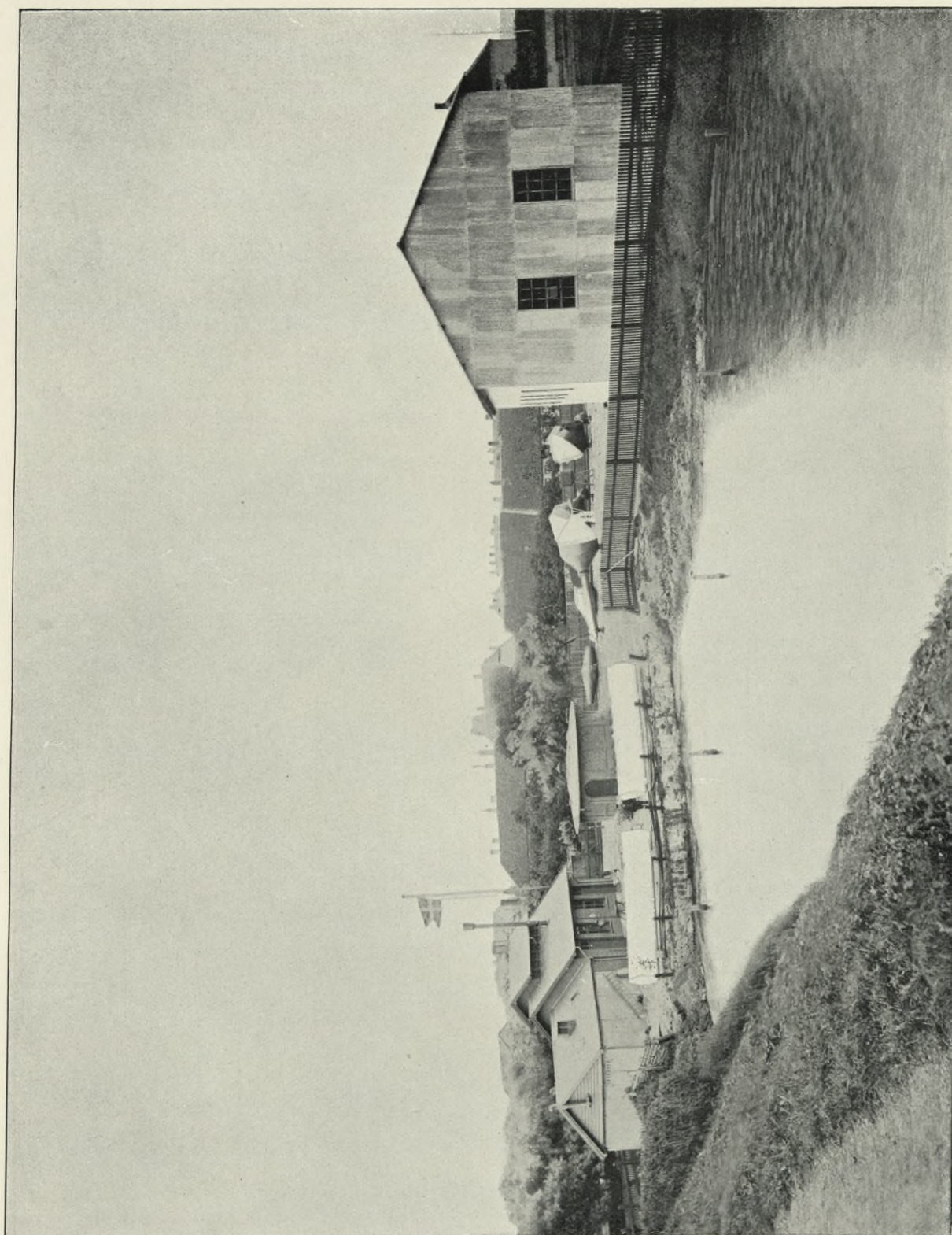
Teilansicht unseres Standes auf der Schiffbau-Ausstellung Berlin 1908



Unser Stand auf der Internationalen Industrie- und Gewerbe-Ausstellung Turin 1911



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Ölgas-Anstalt, verbunden mit Blaugas-Anlage, und Tonnenhof in Korsör-Dänemark

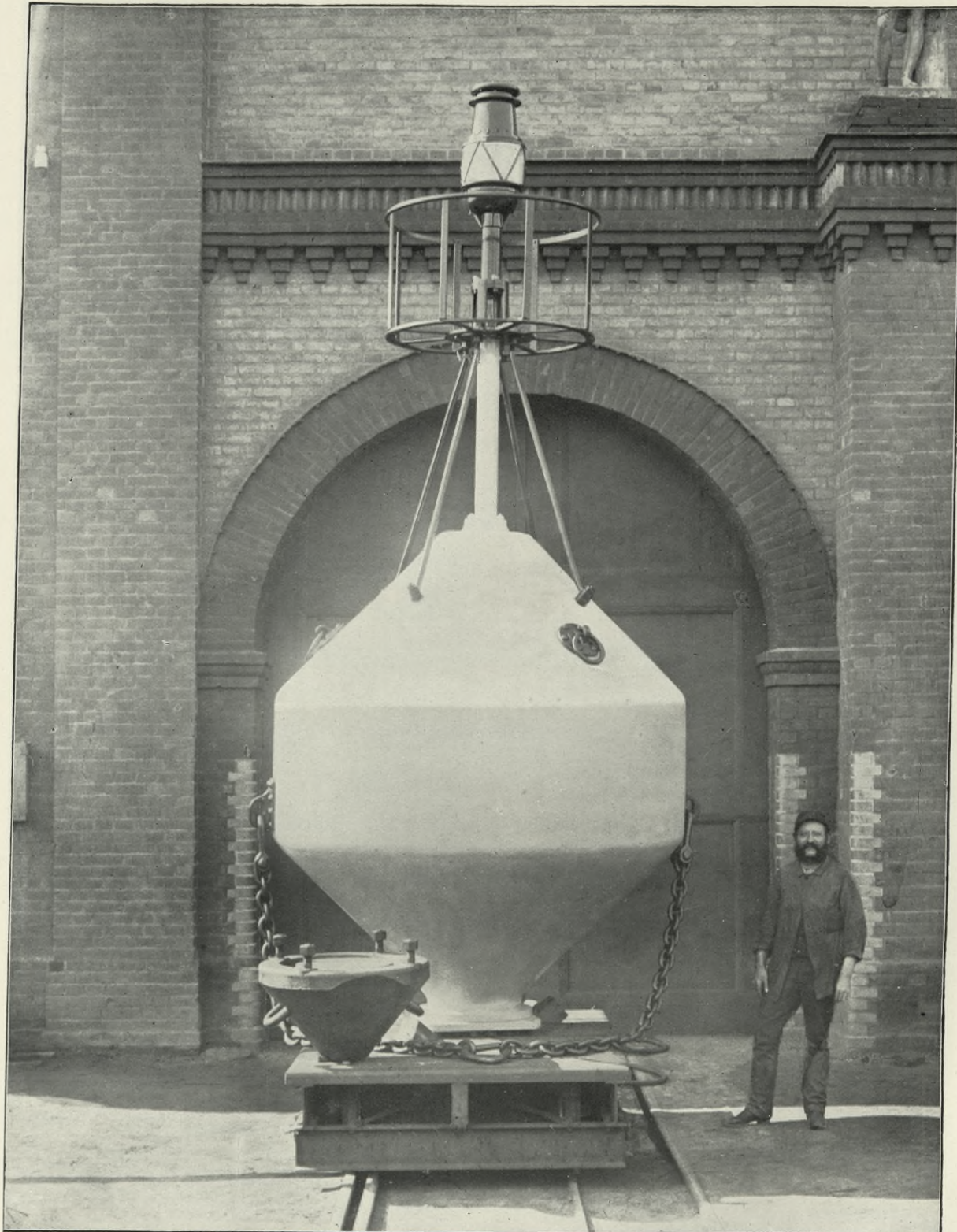
Oil-gas works, connected with liquid gas plant, and buoy-yard at Korsör-Denmark

Usine à gaz d'huile avec installation à gaz de Blau et parc à bouées, à Korsör (Danemark)



Fabbrica di gas Pintsch e deposito di boe con anesso impianto per la produzione del gas Blau — Korsøer, Danimarca

Fábrica de gas de accite combinada con una instalación de gas Blau, y patio de toneles en Korsör, Dinamarca



Leuchtboje von 5 cbm Inhalt
für gepresstes Gas Gewicht ca. 3100 kg

Light-buoy of 5 cbm contents for compressed gas
Weight about 3100 kg

Bouée lumineuse de 5 m³ de capacité pour gaz comprimé
Poids: 3100 kgs. environ

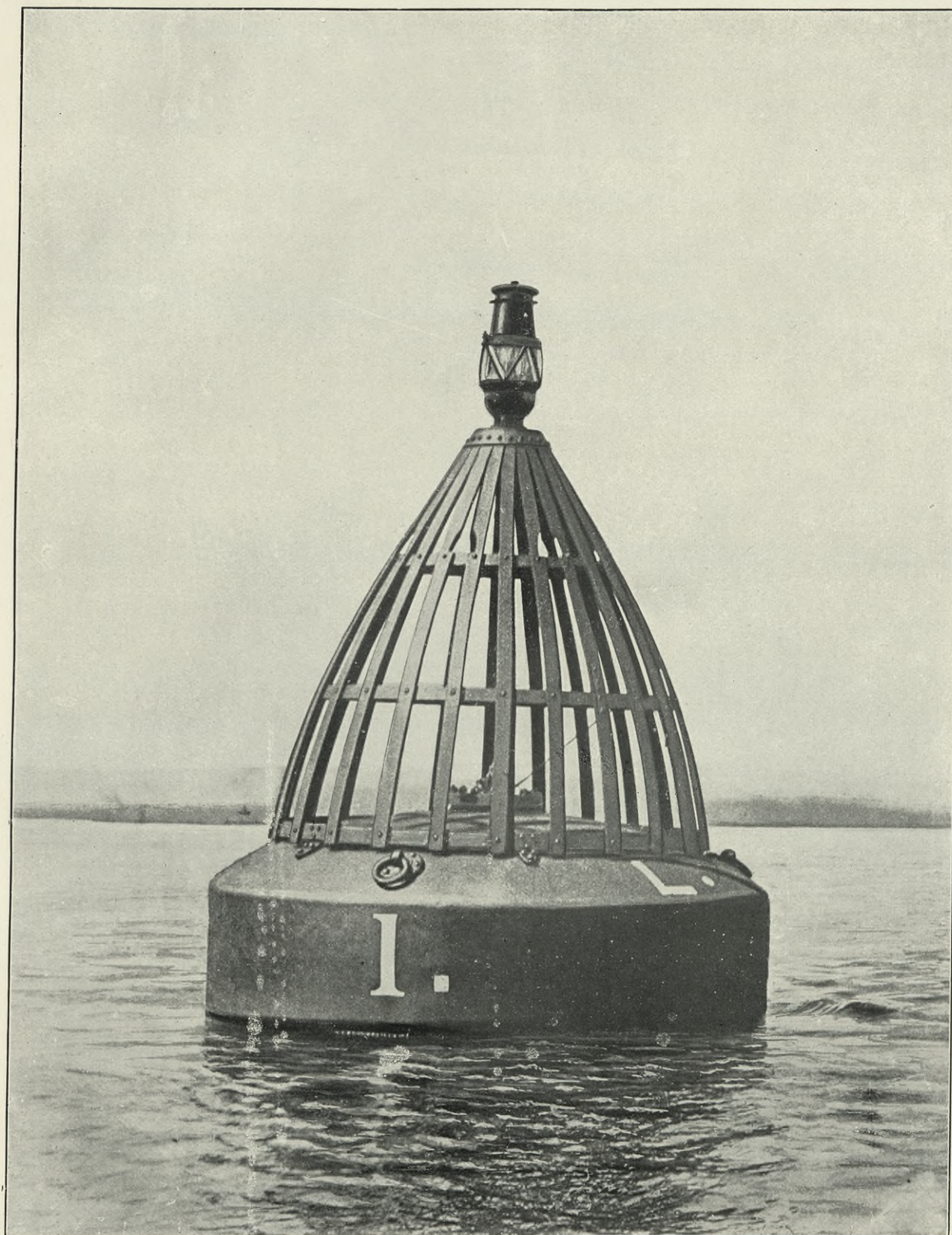


Boa luminosa a gas compresso della capacità di m³ 5
Peso: ca. 3100 Chili

Boya luminosa de una capacidad de 5 m³, para gas
comprimido Peso aproximado: 3100 kgs



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtboje von 11 cbm Inhalt mit Tagesmarke
für gepresstes Gas Gewicht ca. 4600 kg

Light-buoy of 11 cbm contents for compressed gas
Weight about 4600 kg

Bouée lumineuse de 11 m³ de capacité, avec voyant,
pour gaz comprimé Poids: 4600 kgs. environ

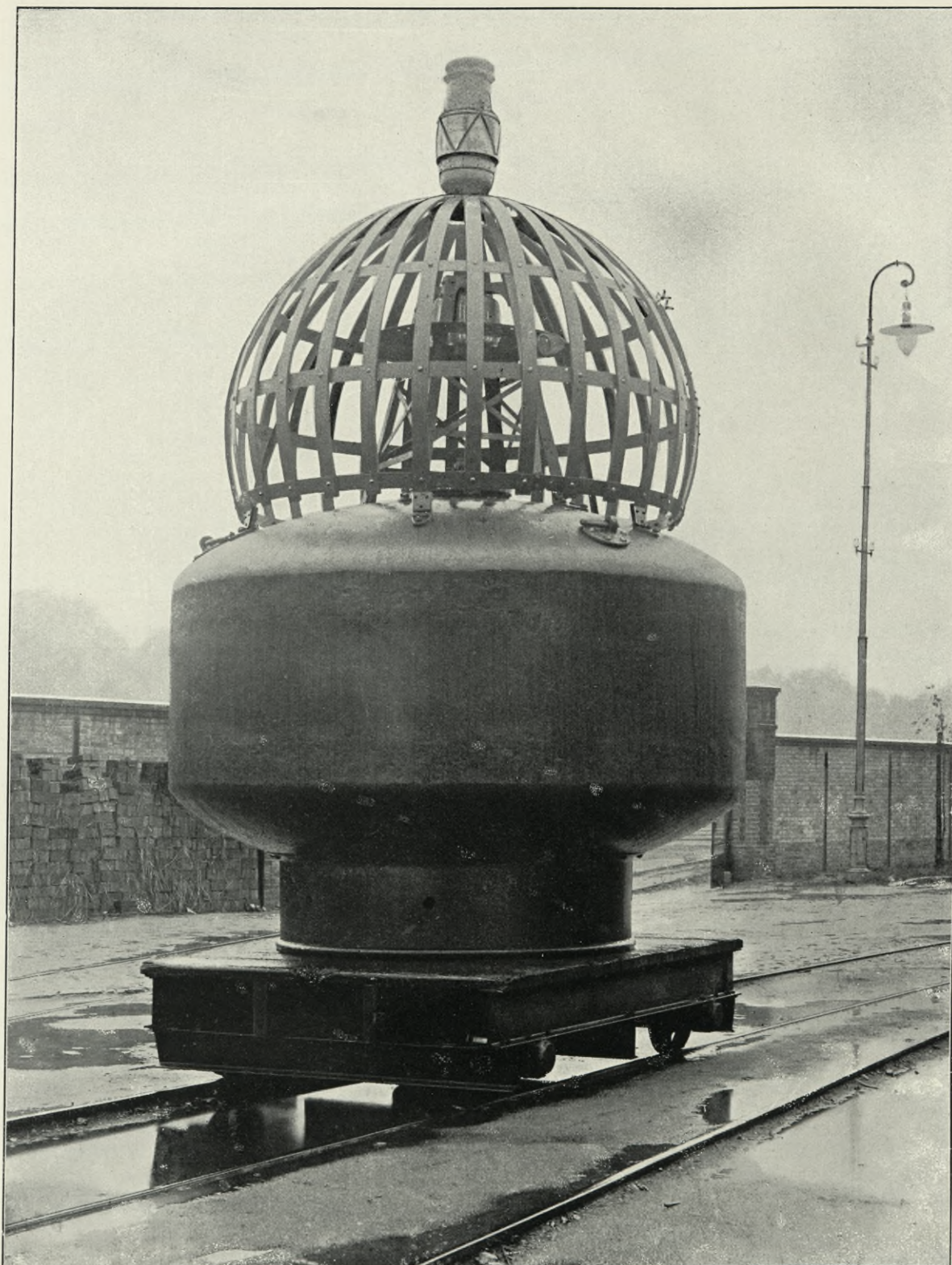


Boa luminosa a gas compresso, con distintivo diurno,
della capacità di m³ 11 - Peso: ca. 4600 Chili

Boya luminosa de 11 m³ de capacidad, con marca
diurna, para gas comprimido Peso aproximado: 4600kgs



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leucht- und Glockenboje von 11 cbm Inhalt mit Tagesmarke

für gepresstes Gas Gewicht ca. 5100 kg

Light- and bell-buoy of 11 cbm contents with day-signal, for compressed gas Weight about 5100 kg

Bouée lumineuse et à sonnerie de 11 m³ de capacité, avec voyant, pour gaz comprimé Poids: 5100 kgs. environ

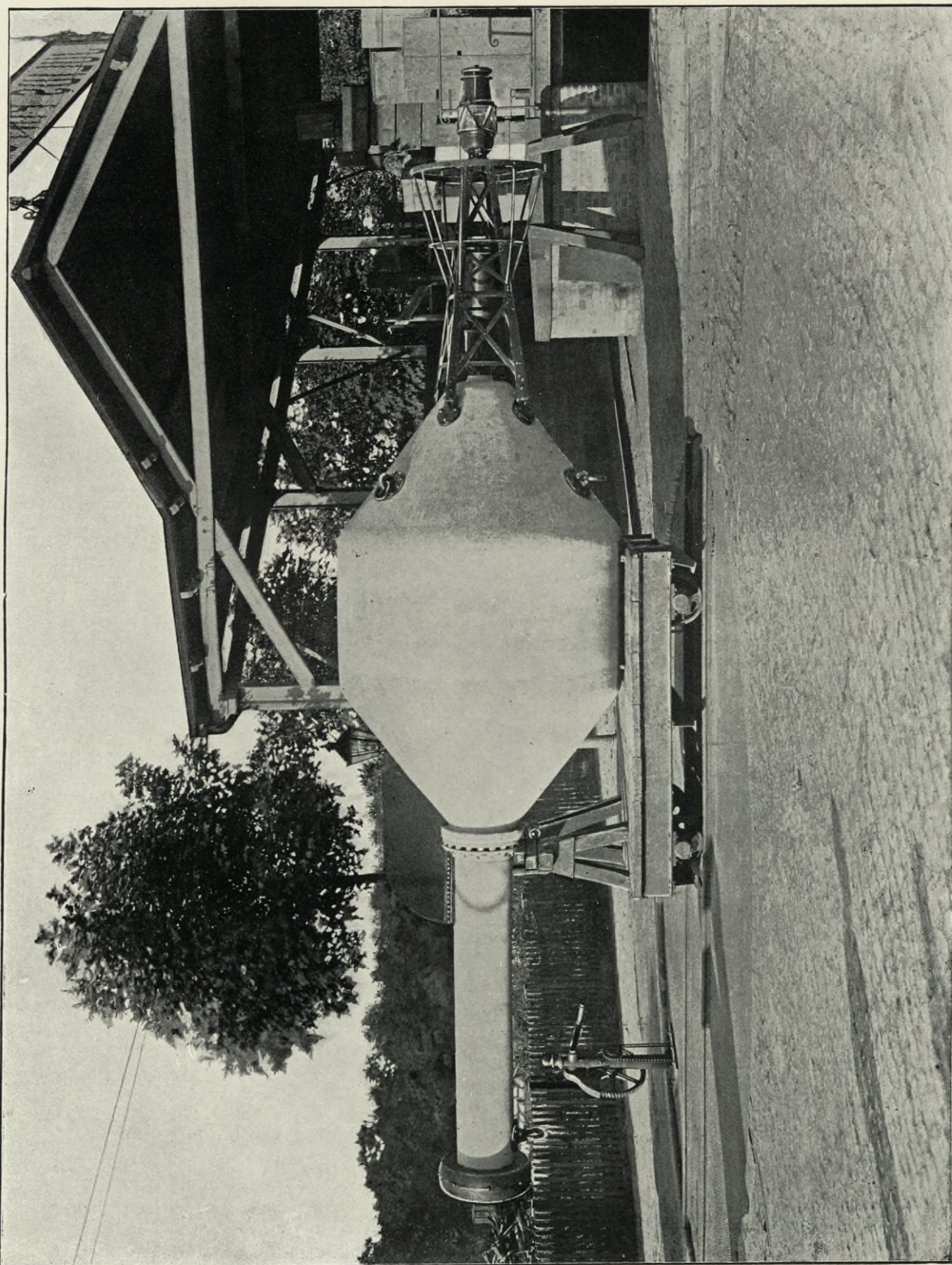


Boa luminosa a gas compresso, munita di campana e di distintivo diurno, della capacità di m³ 11 - Peso: ca. 5100 Chili.

Boya luminosa y de campana de 11 m³ de capacidad, con marca diurna, para gas comprimido Peso aproximado 5100 kgs



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leucht- und Pfeifboje von 10 cbm Inhalt
für gepresstes Gas Gewicht ca. 6300 kg

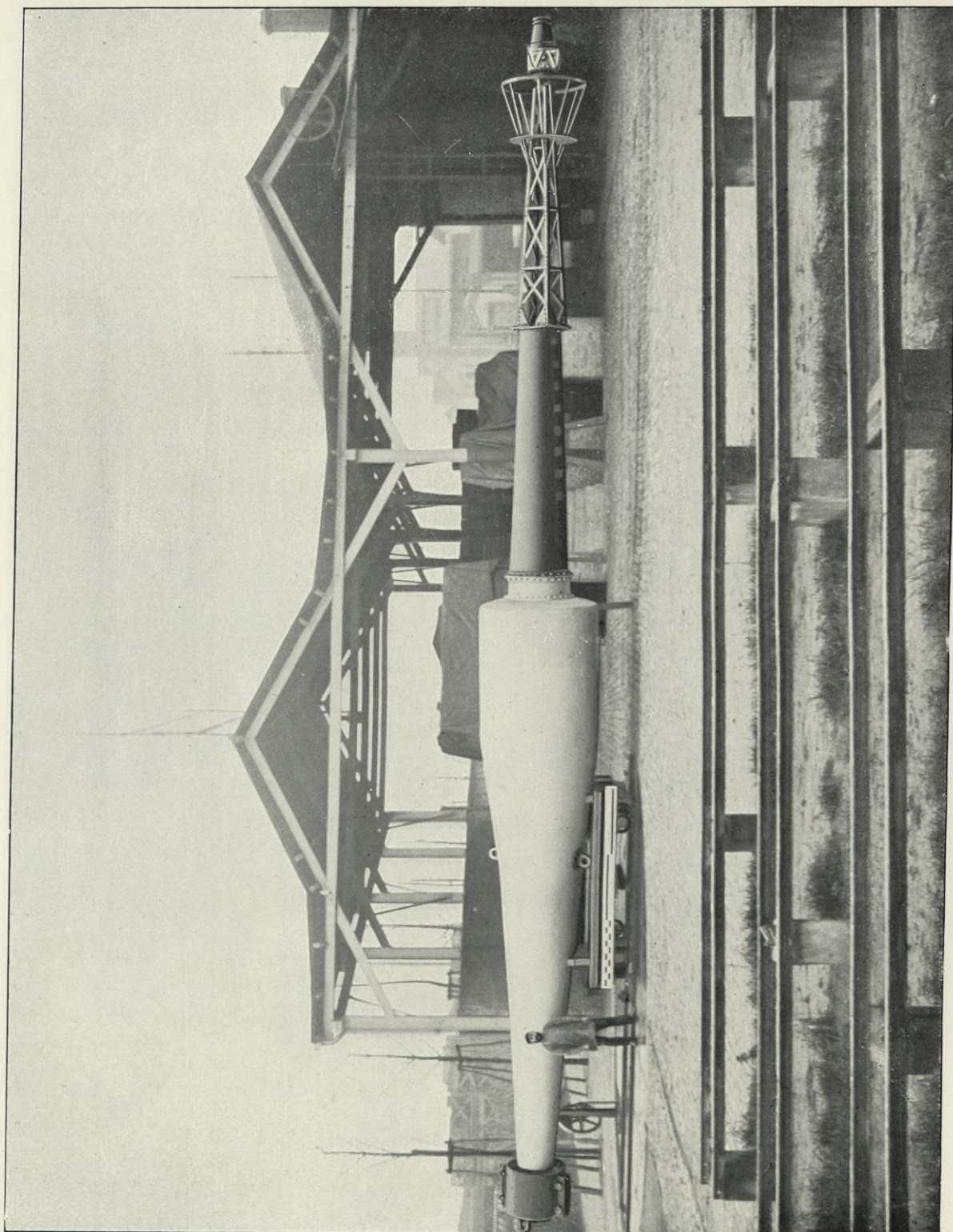
Light- and whistling-buoy of 10 cbm contents, for
compressed gas Weight about 6300 kg

Bouée lumineuse et à sifflet de 10 m³ de capacité
pour gaz comprimé Poids: 6300 kgs. environ



Boa luminosa e sonora, a gas compresso, della capacità
di m³ 10 - Peso: 6300 Chili

Boya luminosa y silbante de 10 m³ de capacidad, para
gas comprimido Peso aproximado: 6300 kgs



Leuchtboje von 11,5 cbm Inhalt
für gepresstes Gas Gewicht ca. 9100 kg

Light-buoy of 11.5 cbm contents, for compressed gas
Weight about 9100 kg

Bouée lumineuse de 11,5 m³ de capacité pour gaz
comprimé Poids: 9100 kgs. environ



Boa luminosa a gas compresso della capacità di m³ 11,5
Peso: 9100 Chili

Boya luminosa de 11,5 m³ de capacidad, para gas
comprimido Peso aproximado: 9100 kgs



Leuchtbake für gepresstes Ölgas
Wrack der „Athabaska“ in der Elbe

Beacon-light for compressed oil-gas Wreck of the
„Athabaska“ in the Elbe

Balise lumineuse à gaz d'huile comprimé Epave de
l'„Athabaska“ dans l'Elbe

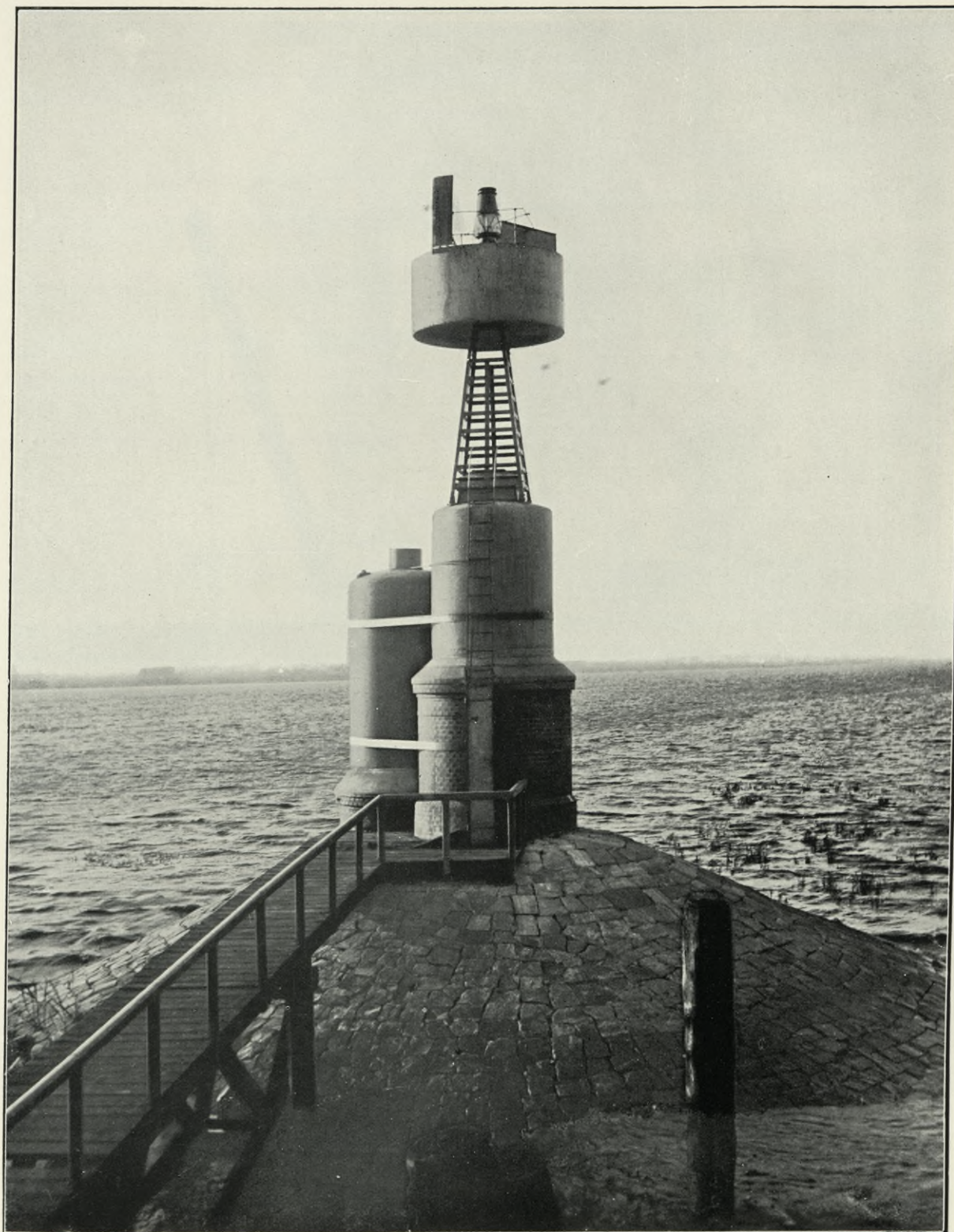


Fanale a gas compresso Pintsch (Carcassa dell' „Atha-
baska“ nell' Elba)

Baliza luminosa para gas de aceite comprimido Restos
del buque „Athabaska“ naufragado en el río Elba



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtbake für gepreßtes Ölgas
Königsbake an der Elbe

Beacon-light for compressed oil-gas "Königsbake"
on the Elbe

Balise lumineuse à gaz d'huile comprimé Balise du
Roi, au bord de l'Elbe



Fanale a gas compresso Pintsch (Koenigsbake sul-
l'Elba)

Baliza luminosa para gas de aceite comprimido
„Königsbake“ en el río Elba



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtbake für gepresstes Ölgas
mit einem Gaskessel als Unterbau (Clyde, Glasgow)

Beacon-light for compressed oil-gas with a gas-tank
as understructure (Clyde, Glasgow)

Balise lumineuse à gaz d'huile comprimé avec réservoir
à gaz à sa partie inférieure (Clyde, Glasgow)



Fanale a gas compresso Pintsch, con serbatoio che
serve di basamento — Clyde presso Glasgow, Iscozia

Baliza luminosa para gas de aceite comprimido con
cimiento formado por una caldera de gas (Clyde, Glasgow)



Leuchtfeuer Warnemünde

Mecklenburg

Light-house Warnemünde, Mecklenburg



Faro di Warnemuende, Granducate di Meclemburgo

Phare de Warnemünde, Mecklembourg

Faro en Warnemünde, Mecklemburgo



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Richtfeuer

auf dem Harriersand, Weser

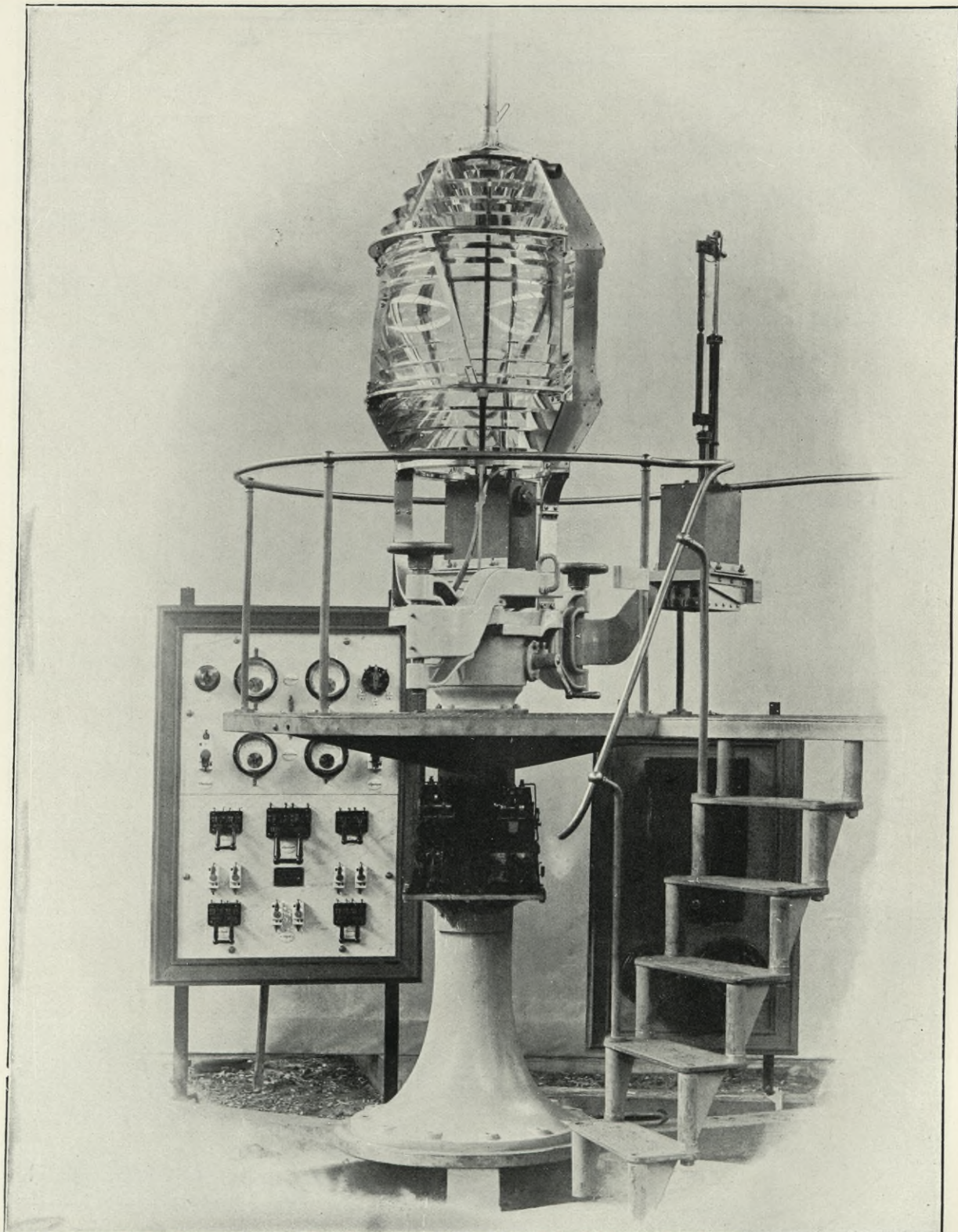
Guide-light on the Harriersand, Weser

Feu de direction sur le Harriersand, Weser



Segnale di direzione – Spiaggia di Harrier, sul fiume
Weser

Faro de dirección sobre el Harriersand, río Vistula



Leuchfeuer-Apparat

mit Gürtellinse von 300 mm BW für Fest- und Blitzlicht-Sektoren mit elektrischem Bogenlicht (Yu-nui-san in Kiautschou)

Light-house apparatus with belt-lens of 300 mm FD for constant- and flash-light sectors, with electric arc-light (Yu-nui-san at Kiautschou)

Appareil de phare avec lentille circulaire de 300 mm de distance focale pour secteurs à feu-fixe et à feu-éclair, lumière électrique à arc (Yu-nui-san, Kiautschou)



Apparecchio illuminante, a lampada ad arco, lente anulare con fuoco a 300 mm, munita di settori per luce fissa e luce a lampi (Yu-Nui-San. — Possedimento di Chiao-Ciao)

Aparato de fanal con envoltura lenticular de 300 mm distancia focal para sectores de luz fija e intermitente de arco voltaico (Yu-Nui-San en Kiautschou)



Leuchtbake für gepresstes Ölgas
mit Nebelhorn und einem Gaskessel als Unterbau, Sassnitz auf Rügen

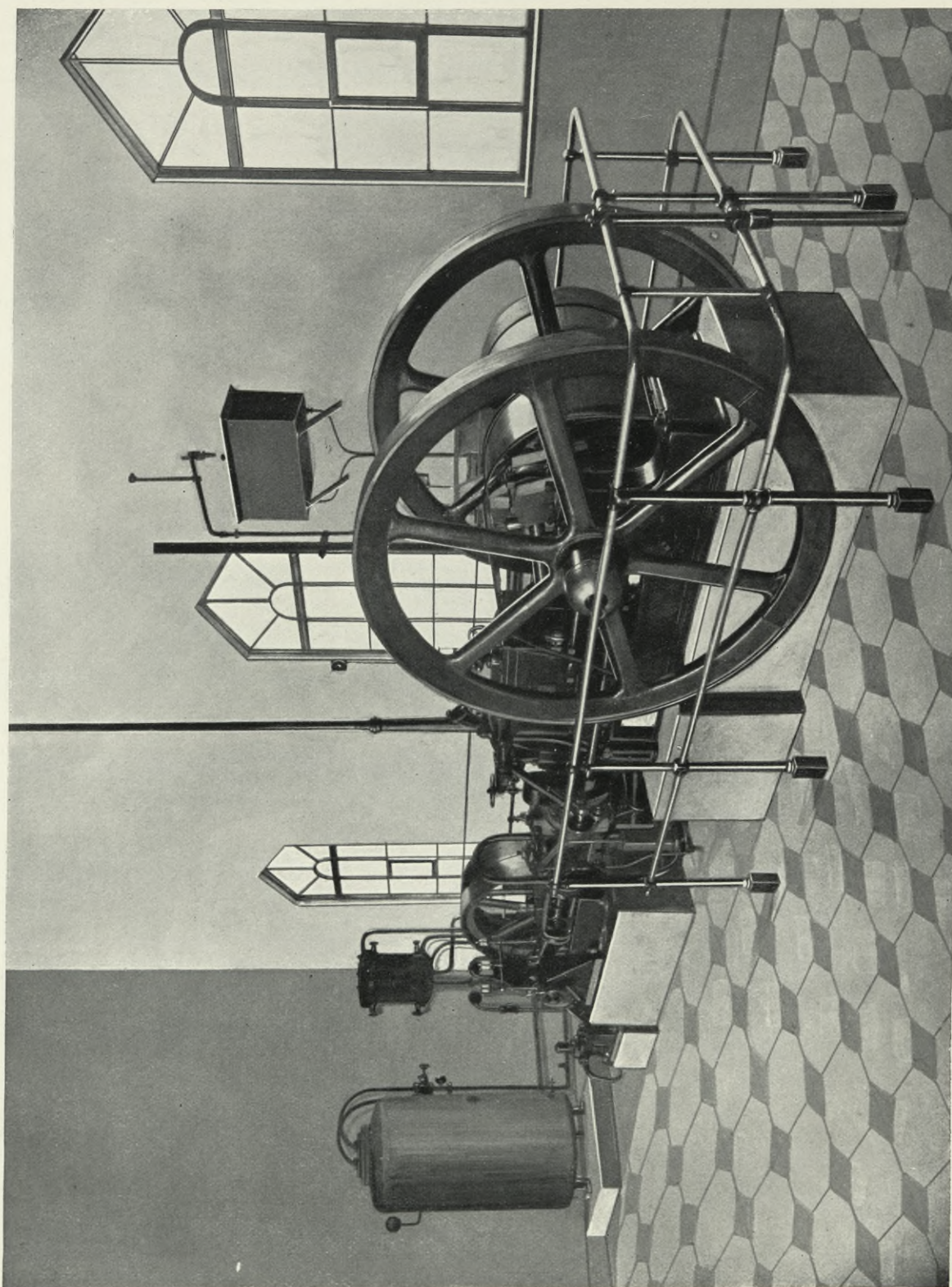
Beacon-light for compressed oil-gas, with fog-horn and gas-tank as
understructure, Sassnitz, Rügen

Balise lumineuse à gaz d'huile comprimé avec trompe de brume et
réservoir à gaz à la partie inférieure, Sassnitz, Rügen



Fanale, munito di tromba per le segnalazioni acustiche nella nebbia,
a gas compresso Pintsch, con serbatoio che serve di basamento —
Sassnitz, sull'isola di Rügen

Baliza luminosa para gas de aceite comprimido con sirena y una
caldera de gas de cimiento, Sassnitz en la Isla de Rügen



Maschinen-Anlage

für ein Pressluft-Nebelhorn, Sassnitz auf Rügen

Plant for a compressed air fog-horn, Sassnitz, Rügen

Machines pour trompe de brume à air comprimé,
Sassnitz, Rügen

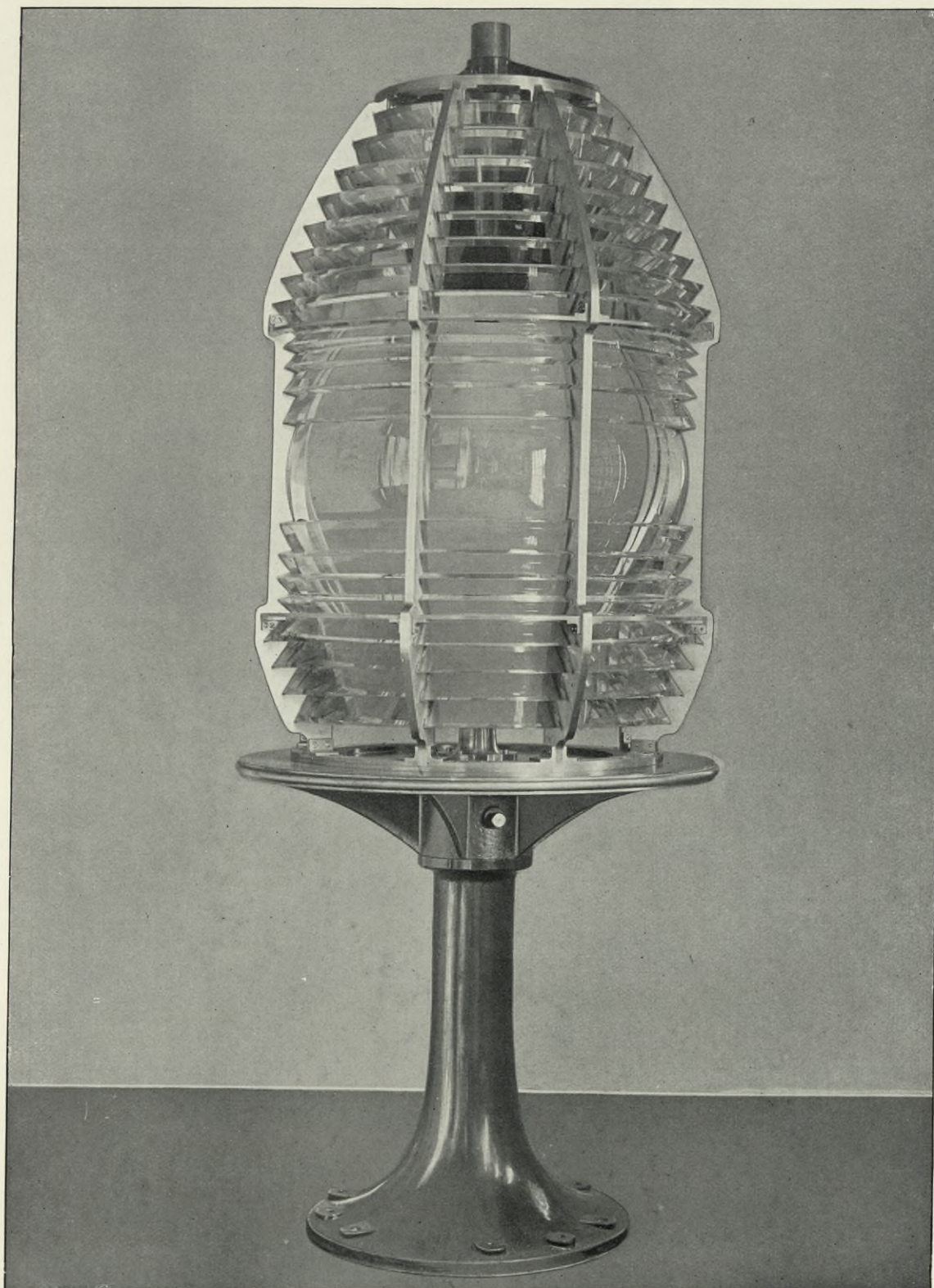


Impianto delle macchine occorrenti per far funzionare la tromba
per le segnalazioni nella nebbia — Sassnitz, isola di Rügen

Instalación de máquinas para una sirena de aire
comprimido, Sassnitz, Rügen



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchfeuer-Apparat

mit Gürtellinse von 400 mm BW für festes Licht, Petroleum-Glühlichtbrenner

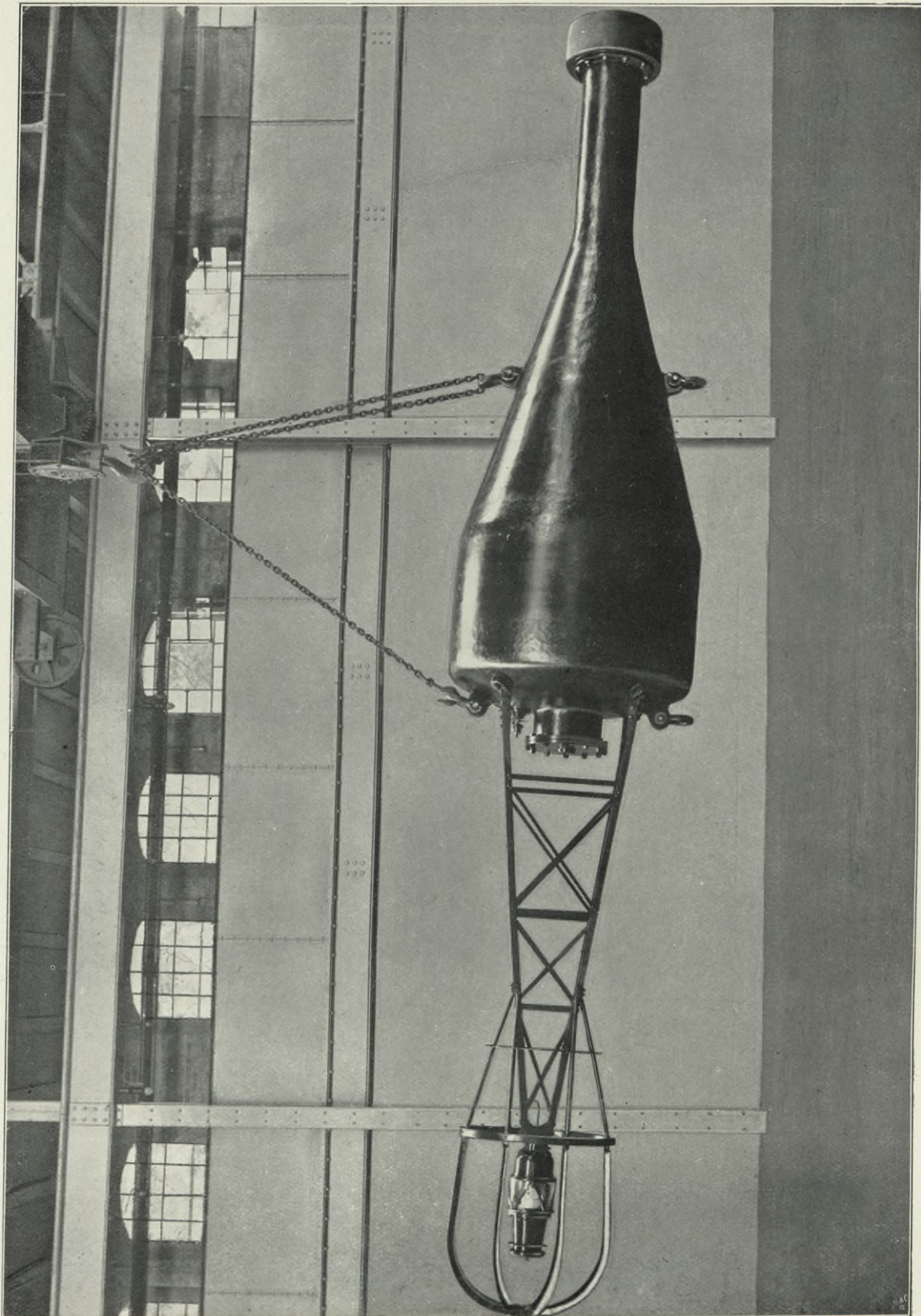
Light apparatus with belt lens of 400 mm FD for constant light
kerosene incandescent burner

Appareil de phare avec lentille circulaire de 400 mm de distance
focale, feu-fixe, brûleur à incandescence par les vapeurs de pétrole



Apparechio illuminante ad incandescenza di petrolio, lente anulare
con fuoco a 400 mm — Luce fissa

Fanal con envoltura lenticular de 400 mm de distancia focal para
luz fija, mechero de luz incandescente de petróleo



Leuchtboje von 4,8 cbm Inhalt
für gepresstes Gas Gewicht ca. 3800 kg

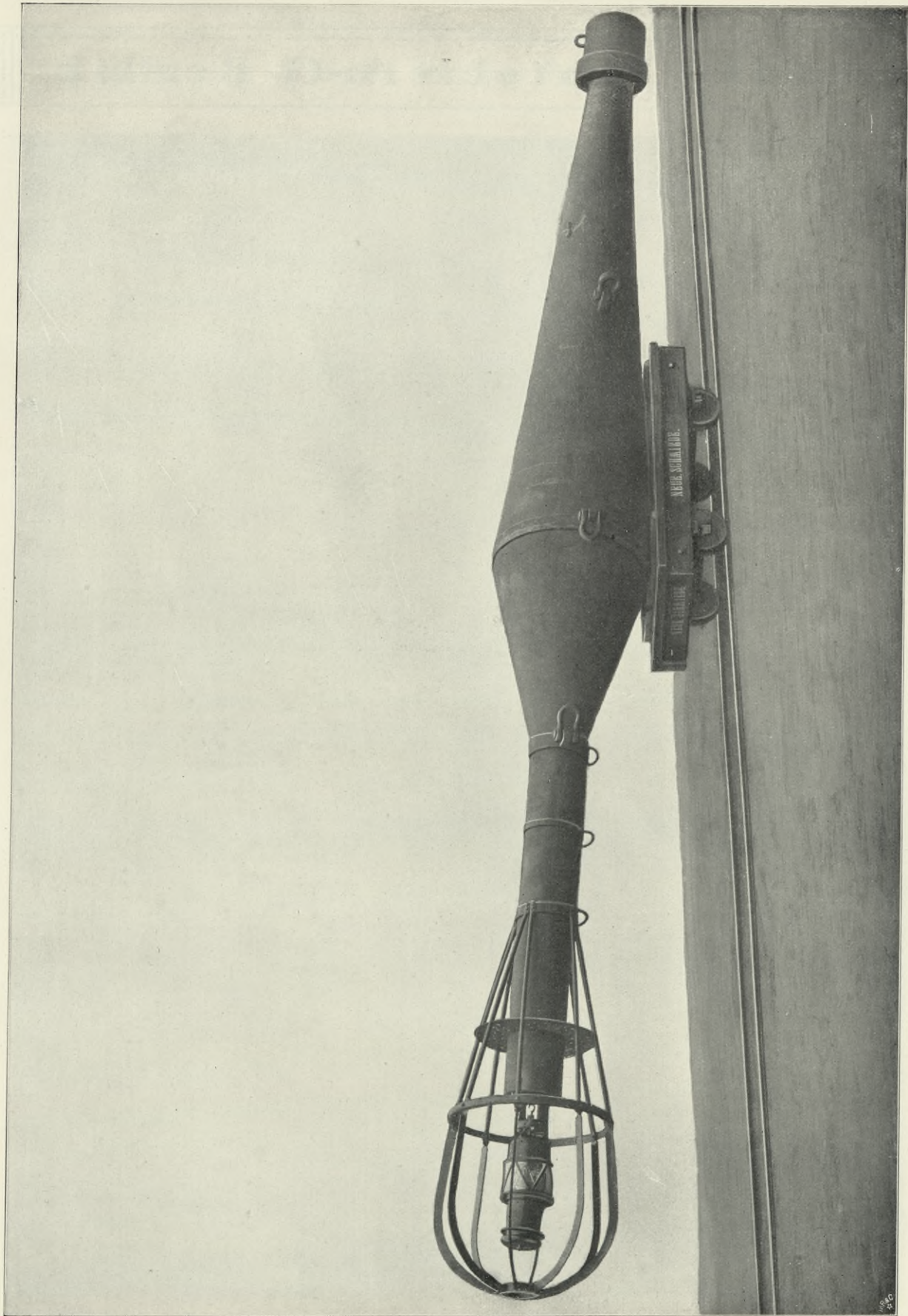
Light-buoy of 4.8 cbm contents, for compressed gas
Weight about 3800 kg

Bouée lumineuse de 4,8 m³ de capacité pour gaz
comprimé Poids: 3800 kgs. environ



Boa luminosa, a gas compresso, della capacità di
m³ 4,8 - Peso: ca. 3800 Chili

Boya luminosa de 4,8 m³ de capacidad, para gas
comprimido Peso aproximado: 3800 kgs



Leuchtboje von 3,9 cbm Inhalt
für gepresstes Gas Gewicht ca. 3275 kg

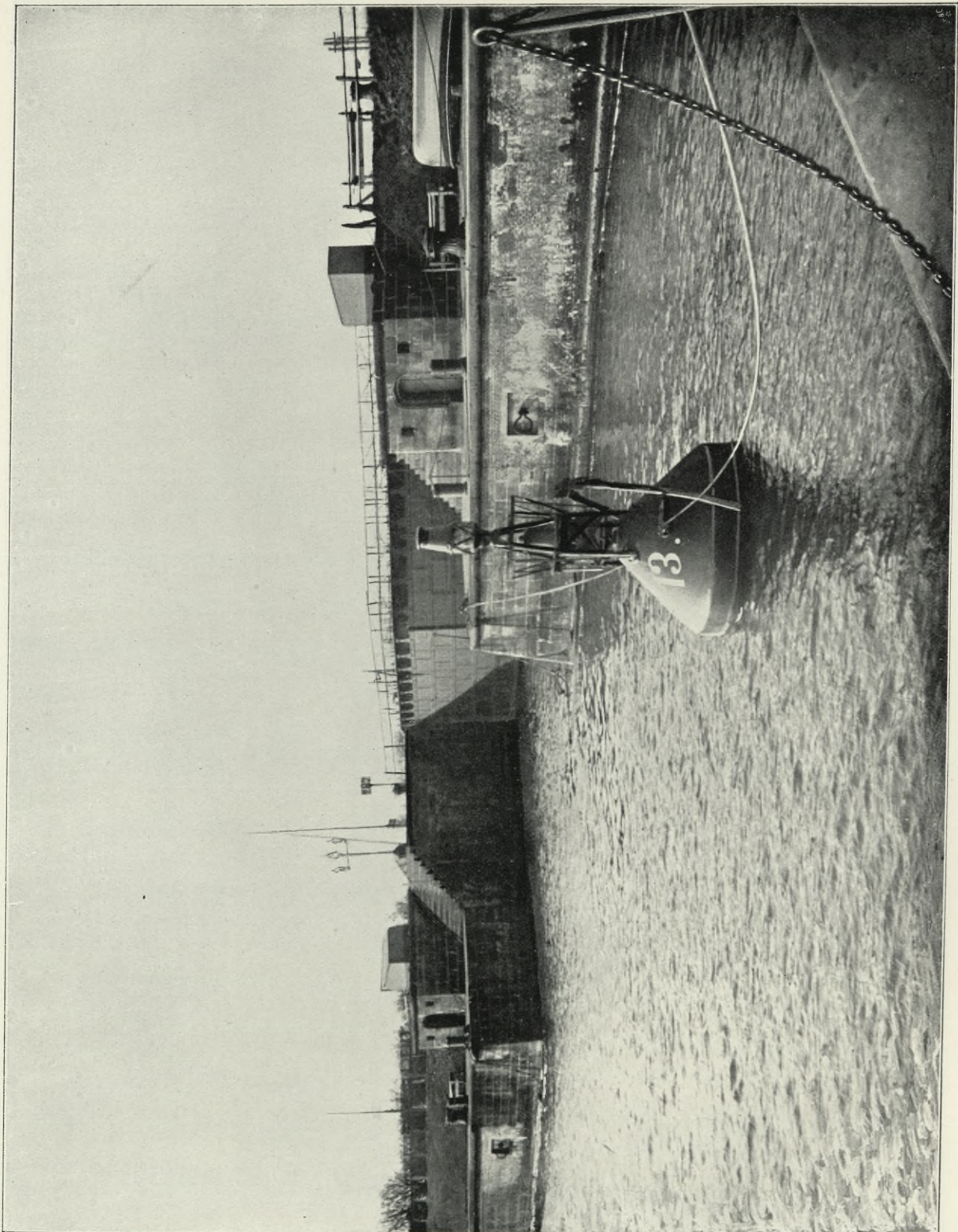
Light-buoy of 3,9 cbm contents, for compressed gas
Weight about 3275 kg

Bouée lumineuse de 3,9 m³ de capacité pour gaz
comprimé Poids: 3275 kgs. environ



Boa luminosa, a gas compresso, della capacità di
m³ 3,9 - Peso: ca. 3275 Chili

Boya luminosa de 3,9 m³ de capacidad para gas
comprimido Peso aproximado: 3275 kgs



Leucht- und Glockenboje von 10 cbm Inhalt
für gepresstes Gas

Light- and bell buoy of 10 cbm contents,
for compressed gas

Bouée lumineuse et à sonnerie de 10 m³ de capacité
pour gaz comprimé



Boa luminosa, munita di campana, a gas compresso, della
capacità di m³ 10

Boya luminosa y de campara de 10 m³ de capacidad,
para gas comprimido



Auslegen einer Leuchtboje

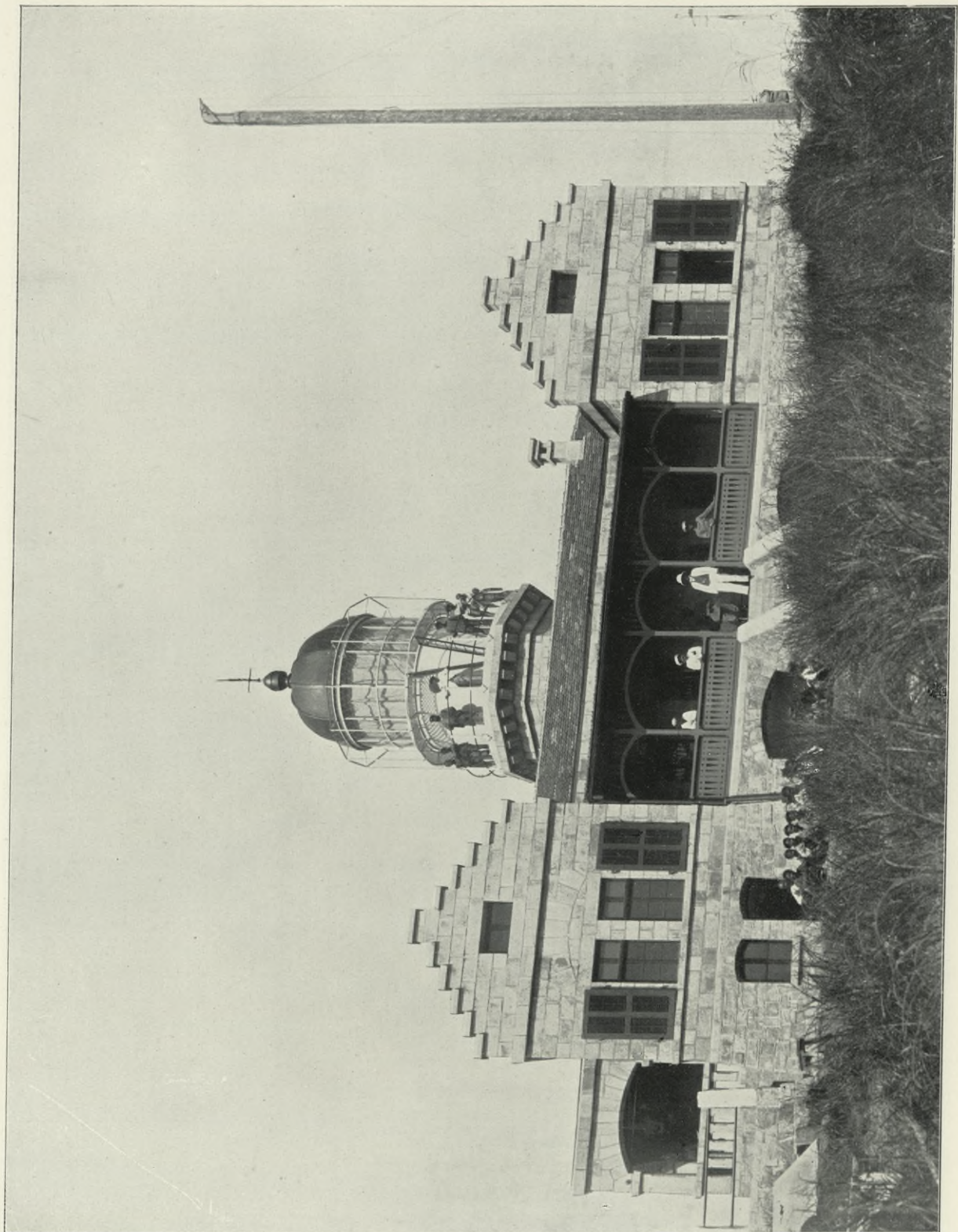
Placing a light-buoy

Pose d'une bouée



Immersione d'une boa

Colocación de una boya luminosa



Leuchfeuer Tscha-Lien-Tau
Kiautschou

Light-house Tscha-Lien-Tau, Kiautschou

Phare de Tscha-Lien-Tau, Kiautschou

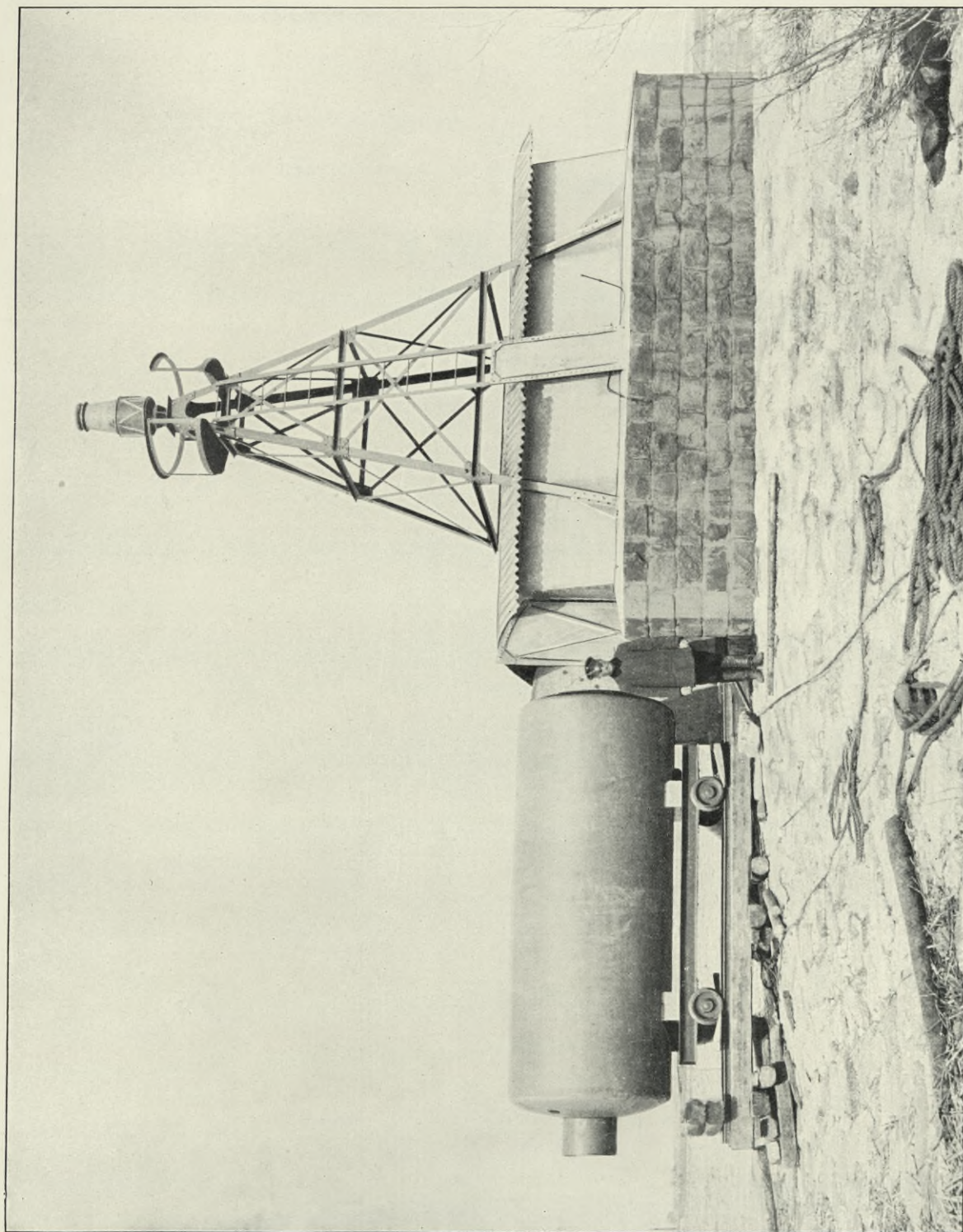


Faro di Ciao-Lien-Tau – Possedimento di Chiao – Ciao

Fanal Tscha-Lien-Tau, Kiautschou



Julius Pintsch A.-G. Berlin

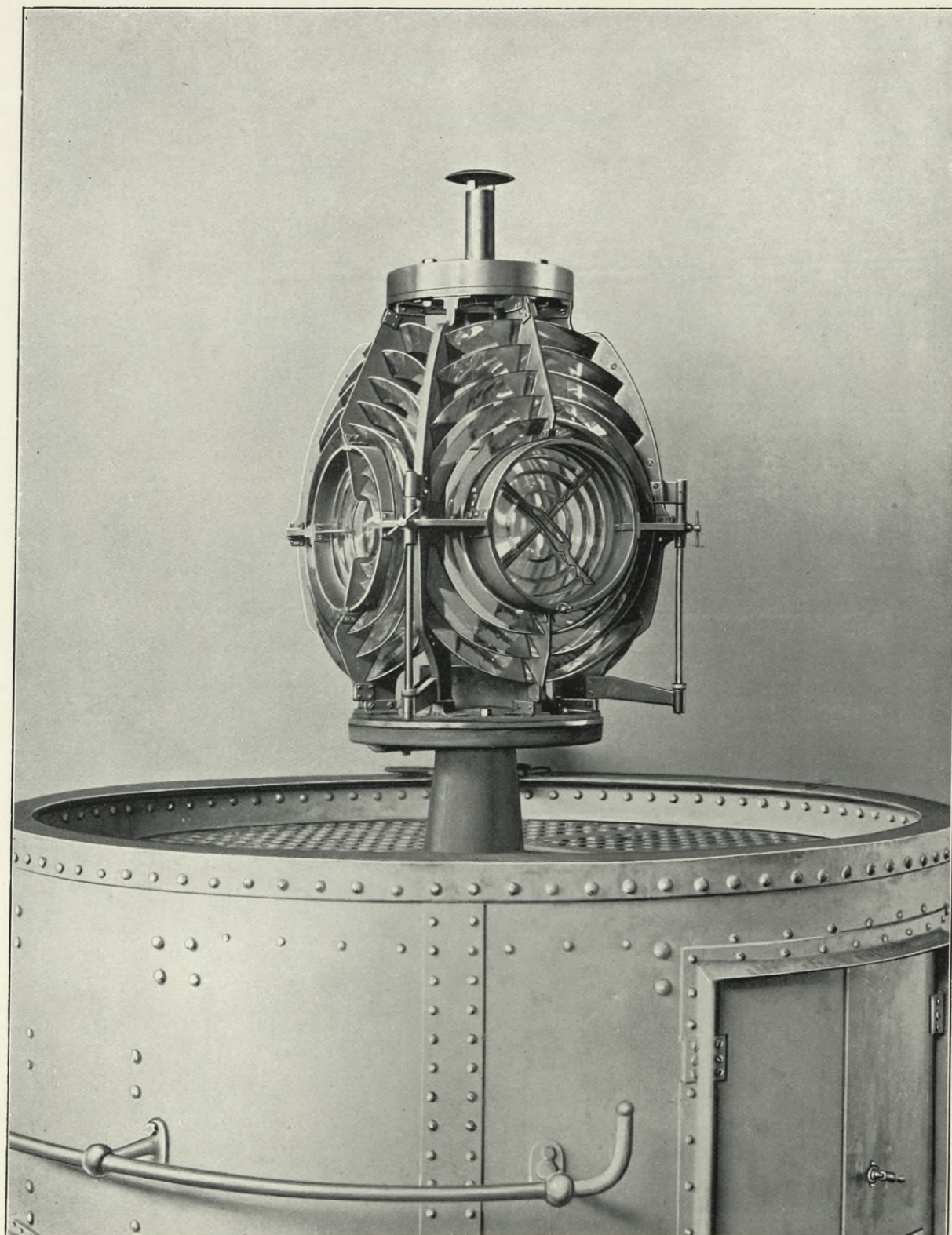


Leuchtbake für gepresstes Ölgas
Hafen Riga Russland

Beacon-light for compressed oil-gas
Port of Riga, Russia
Balise lumineuse à gaz d'huile comprimé
Port de Riga, Russie



Fanale a gas compresso Pintsch — Riga, Russia
Baliza Luminosa para gas de aceite comprimido
Puerto Riga. Rusia



Blitzfeuer-Apparat

mit 4 Scheinwerferlinsen von 250 mm B W für Ölgas-Glühlichtbrenner, pendelnd aufgehängt Feuerschiff Fehmarnbelt

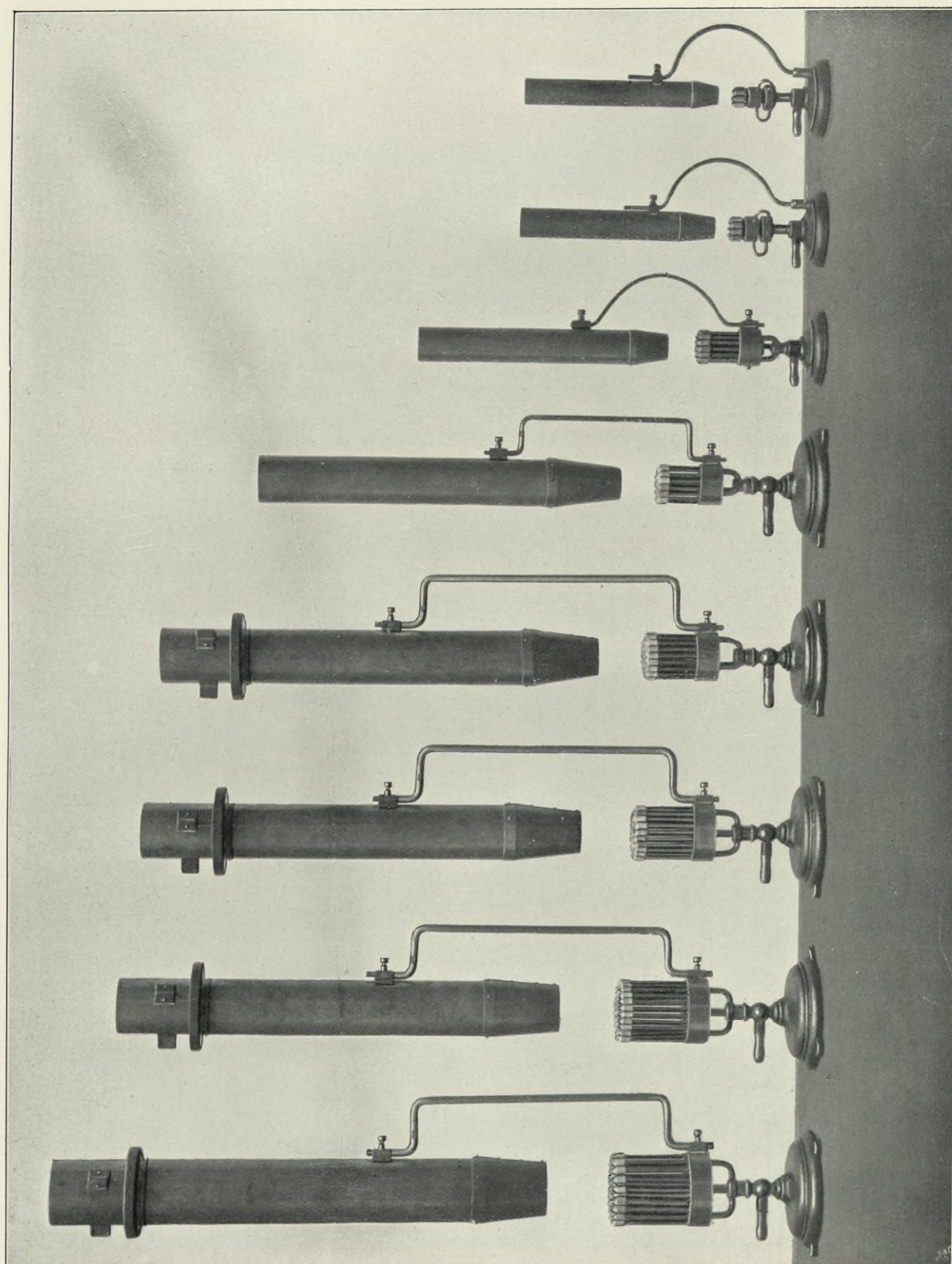
Pendulum flash-light apparatus with 4 search-light lenses of 250 mm
FD for oil-gas incandescent light burner Lightship Fehmarnbelt

Appareil de feu-éclair avec 4 lentilles de projection de 250 mm de
distance focale, pour brûleur à incandescence par le gaz d'huile,
suspension pendulaire Bateau-feu, Fehmarnbelt



Apparecchio d'illuminazione oscillante, per luce a lampi, ad incan-
descenza di gas compresso Pintsch, a 4 lenti di proiezione, con fuoco
a 250 mm - Nave Fanale del Belt di Fehmarn

Fanal de luz intermitente con 4 lentes de reflector de una distancia
focal de 250 mm para mechero de luz incandescente de gas de aceite,
suspendido oscilatoriamente Barco-faro Fehmarnbelt



Azetylen-Strahlenbrenner
für Leuchtfeuer

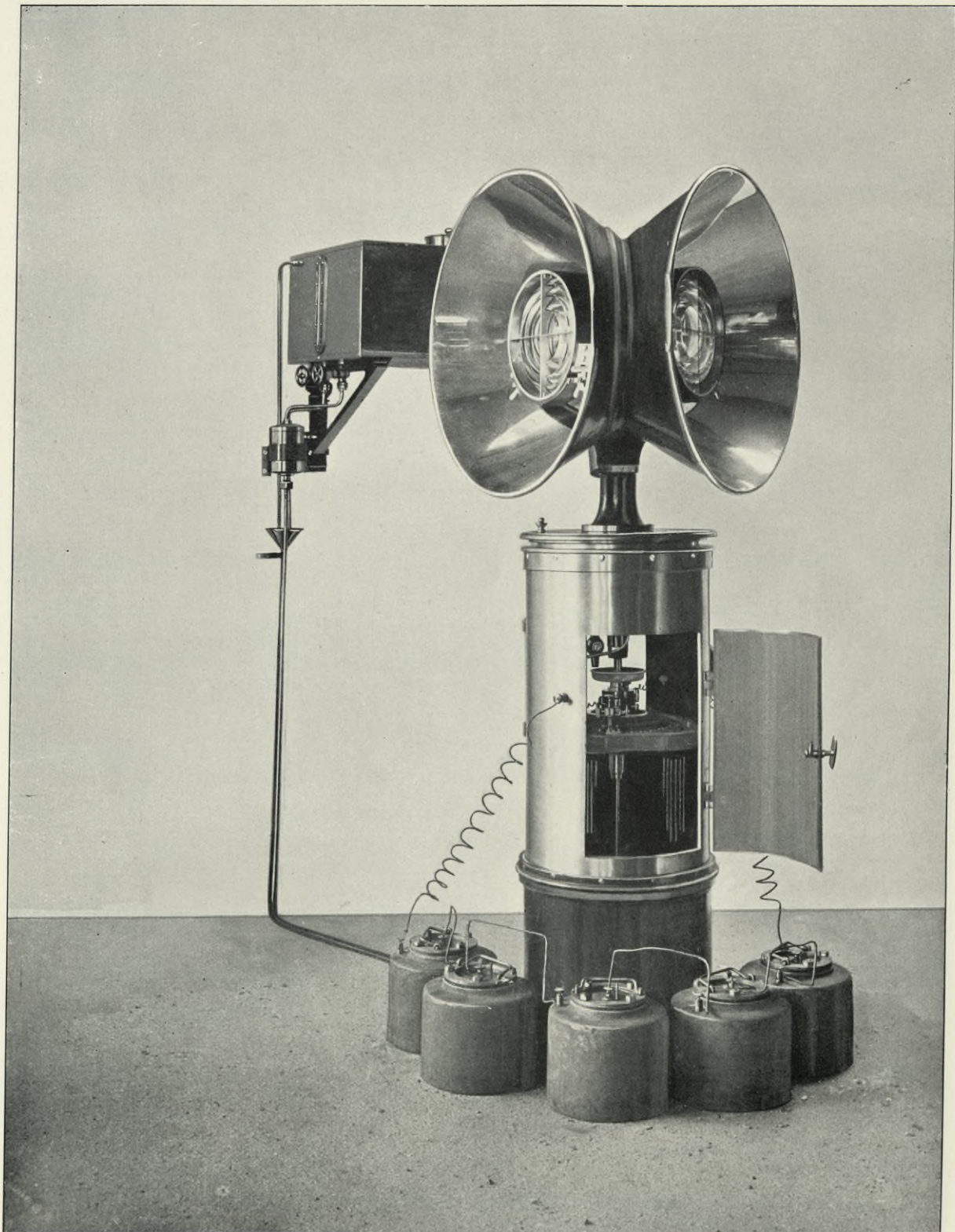
Acetylene ray-burners for coast-lights

Brûleurs à jet à acétylène pour phares



Becchi a raggiera per l'illuminazione marittima a gas
Acetilene

Mechero de acetileno para fanales



Blitzfeuer-Apparat

als Dauerfeuer ausgebildet, mit Spiritus-Glühlichtbrenner und elektrischem Antrieb Ranzow auf Rügen

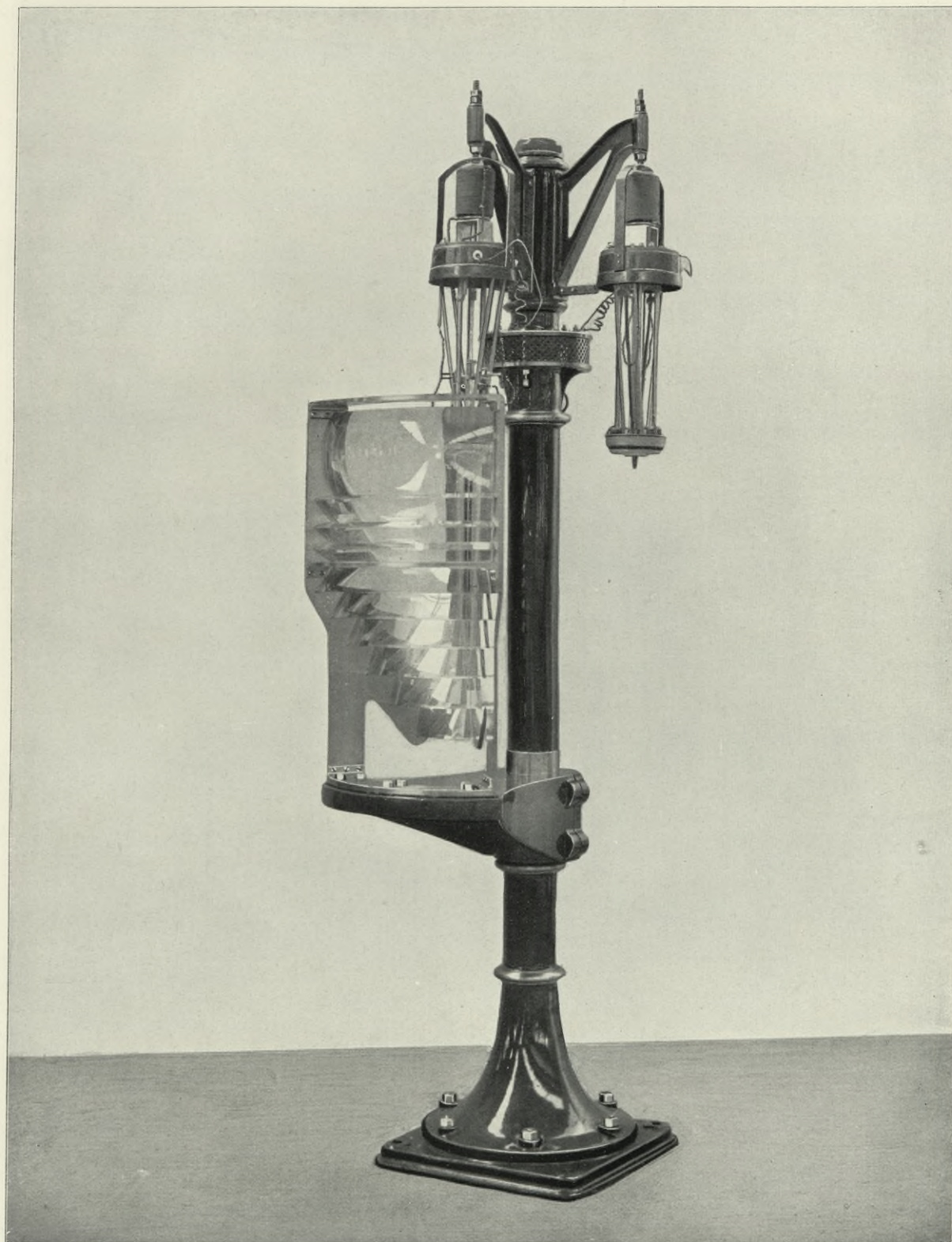
Flash-light apparatus arranged for constant light, with spirit incandescent burner, worked by electricity Ranzow, Rügen

Appareil de feu-éclair, disposé pour feu permanent, avec brûleur à incandescence par l'alcool et commande électrique Ranzow (île de Rügen)



Apparechio illuminante, per luce a lampi, con becco ad incandescenza di spirito ad azionamento elettrico; permanente - Ranzow, sull'isola di Ruegen

Aparato de luz de destellos, en forma de faro permanente, con mechero de luz incandescente de alcohol y accionamiento eléctrico Ranzow en la Isla Rügen



Leuchfeuer-Apparat

mit Gürtellinse von 300 mm BW für elektrisches Flammenbogenlicht Rostow am Don

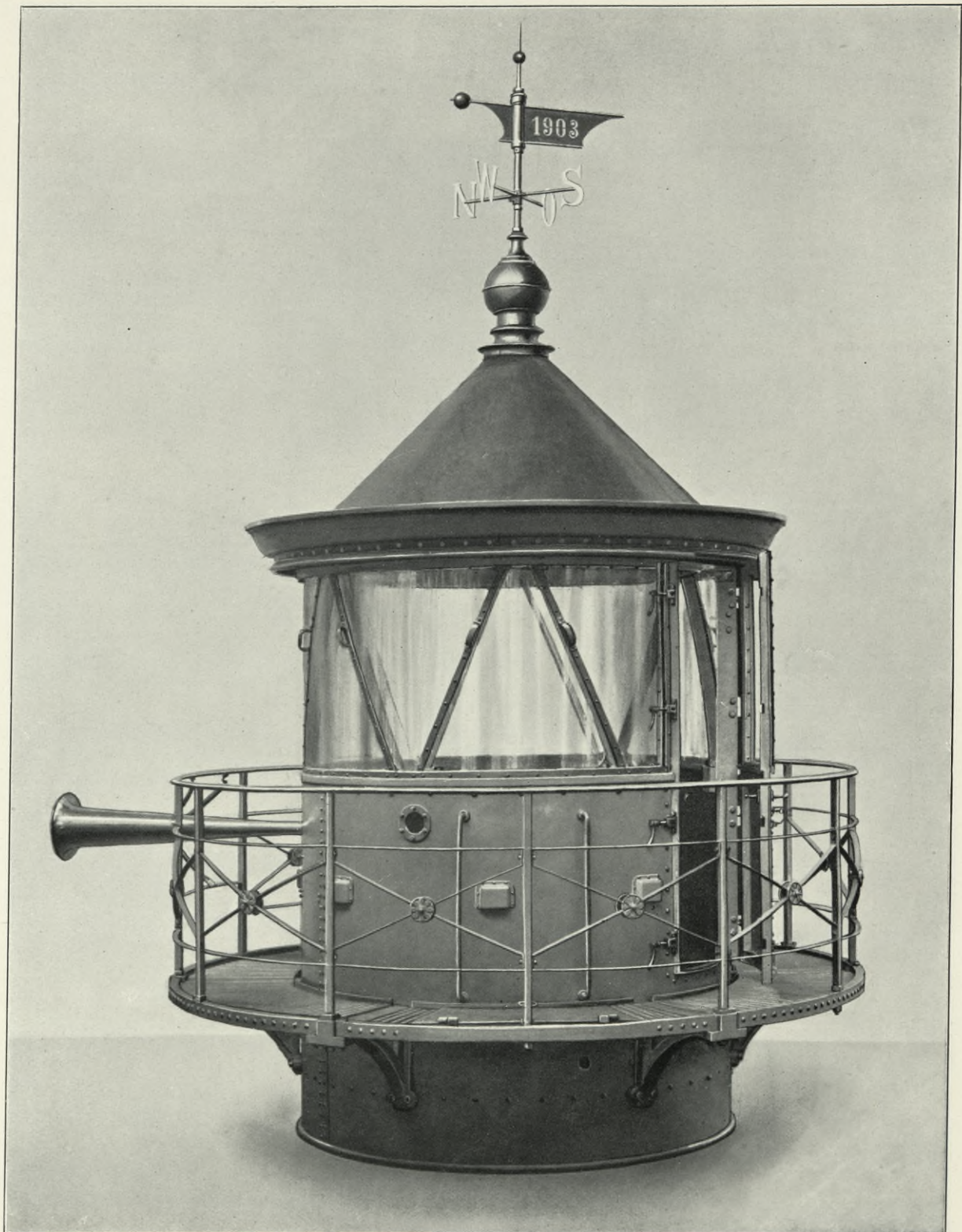
Light apparatus with belt lens of 300 mm FD for electric flame arc-light, Rostock on the Don

Appareil pour phare avec lentille circulaire de 300 mm de distance focale à lumière électrique à arc à flamme, Rostow sur-le-Don



Apparecchio illuminante, a lampada ad arco, e lente anulare, con fuoco a 300 mm per Faro — Rostow sul Don

Aparato de fanal con envoltura lenticular de una distancia focal de 300 mm para luz de arco con efectos de color Rostow del Don



Leuchfeuer-Laterne
von 1800 mm innerem Durchmesser mit Nebelhorn

Light-house lantern of 1800 mm inside diameter
with fog-horn

Lanterne de phare du diamètre intérieur de 1800 mm,
avec trompe de brume

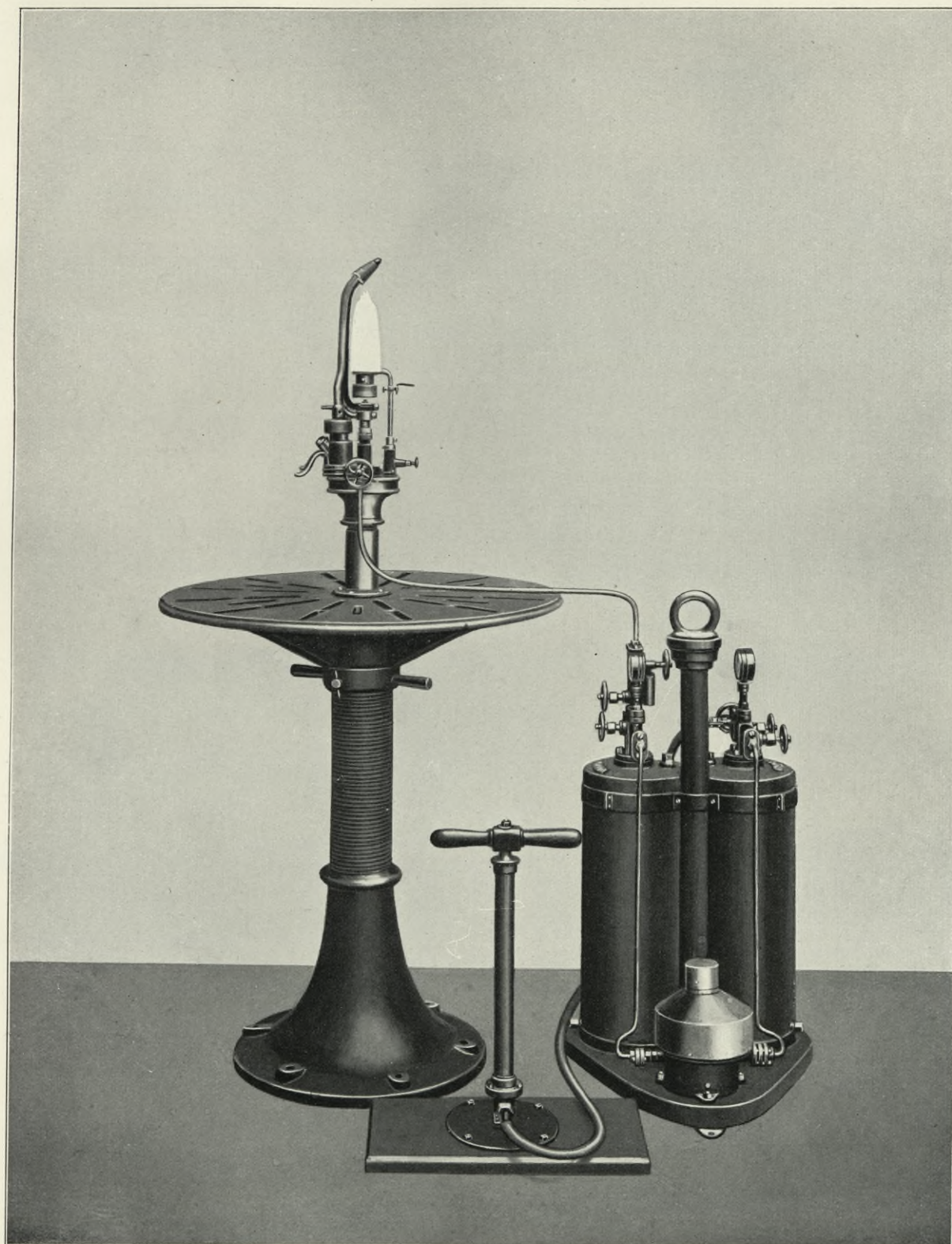


Lantern per faro del diametro di 1800 mm tra i montanti munita di tromba per le segnalazioni nella nebbia

Farol para fanales de un diámetro interior de 1800 mm, con sirena



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Petroleum-Glühlicht-Versuchseinrichtung
für Leuchtfeuer

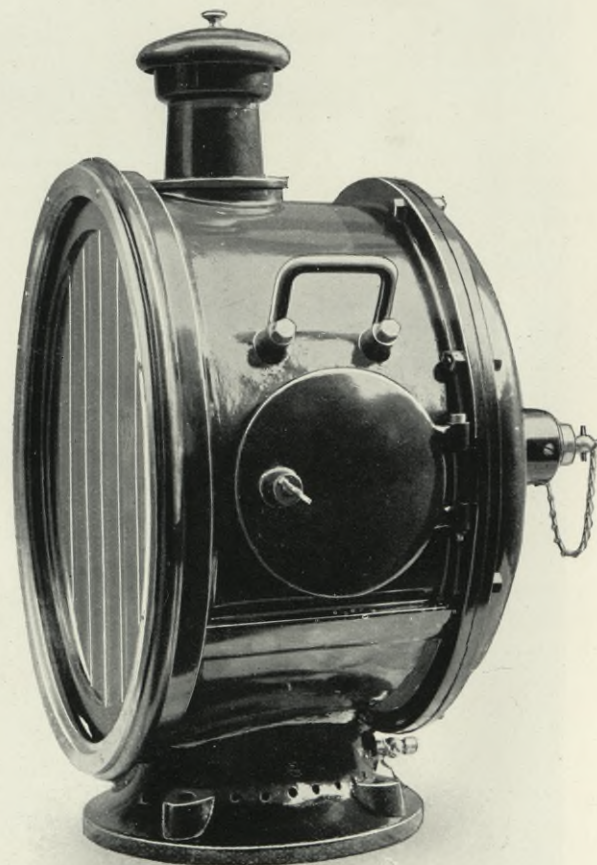
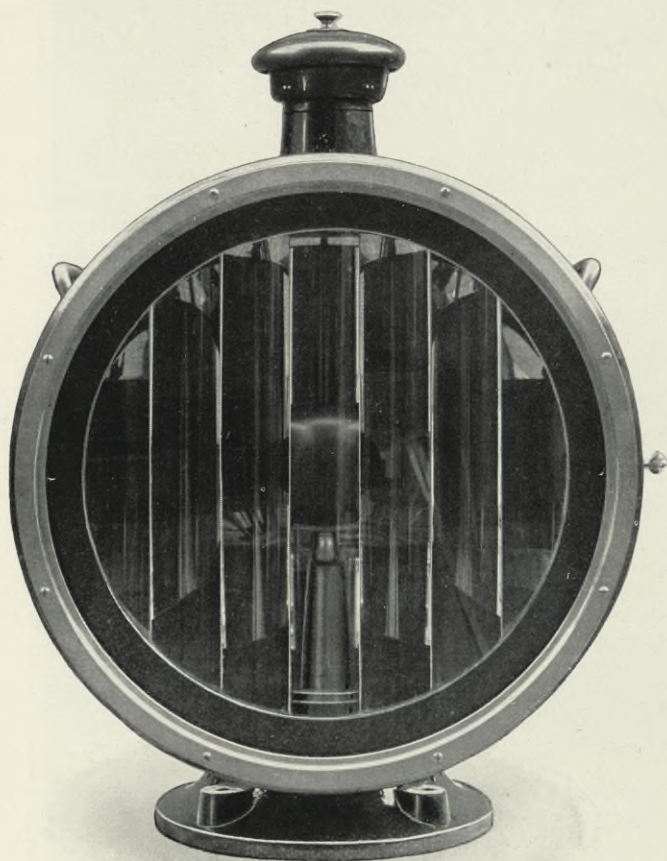
Experimental plant for kerosene incandescent light
for coast-lighting

Dispositif d'essai de la lumière à incandescence par
les vapeurs de pétrole, pour phare



Istallazione di prova per le esperienze da eseguirsi nei
fari con la luce ad incandescenza di petrolio

Aparato para ensayar luz incandescente de petróleo
para faros



Scheinwerfer mit Manginspiegel

von 500 mm Durchmesser und Zerstreulinse (Azetylenbrenner)

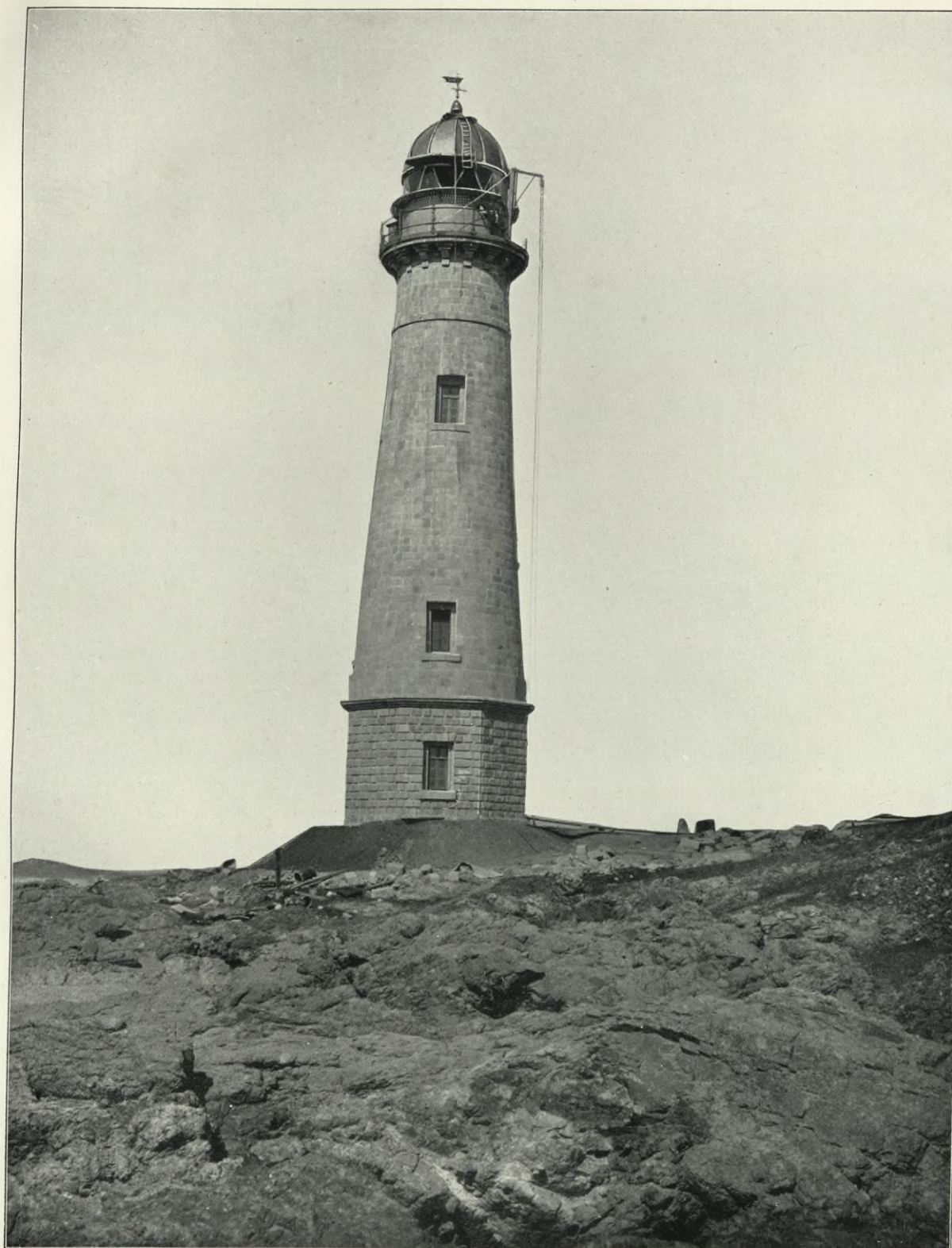
Search-light with Mangin-mirror of 500 mm diameter
and dispersing lens (acetylene burner)

Projecteur avec réflecteur Mangin de 500 mm de dia-
mètre, avec lentille de dispersion (Brûleur à acétylène)



Proiettore a specchio Mangin, di 500 mm di diametro,
con distributore e becco ad Acetilene

Reflectores con espejo Mangin de 500 mm de diámetro
y lente divergente (mechero de acetileno)



Leuchfeuer Yu-Nui-San
Kiautschou

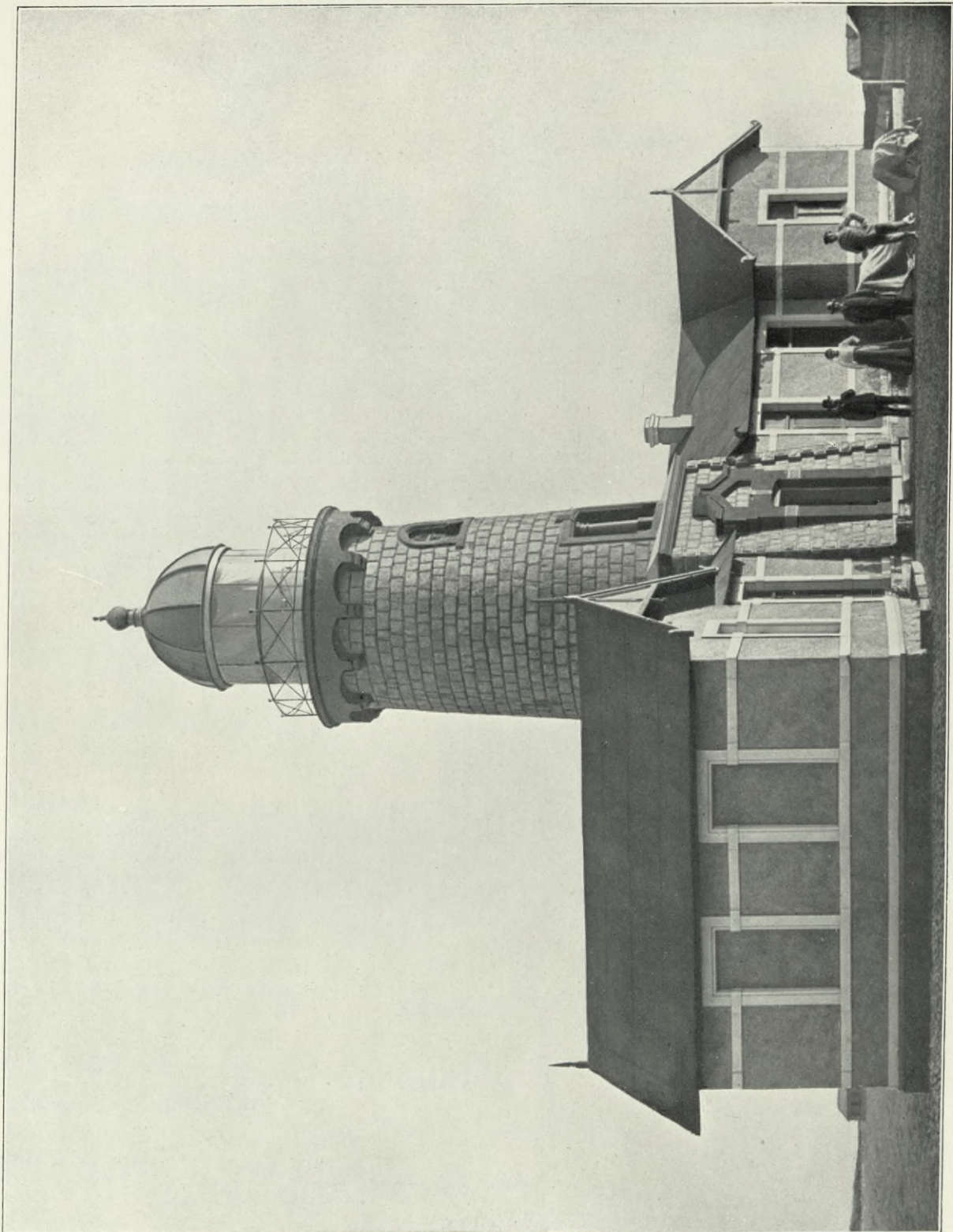
Light-house Yu-Nui-San, Kiautschou

Phare de Yu-Nui-San, Kiautschou



Faro di Yu-Nui-San – Possedimento di Chiao – Ciao

Faro Ju-Nui-San, Kiautschou



Leuchtfeuer Swakopmund
Deutsch-Südwestafrika

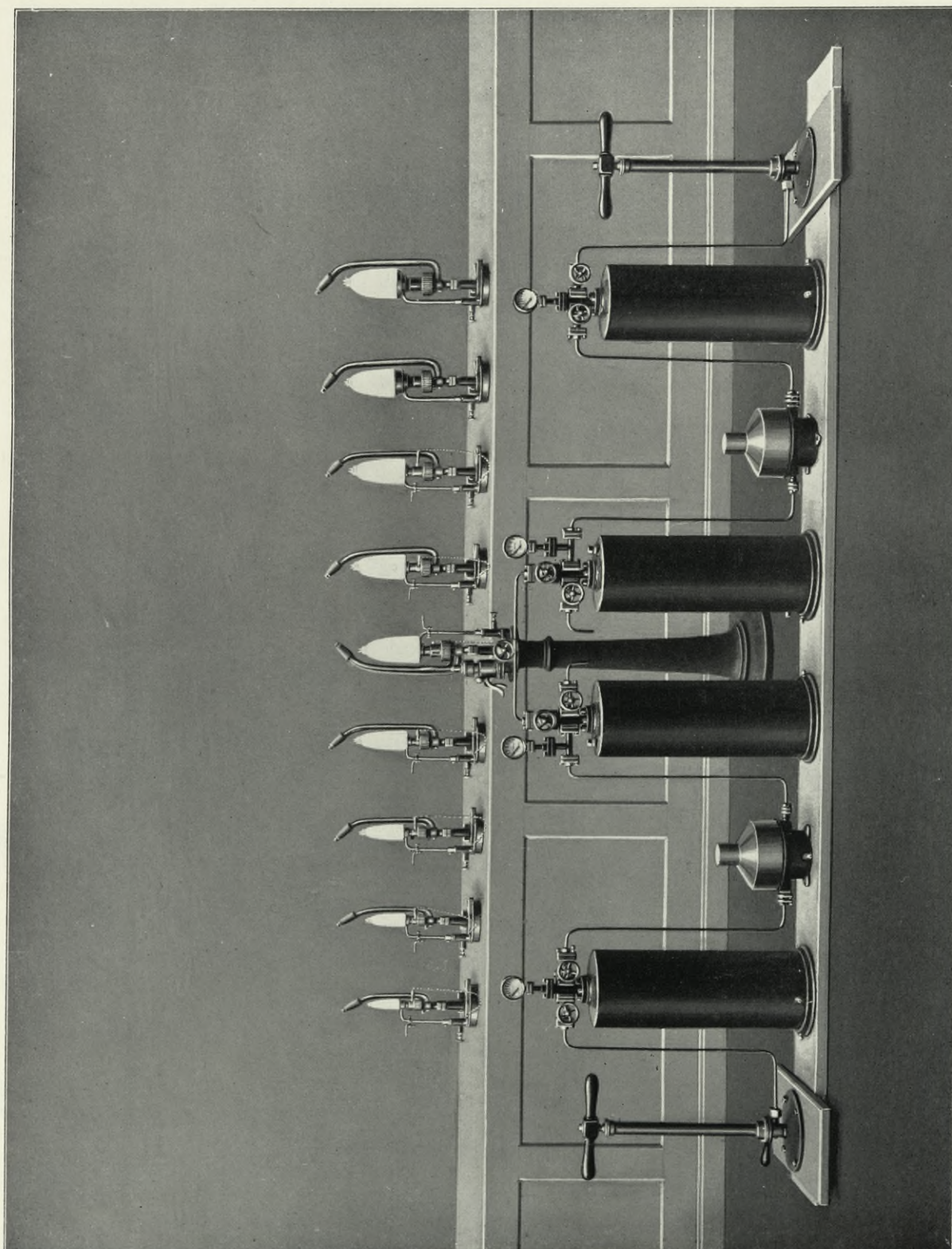
Light-house Swakopmund, German South West Africa

Phare de Swakopmund, Sud Ouest Africain Allemand



Faro di Swacopmund — Colonia Germanica nel Sud
Ovest dell' Africa

Faro Swakopmund, Africa Alemana



Doppelte Petroleum-Glühlicht-Einrichtung und normale Brenner
für 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 und 100 mm Glühkörperdurchmesser

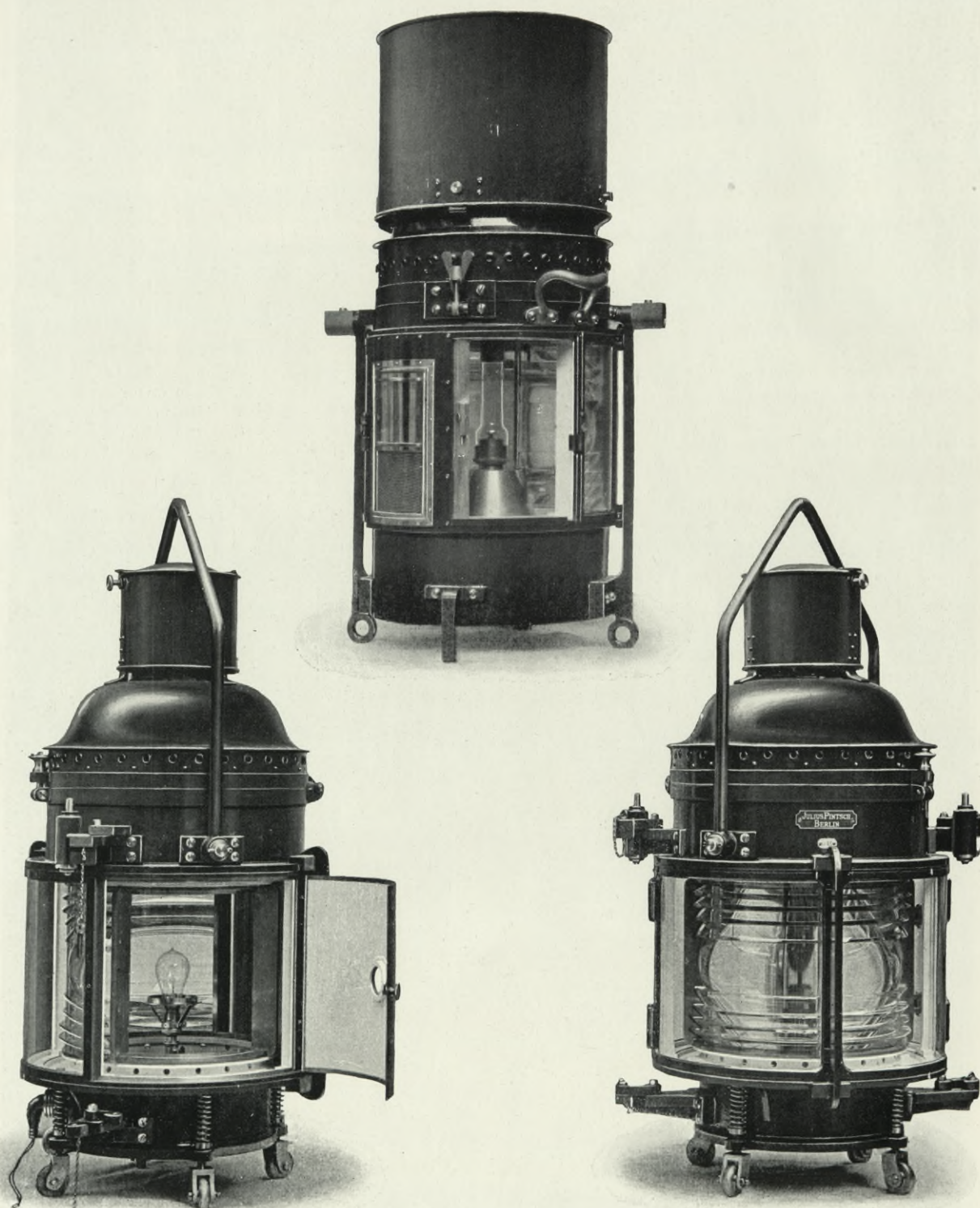
Double kerosene incandescent light arrangement and standard burners for 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 and 100 mm incandescent mantle diameter

Dispositif double pour l'incandescence par les vapeurs de pétrole brûleurs normaux; manchons du diamètre de 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 et 100 mm



Istallazione per doppio uso, ad incandescenza di petrolio ed a becchi normali per reticelle di 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 e 100 mm di diametro

Doble instalación de luz incandescente de petróleo y mecheros normales, para manguitos incandescentes de 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 y 100 mm de diámetro



Aufzugslaternen mit Gürtellinsen

von 150 mm BW (eindochtige Petroleumlampen oder elektrische Fokuslampen)

Hoisting lanterns with belt lenses of 150 mm FD (single wick kerosene lamps or electric focus lamps)

Lanternes à suspension avec lentilles circulaires de 150 mm de distance focale (lampes à pétrole à 1 mèche ou lampes électriques à foyer)

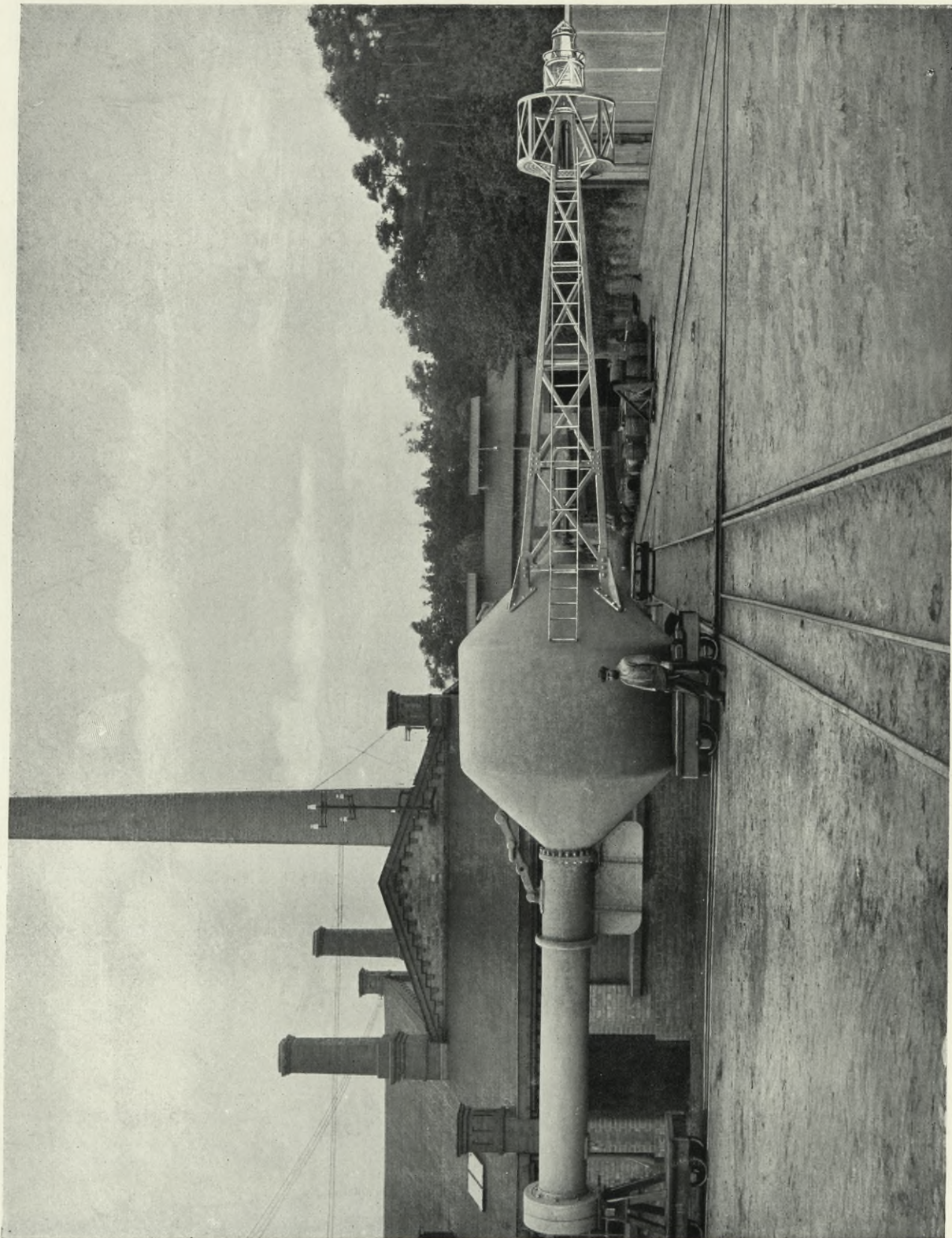


Lanterne pensili, a lenti anulari con fuoco a 150 mm — Lampade a petrolio unilucignolari, lampadine elettriche focali

Faroles de ascenso con envolturas lenticulares de 150 mm distancia focal (lámparas de petróleo de una mecha ó lámparas de foco eléctricas)



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leucht- und Pfeifboje von 18 cbm Inhalt
für gepresstes Gas Gewicht ca. 10860 kg

Light- and whistling-buoy of 18 cbm contents, for
compressed gas Weight about 10860 kg

Bouée lumineuse et à sifflet de 18 m³ de capacité
pour gaz comprimé Poids: 10860 kgs. environ



Boa luminosa e sonora a gas compresso della capacità
di m³ 18 - Peso: ca. 10860 Chili

Boya luminosa y silbante de 18 m³ de capacidad para
gas comprimido Peso aproximado: 10,860 Kgs



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Feuerschiff-Laterne

von 1800 mm inneren Durchmesser

Lightship lantern of 1800 mm inside diameter

Lanterne de bateau-feu du diamètre intérieur de 1800 mm



Lantern per nave fanale, del diametro, tra i montanti, di mm 1800

Farol para barco-faro, de 1800 mm de diámetro interior



Julius Pintsch A.-G. Berlin



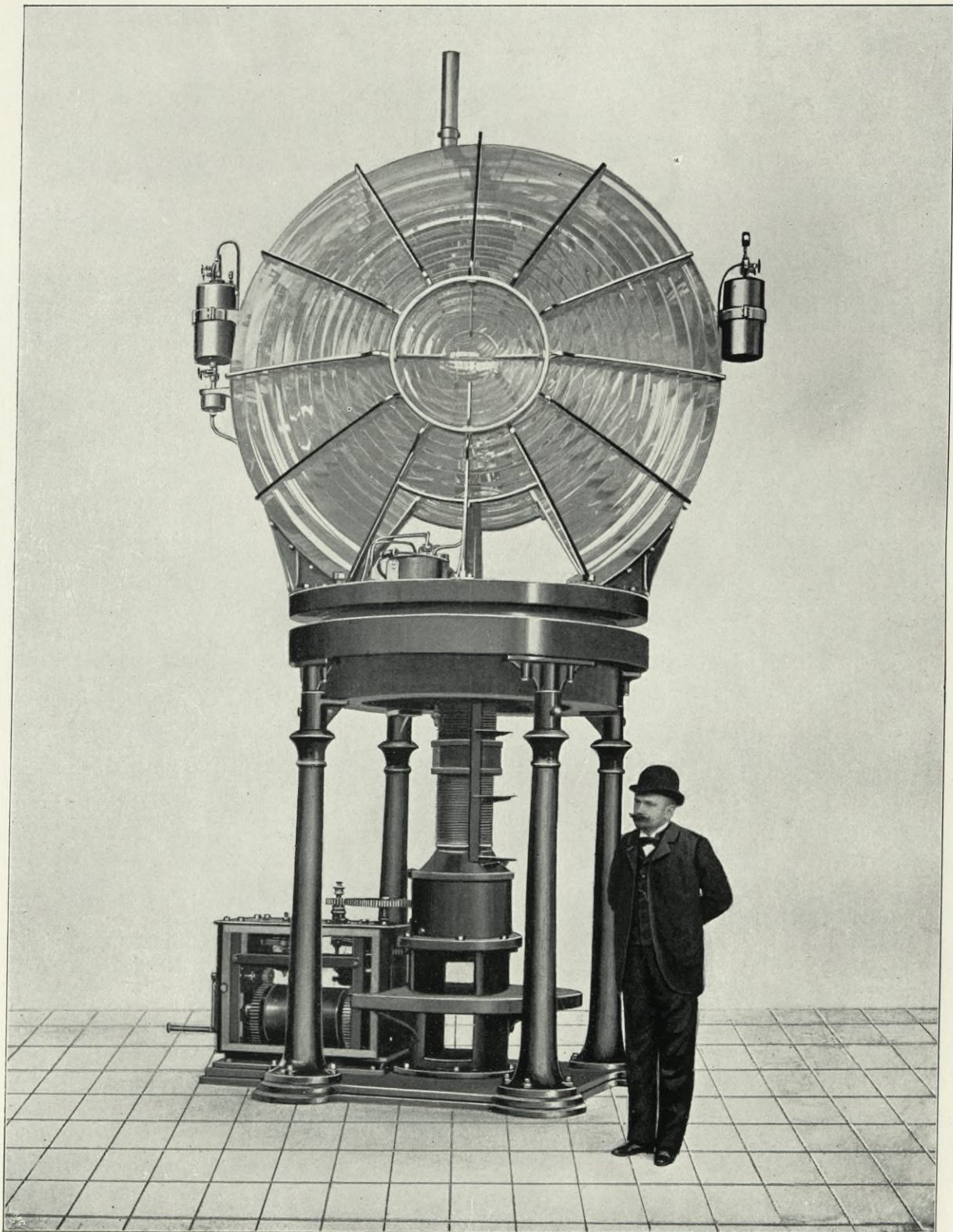
Leuchtfeuer-Laterne
von 3500 mm inneren Durchmesser

Light-house lantern of 3500 mm inside diameter
Lanterne de bateau-feu du diamètre intérieur de
3500 mm



Lantern per faro, del diametro, tra i montanti, di
mm 3800

Farol de fanal, de 3500 mm de diámetro interior



Blitzfeuer-Apparat

mit 2 Scheinwerferlinsen von 500 mm BW und Petroleum-Glühlichtbrenner Tscha-lien-tau, Kiautschou

Flash-light apparatus with two search-light lenses of 500 mm FD and kerosene incandescent burner Tscha-lien-tau, Kiautschou

Appareil de feu éclair avec 2 lentilles de projection de 500 mm de distance focale et brûleur à incandescence par les vapeurs de pétrole Tscha-lien-tau, Kiautschou



Apparechio illuminante per luce a lampi ad incandescenza di petrolio, a 2 lenti di proiezione, con fuoco a 500 mm — Cia-Lien-Tau Possedimento di Chiao — Ciao

Aparato de luz de destellos, con 2 lentes de reflector de 500 mm de distancia focal y mecheros de luz incandescente de petróleo Tscha-Lien-Tau, Kiautschou



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtfeuer Aarösund
Schleswig

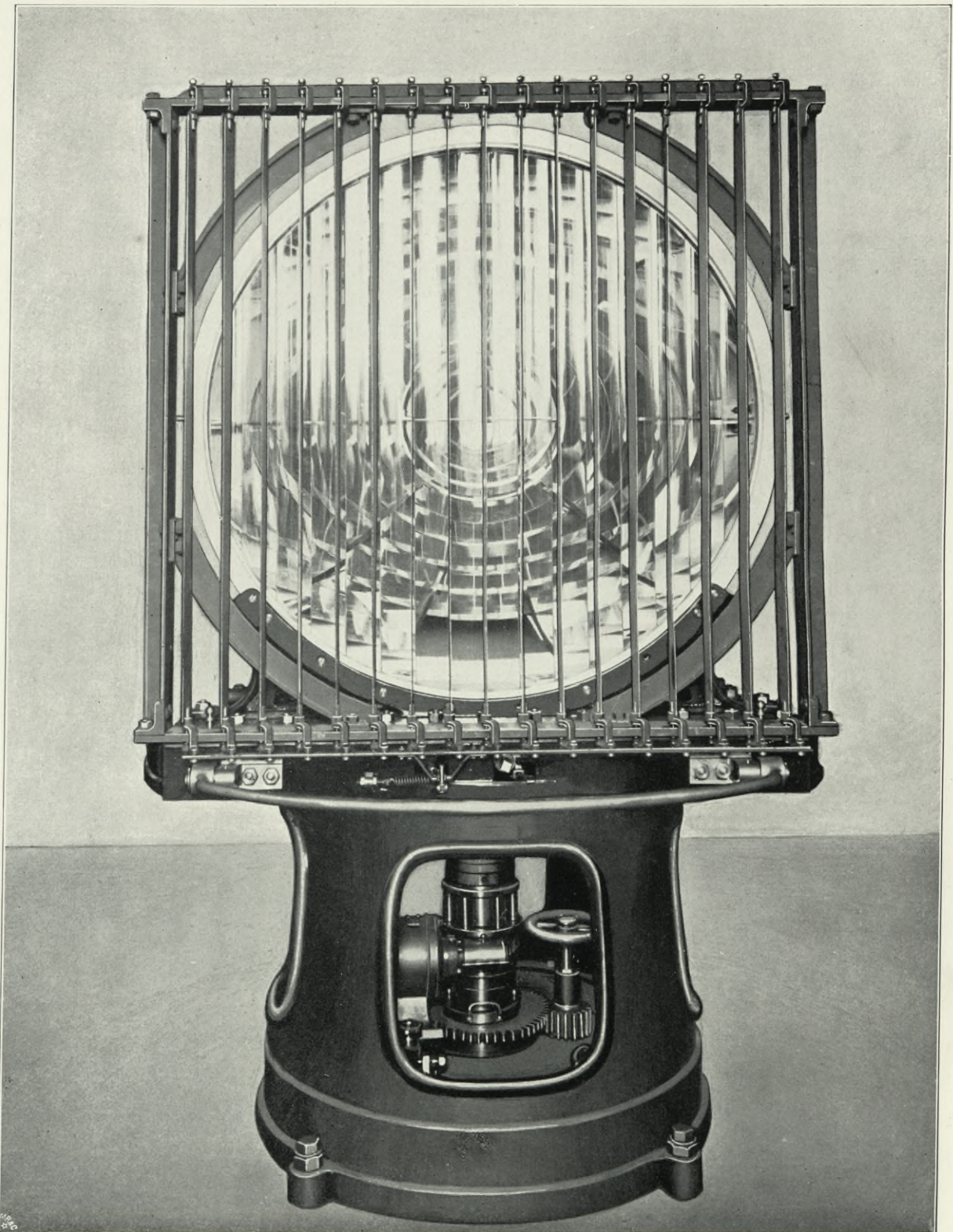
Light-house Aarösund, Schleswig

Phare d'Aarösund, Schleswig



Faro di Aaroesund, nello Slesvig

Faro Aarösund, Schleswig



Blitzfeuer-Apparat

mit einer Scheinwerferlinse von 250 mm BW für elektrisches Bogenlicht, Zerstreulinse und Otterblende für die
Kennung Stilodüne in Pommern

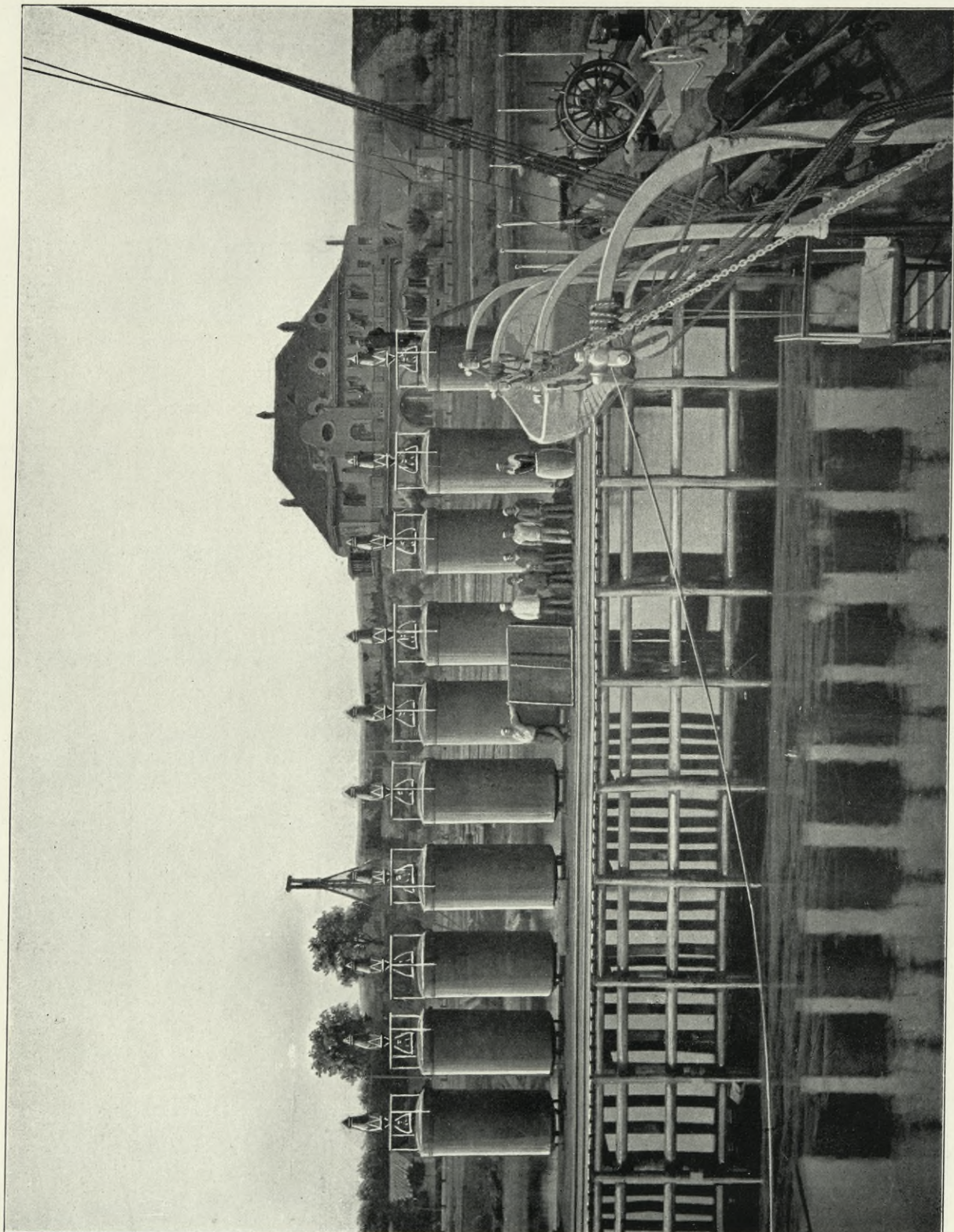
Flash-light apparatus with search-light lens of 250 mm FD for electric arc-light, disperser lens and adder-screen for the characteristics Stilodüne, Pomerania

Appareil de feu éclair avec 1 lentille de projection de 250 mm de distance focale pour lumière électrique à arc, lentille de dispersion et écran Otter pour le caractère du feu de la dune de Stilo en Poméranie



Apparecchio illuminante per luce a lampi, a lampada ad arco ed una lente di proiezione con fuoco a 250 mm, distributore ed oscuratore — Duna di Stilo, Pomerania

Aparato de luz de destellos con una lente de reflector de 250 mm de distancia focal para luz de arco, lente divergente y diafragma Otter Stilodüne en Pomerania



Leuchtbaken

für das Schwarze Meer auf der Reede von Sewastopol

Beacon-light for the Black-sea, on the roadstead of
Sewastopol

Bouées lumineuses pour la Mer Noire, en rade de
Sébastopol



Fanali destinati alle coste del Mar Nero, sulla rada
di Sebastopoli

Balizas luminosas para el Mar Negro en el embar-
cadero de Sevastopol



Leuchtfeuer Stilo
Pommern

Light-house Stilo, Pomerania

Phare de Stilo, Poméranie



Faro di Stilo, Pomerania

Faro Stilo, Pomerania



Nebelsignalturm Stilo
Pommern

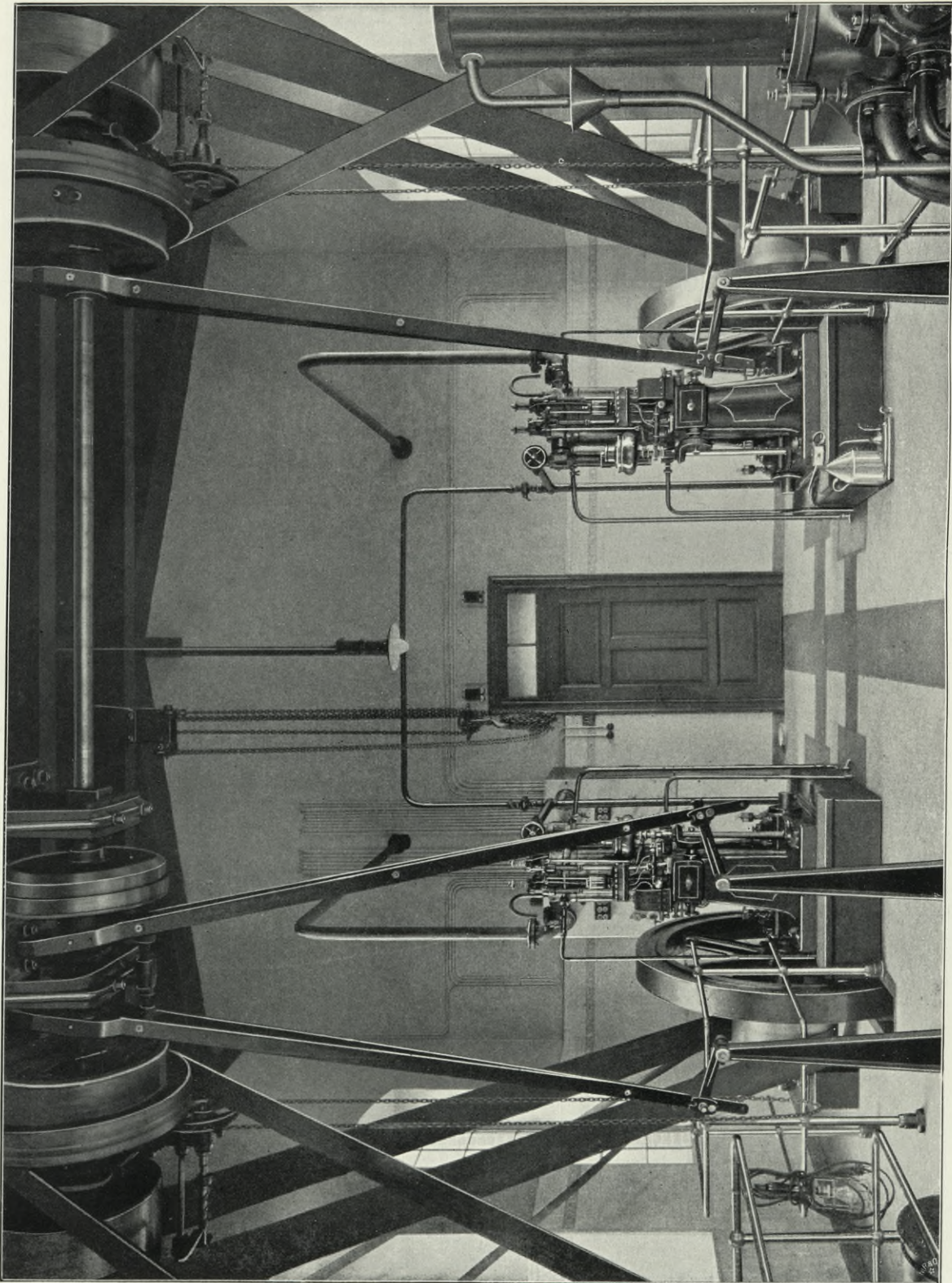
Fog-signal tower Stilo, Pomerania

Tour pour signaux de brume à Stilo, Poméranie



Faro per le segnalazioni nella nebbia, Pomerania

Torre para señales de neblina Pomerania



Sauggasmotoren in der Maschinenstation der elektrischen Leucht-
feuer- und Pressluftnebelsignal -Anlage Stilo Pommern

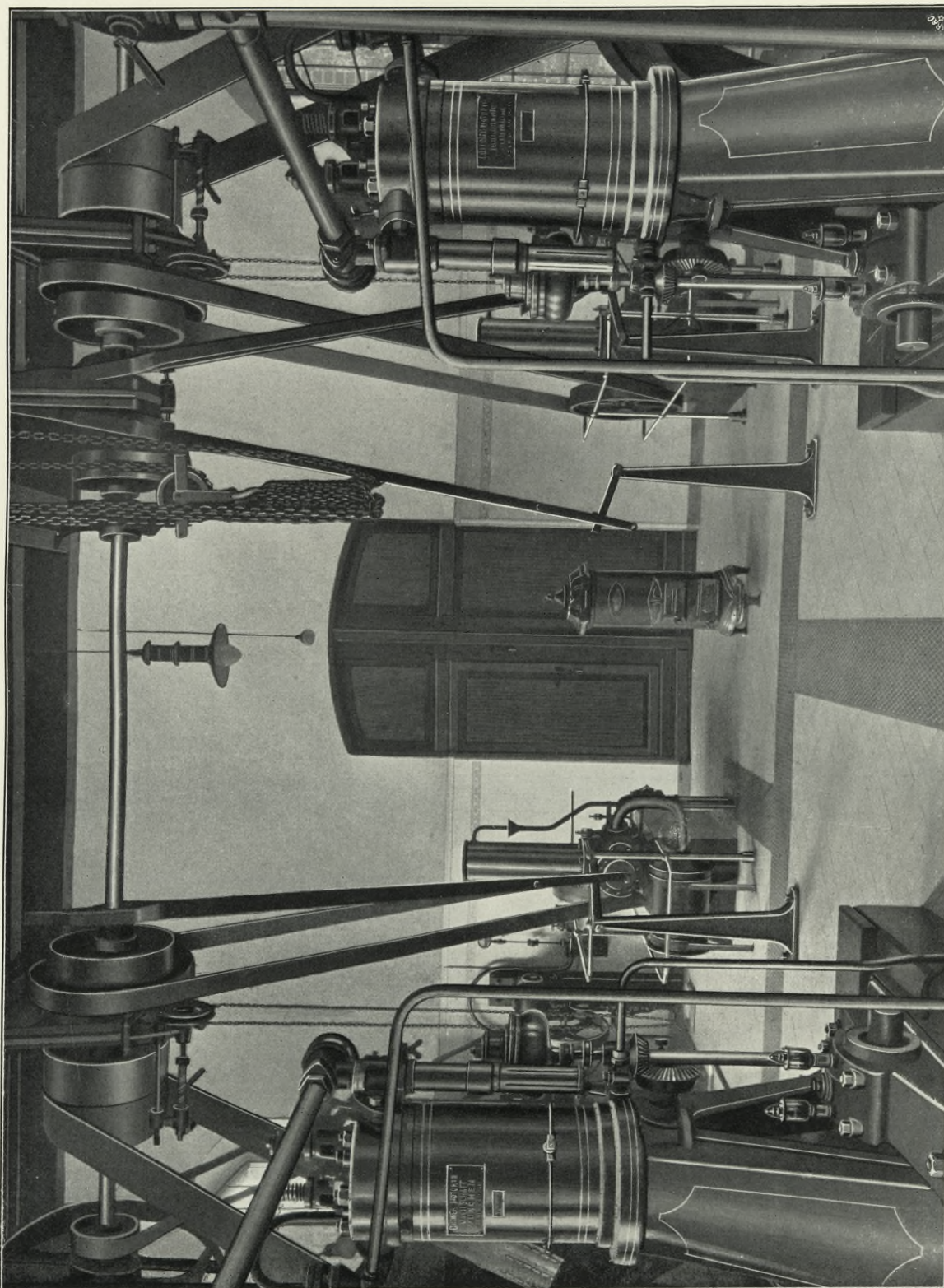
Suction gas motors in the engine house of the electric light and
compressed air fog-signal plant Stilo, Pomerania

Moteurs à gaz de gazogène aspiré dans la salle des machines du
phare électrique et de l'installation à air comprimé pour signaux de
brume de Stilo, Poméranie



Motori a gas aspirato di generatore, dell'impianto per l'illuminazione
elettrica degli apparecchi e l'azionamento ad aria compressa delle
trombe per le segnalazioni nella nebbia - Stilo, Pomerania.

Motores de gas pobre en la estación de máquinas de la Instalación
de señales de neblina por aire comprimido y luminosas Stilo, Pomerania



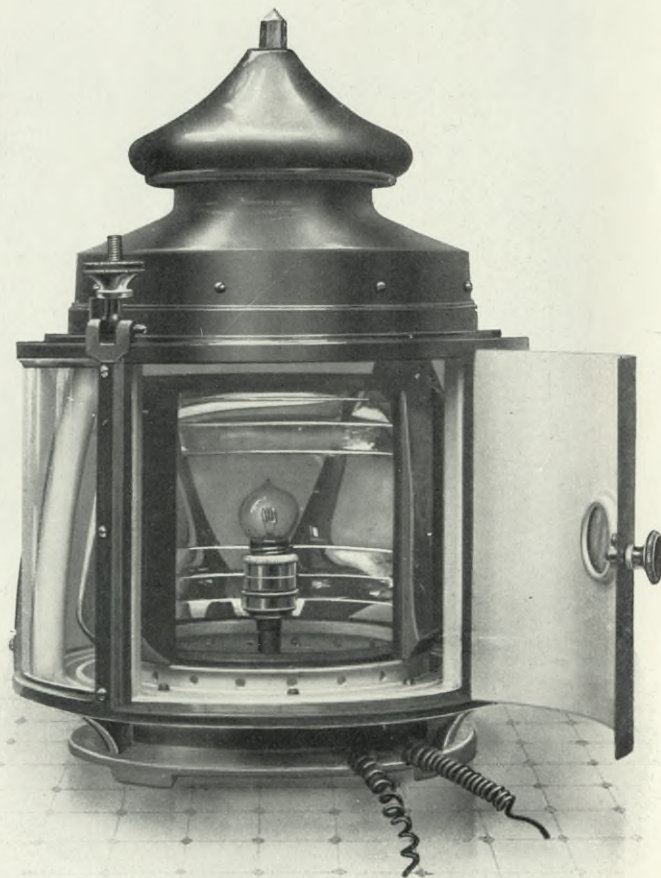
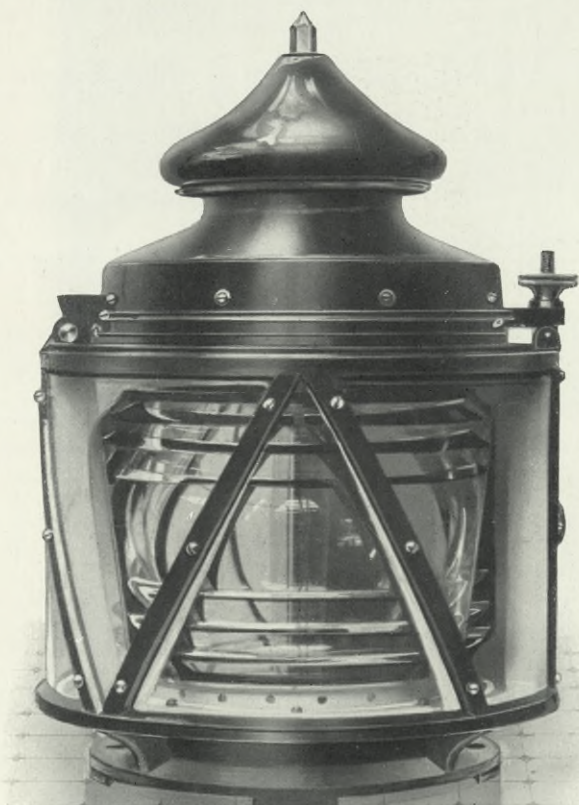
Sauggasmotoren und Kompressoren in der Maschinenstation der elektrischen Leuchtfener und Pressluftnebelsignal-Anlage Stilo Pommern

Suction gas motors and compressors in the engine house of the electric light and compressed air fog-signal plant Stilo, Pomerania

Moteurs à gaz de gazogène aspiré et compresseurs dans la salle des machines du phare électrique et de l'installation à air comprimé pour signaux de brume de Stilo, Poméranie



Motori a gas aspirato di generatore ed apparecchi compressori dell'impianto per l'illuminazione elettrica degli apparecchi e l'azionamento ad aria compressa delle trombe per le segnalazioni nella nebbia — Stilo, Pomerania
Motores de gas pobre y compresores en la Estación de máquinas de la Instalación de señales de neblina por aire comprimido y luminosas Stilo, Pomerania



Hafenleuchte mit Gürtellinse

von 100 mm BW, elektrische Fokuslampe

Harbour-light with belt lens of 100 mm FD, electric focus lamp

Fanal de port avec lentille circulaire de 100 mm de distance focale, lampe électrique à foyer

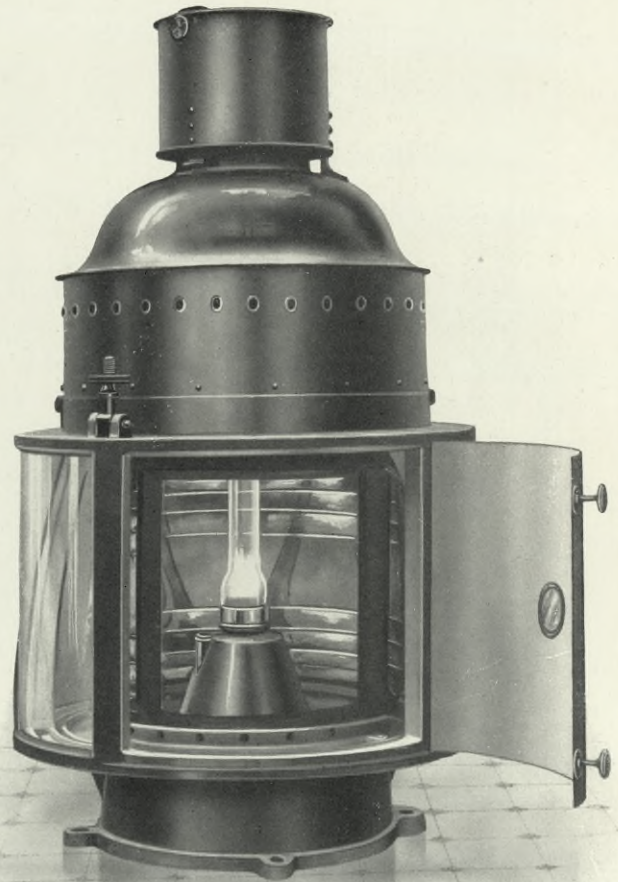
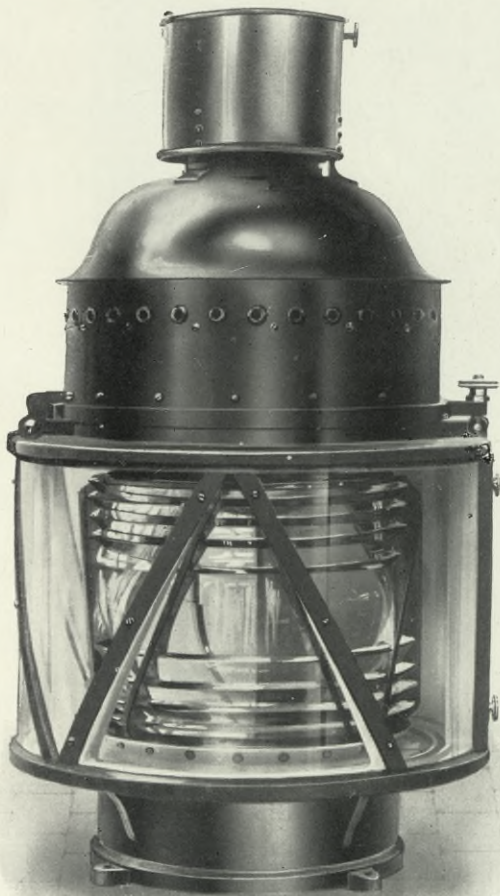


Fanale portuale a lente anulare con fuoco a 100 mm, con lampadina focale elettrica

Fanal de puerto con envoltura lenticular de 100 mm de distancia focal y lámpara eléctrica de foco



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Hafenleuchte mit Gürtellinse
von 150 mm BW Petroleumdochtlampe

Harbour-light with belt lens of 100 mm FD, kerosene wick lamp

Fanal de port avec lentille circulaire de 150 mm de distance focale, lampe à pétrole à mèche



Fanale portuale, a lente anulare con fuoco a 150 mm, con lampada a petrolio unilucignolare

Fanal de puerto von envoltura lenticular de 150 mm de distancia focal y lámpara de mecha de petróleo



Leucht- und Pfeifboje

von 18 cbm Inhalt für gepresstes Gas Gewicht ca. 10860 kg

Light- and whistling buoy of 18 cbm contents for compressed gas Weight about 10860 kg

Bouée lumineuse et à sifflet de 18 m³ de capacité pour gaz comprimé Poids: 10860 kgs. environ

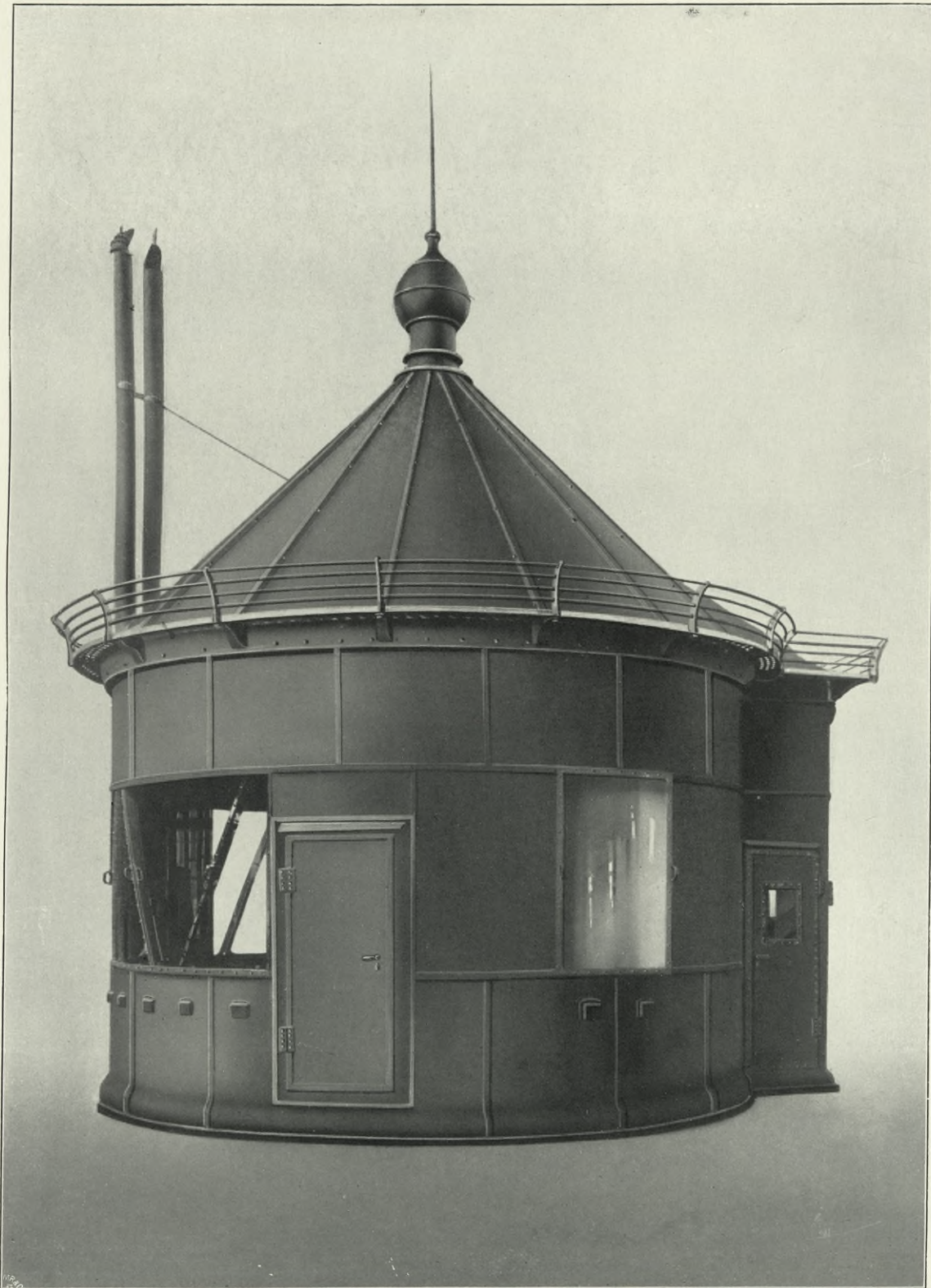


Boa luminosa e sonora, a gas compresso, della capacità di m³ 18 — Peso: ca. 10860 Chili

Boya luminosa y silbante de 18 m³ de capacidad, para gas comprimido Peso aproximado: 10860 kgs



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtfeuer-Laterne
von 5000 mm inneren Durchmesser mit Wachtraum, Meyerslegde

Coast-light lanterns of 5000 mm inside diameter with watchtowers,
Meyerslegde

Lanterne pour phare du diamètre intérieur de 5000 mm avec
chambre de gardien, Meyerslegde



Lantern per faro del diametro, tra i montanti di 5000 mm con
spazio in cui possono montar la guardia i fanalisti — Meyerslegde

Farol de faro, de 5000 mm de diámetro interior con cámara para el
torrero, Meyerslegde



Bake

auf der Südmole des Holzhafens in Bremen, Gürtel 200 mm BW, Ölgas-Glühlicht

Beacon on the southern molo of the timber port at Bremen, belt-lens 200 mm FD, oil-gas incandescent light

Balise sur la jetée Sud du port aux bois (Holzhafen) de Brême, lentille circulaire de 200 mm de distance focale, lumière à incandescence par le gaz de d'huile

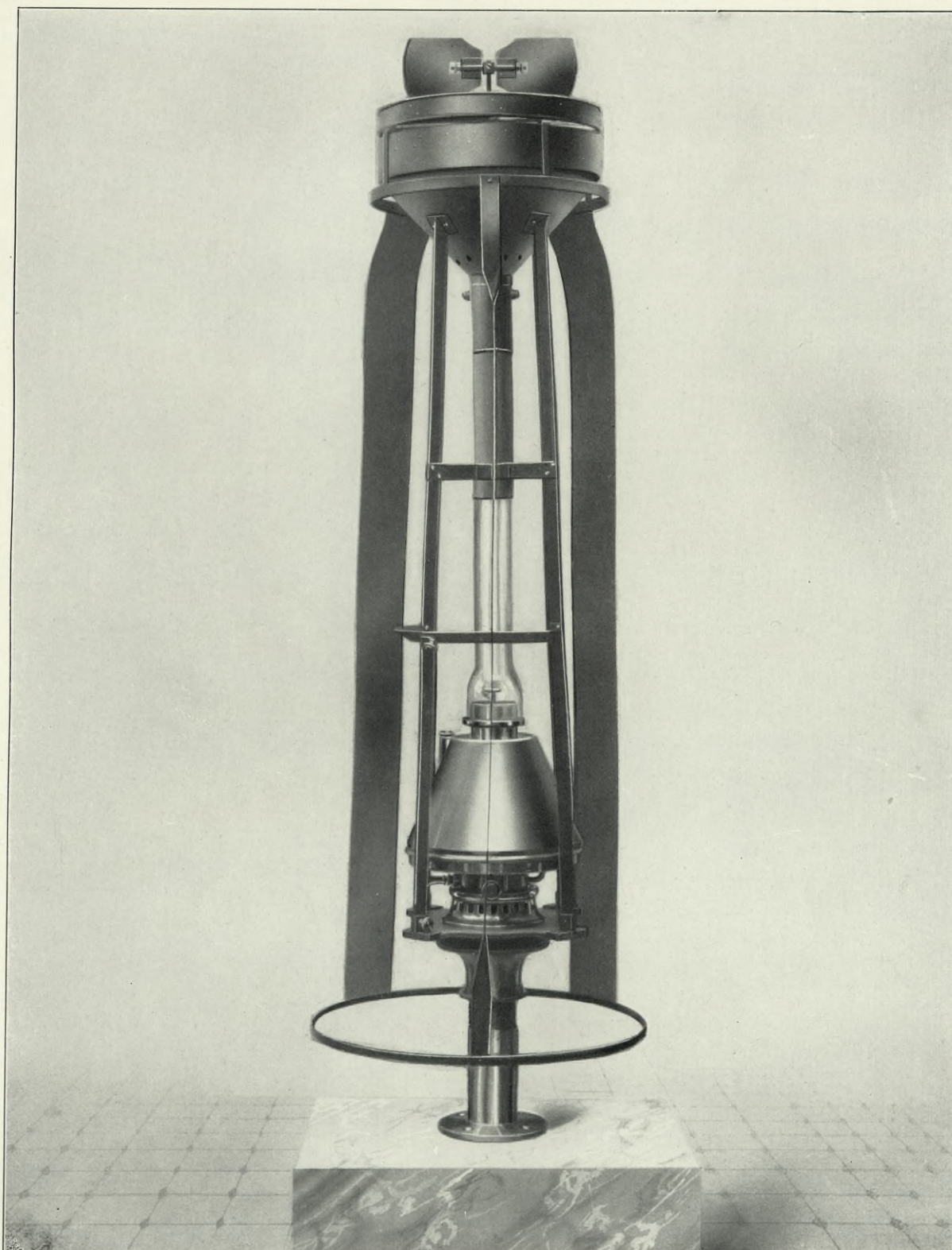


Fanale a luce ad incandescenza di gas Pintsch, lente anulare con fuoco a 200 mm, situato sul molo meridionale dello scalo legnami del porto di Brema

Baliza en el muelle sur del puerto de madera en Bremen, envoltura lenticular de 200 mm de distancia focal, luz incandescente de gas de aceite



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Apparat für unterbrochenes Licht

Der Antrieb der Blenden erfolgt mittels Fächerrad durch die Verbrennungsgase

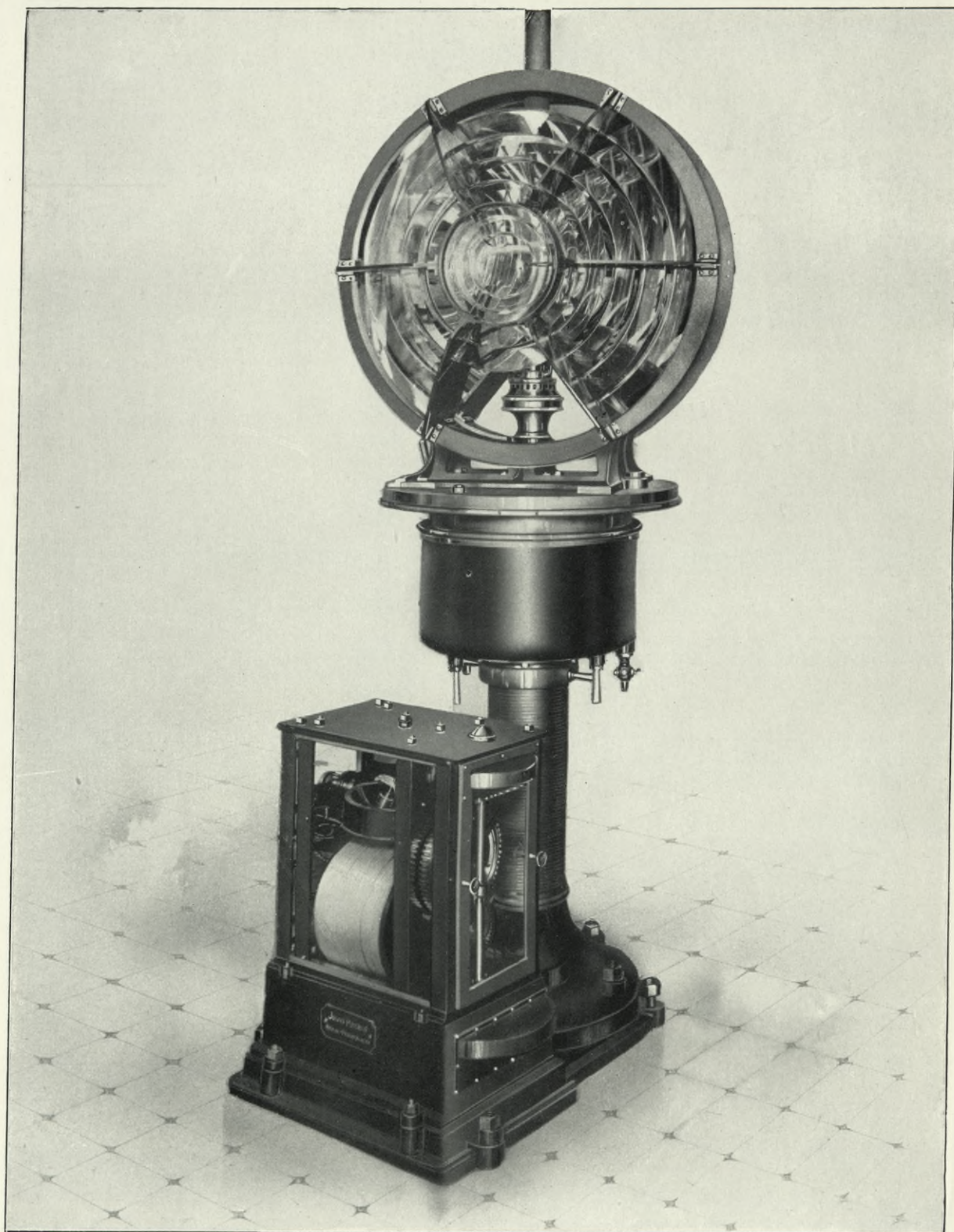
Intermittent light apparatus, the screens are worked by means of a fan-wheel, operated by the combustible gases

Appareil à occultations; les écrans sont actionnés au moyen d'une roue à ailettes par les gaz de combustion



Apparechio illuminante per luce intermittente, messo in movimento dai gas sollevantisi durante la combustione

Aparato para luz interrumpida El accionamiento de los diafragmas se efectúa por medio de una rueda accionada por los gases de combustión



Blitzfeuer-Apparat

mit zwei Scheinwerferfeldern von 200 mm BW, Leuchtfeuer Kribi Kamerun

Flash-light apparatus with two search-light surfaces of 200 mm FD
Light-house Kribi, Cameroon

Appareil de feu éclair avec 2 champs de projection de 200 mm
de distance focale, phare de Kribi, Cameroun



Apparechio illuminante, per luce a lampi, a 2 lenti di proiezione, con
fuoco a 200 mm — Faro di Kribi, Camerun

Aparato de luz de destellos con dos campos de proyección de 200 mm
de distancia focal, faro Kribi Camerón



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtfeuer Kribi
Kamerun

Light-house Kribi, Cameroon

Phare de Kribi, Cameroun



Faro di Kribi — Camerun

Faro Kribi, Camerón



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Oberfeuer Bützflethersand
Elbe

Upper light, Bützflethersand, Elbe

Feu supérieur de Bützflethersand, Elbe

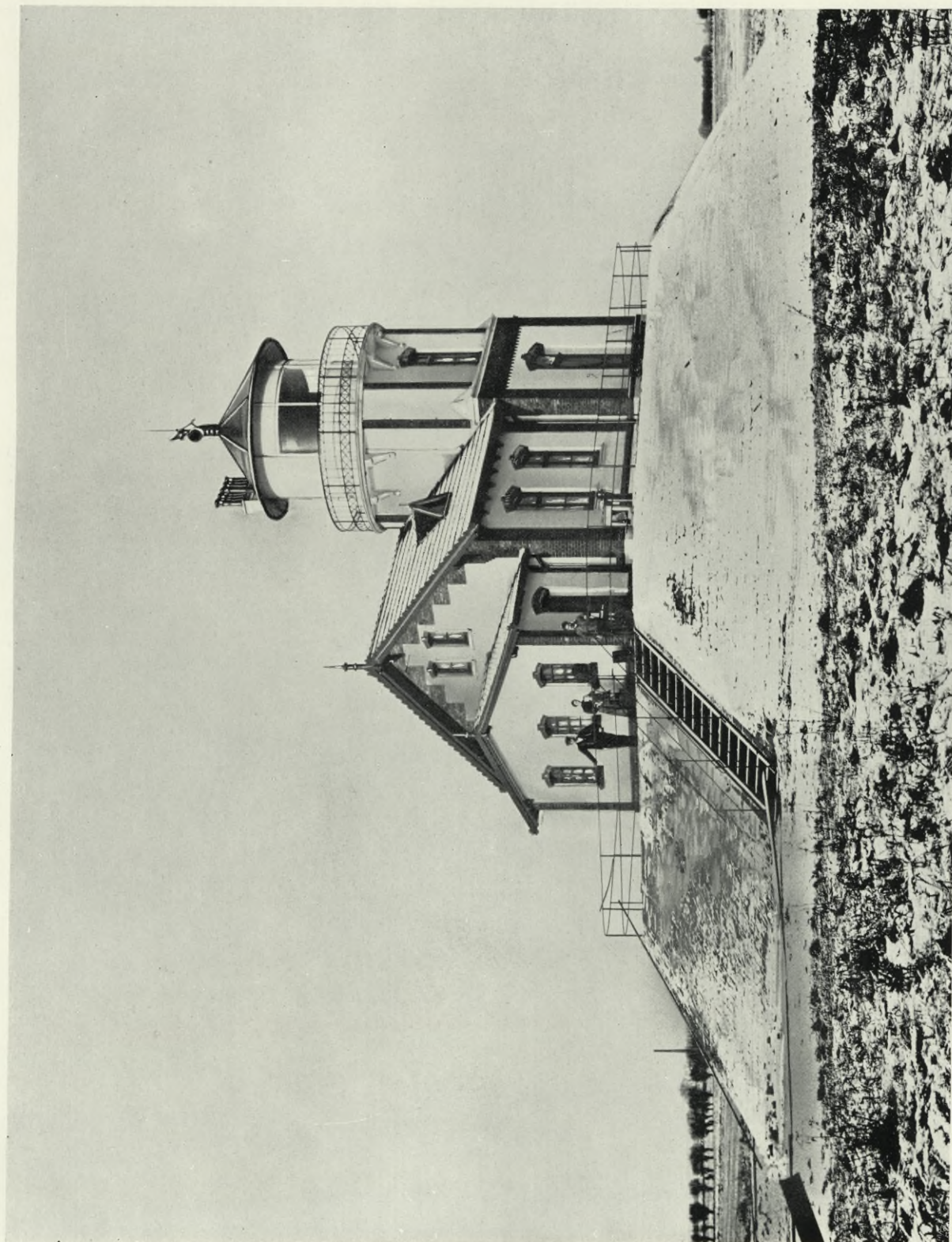


Segnale superiore sulla spiaggia di Buetzflether, sull' Elba

Faro superior Bützflethersand, Elba



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Unterfeuer Bützflethersand
Elbe

Lower light, Bützflethersand, Elbe

Feu inférieur de Bützflethersand, Elbe



Segnale inferiore sulla Spiaggia di Buetzflether sull'Elba

Faro inferior Bützflethersand, Elba



Leuchttfeuer Voslapp
bei Wilhelmshaven Nordsee

Coast-light Voslapp near Wilhelmshaven northern sea



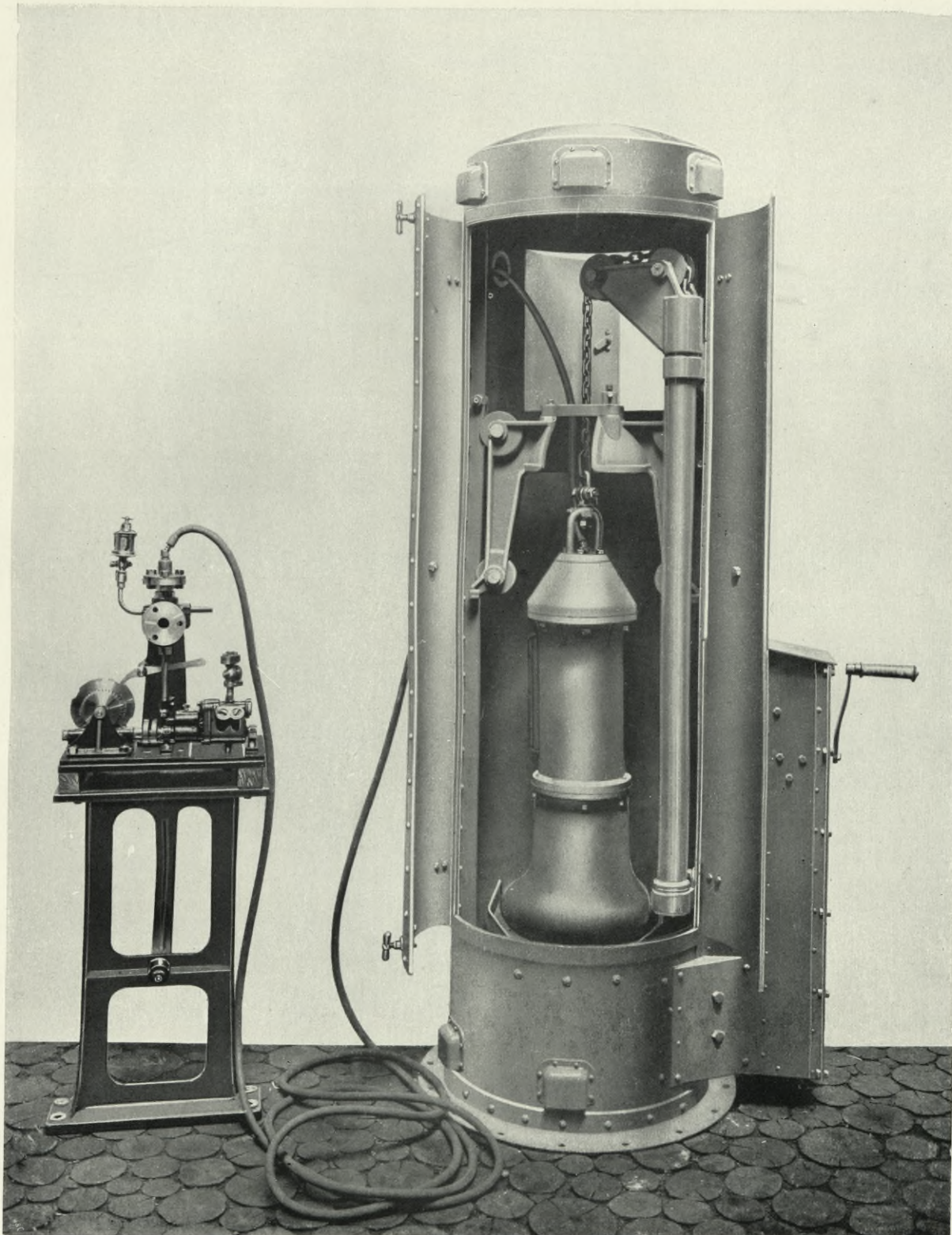
Faro di Voslap, presso Wilhelmshaven, Mare del Nord

Phare Voslapp près Wilhelmshaven, Mer du Nord

Faro Voslapp cerca de Wilhelmshaven, Mar del Norte



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Unterwasser-Signalglocke
mit Pressluft-Steuerapparat

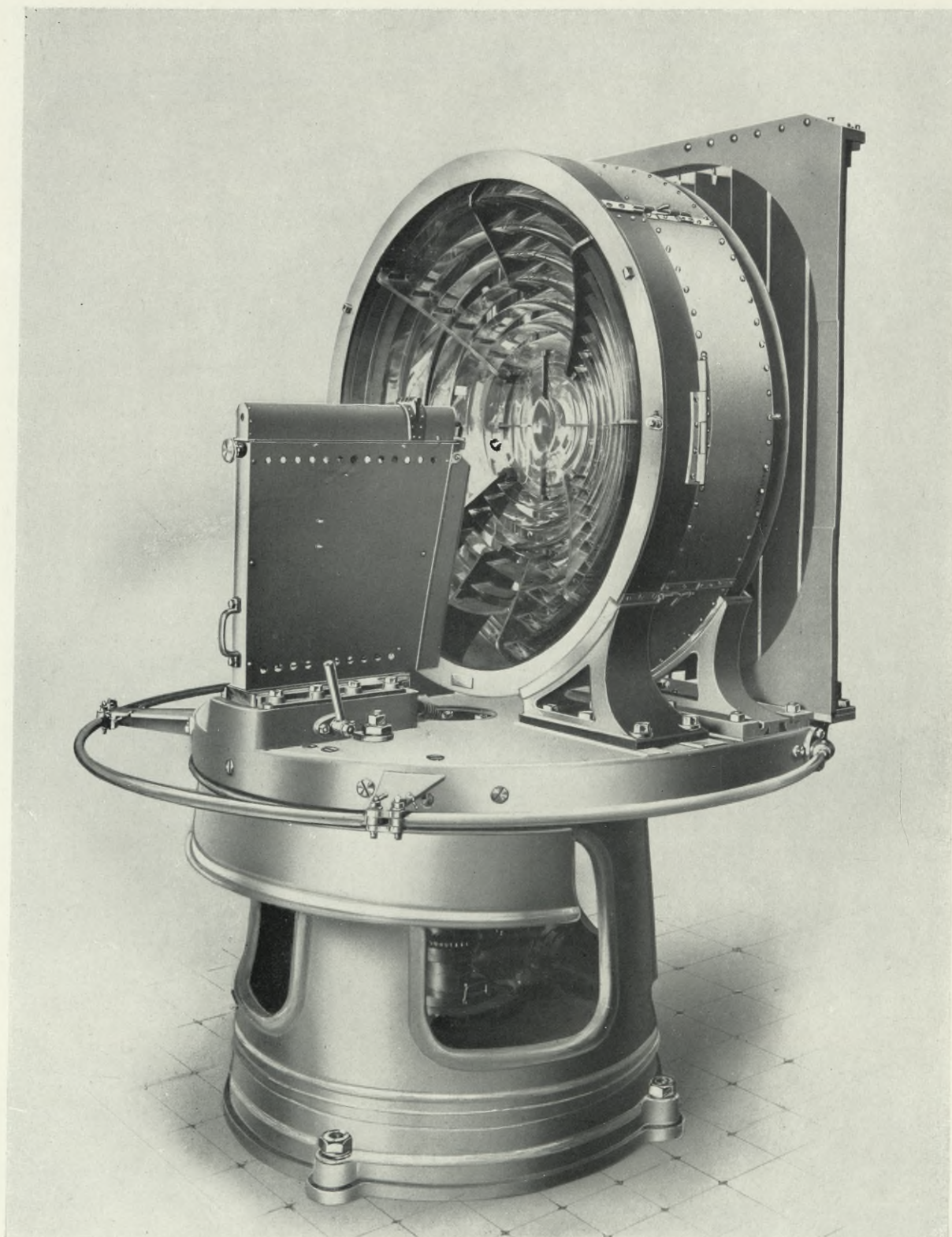
Submarine signal bell with compressed air steering gear

Cloche-sous-marine avec appareil de commande à air comprimé



Campana sottomarina con apparecchio ad aria compressa che dirige il suono

Campana para señales submarinas con aparato de maniobras de aire comprimido



Blitzfeuer-Apparat

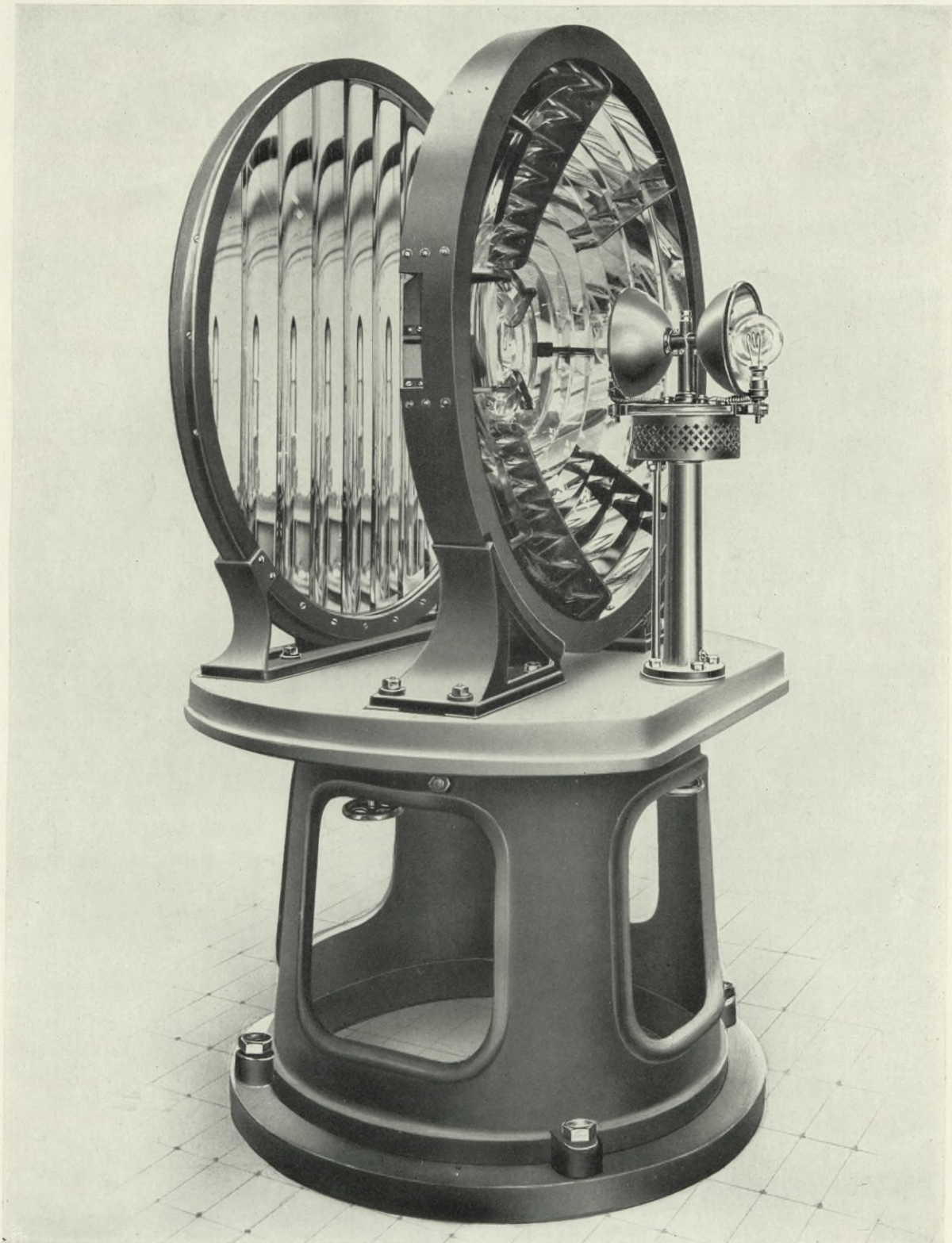
mit einer Scheinwerferlinse von 250 mm BW für elektrisches Bogenlicht mit Steuerlinsen und Otterblenden für die Kennung Hörnum-Oberfeuer auf Sylt

Flash-light apparatus with a search-light lens of 250 mm FD for electric arc light, with pilot lenses and adder screens for the characteristics Hörnum upper light at Sylt

Appareil de feu éclair avec 1 lentille de projection de 250 mm de distance focale, pour lumière électrique à arc avec lentilles de dispersion et écrans Otter pour le caractère du feu Feu supérieur de Hörnum, île de Sylt



Apparechio illuminante, per luce a lampi, a lampada ad arco, lente di proiezione, con fuoco a 250 mm, munito di disposizione lenticolare dirigente e di oscuratori — Segnale superiore di Hoernum, isola di Sylt
Aparato para luz de destellos, con una lente de 250 mm de distancia focal para luz de arco, lentes divergentes y diafragmas Otter Hörnum-Oberfeuer en Sylt



Scheinwerfer-Apparat

mit Linse von 250 mm BW und Streuer für elektrische Fokus-Glühlampe mit automatischer Umschaltung
Hörnum-Unterfeuer auf Sylt

Search-light apparatus with lens of 350 mm FD and disperser for electric focus incandescent lamp, with automatic reversing device, Hörnum lower light at Sylt

Appareil de projection avec lentille de 250 mm de distance focale et dispositif de dispersion, pour lampe électrique à foyer avec commutation automatique Feu inférieur de Hörnum, île de Sylt



Proiettore a lampadina focale elettrica a commutazione automatica, lente con fuoco a 250 mm, munita di distributore — Segnale inferiore di Hoernum, isola di Sylt

Aparato-proyector con lente de 250 mm de distancia focal y dispersador para lámpara incandescente eléctrica con conmutación automática Hörnum-Unterfeuer auf Sylt



Leuchtbake

für gepresstes Gas mit Gaskessel als Unterbau, Montevideo

Beacon-light for compressed gas with gas-tank as
understructure Montevideo

Balise lumineuse à gaz comprimé avec réservoir à gaz
à sa partie inférieure, Montévidéo



Fanale a gas compresso, con serbatoio che serve di
basamento — Montevideo

Balizo luminosa para gas comprimido con caldera de
gas como cimientó, Montevideo



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leucht- und Pfeifboje
von 10 cbm Inhalt für gepresstes Gas

Light- and whistling buoy of 10 cbm contents, for compressed gas

Bouée lumineuse et à sifflet de 10 m³ de capacité pour gaz comprimé



Boa luminosa e sonora a gas compresso della capacità di m³ 10

Boya luminosa y silbante de 10 m³ de capacidad para gas comprimido



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtboje

von 5 cbm Inhalt für flaches Wasser

Light-buoy of 5 cbm contents, for shallow water

Bouée lumineuse à faible tirant d'eau, de 5 m³ de capacité

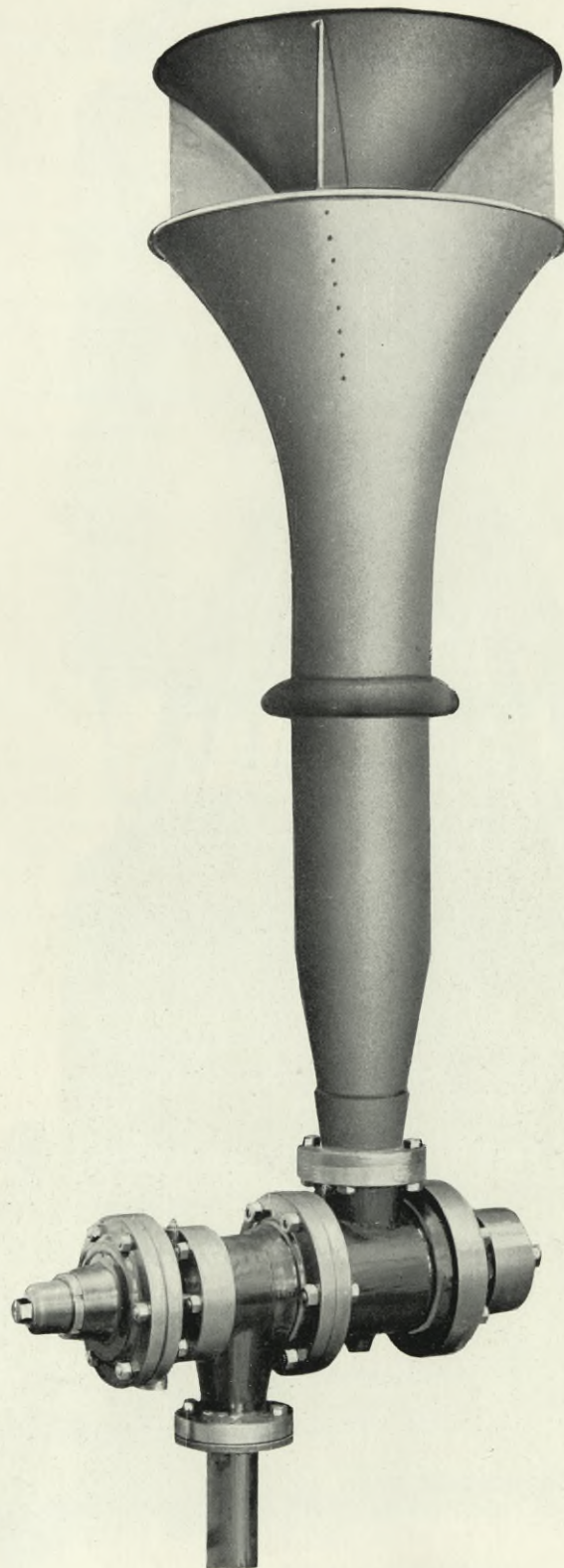


Boa luminosa per acque di poca profondità della capacità di m³ 5

Boya luminosa de 5 m³ de capacidad para aguas planas



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Trommelsirene
mit geradem Schallrohr

Drumming siren with straight trumpet

Sirène à tambour avec pavillon vertical

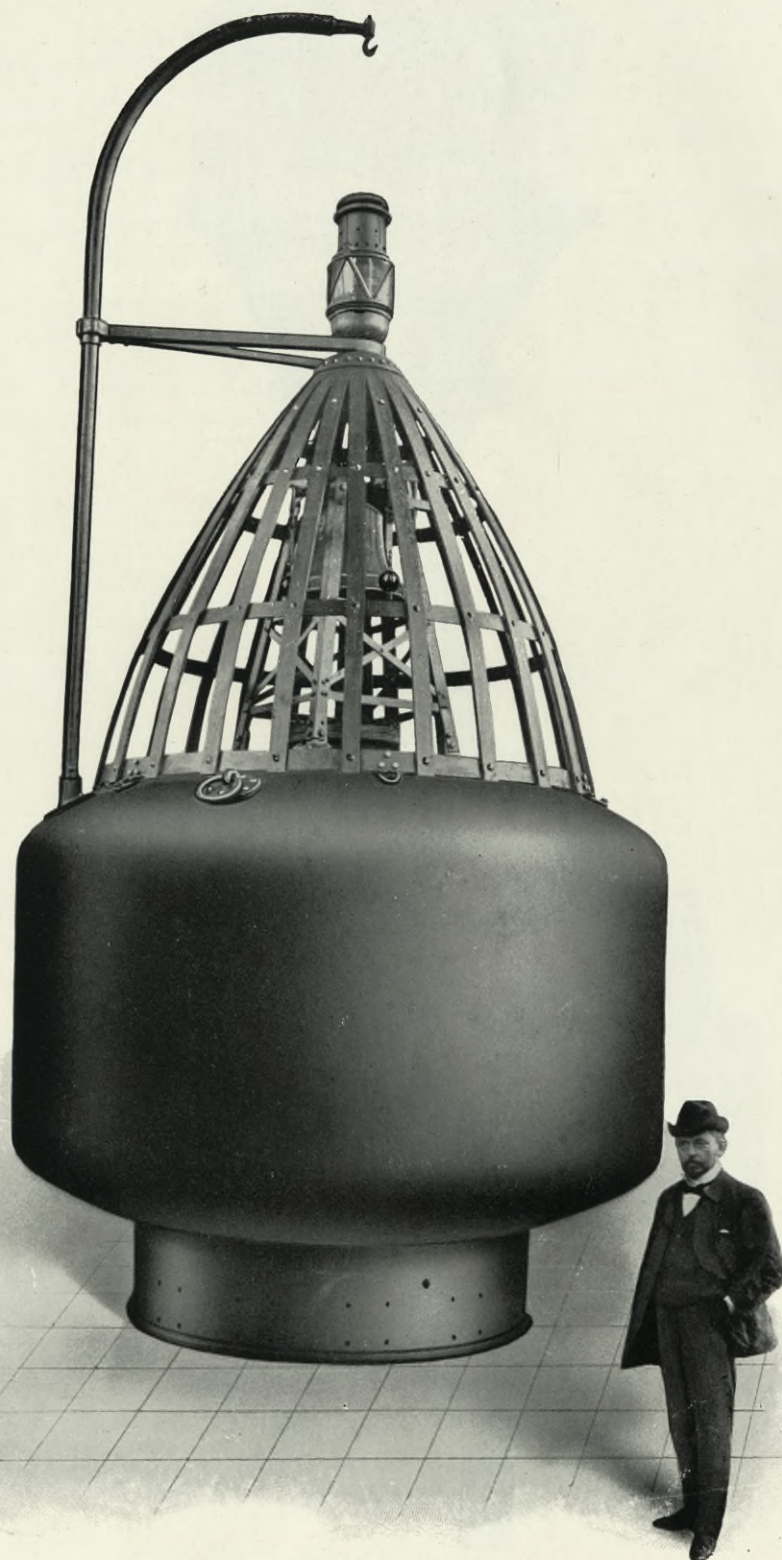


Sirena a tamburro, con corno acustico diritto

Sirena de tambor con tubo acústico recto



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leucht- und Glockenboje
von 11 cbm Inhalt für gepresstes Gas

Light- and bell buoy for 11 cbm contents, for compressed gas

Bouée lumineuse et à sonnerie de 11 m³ de capacité pour gaz comprimé

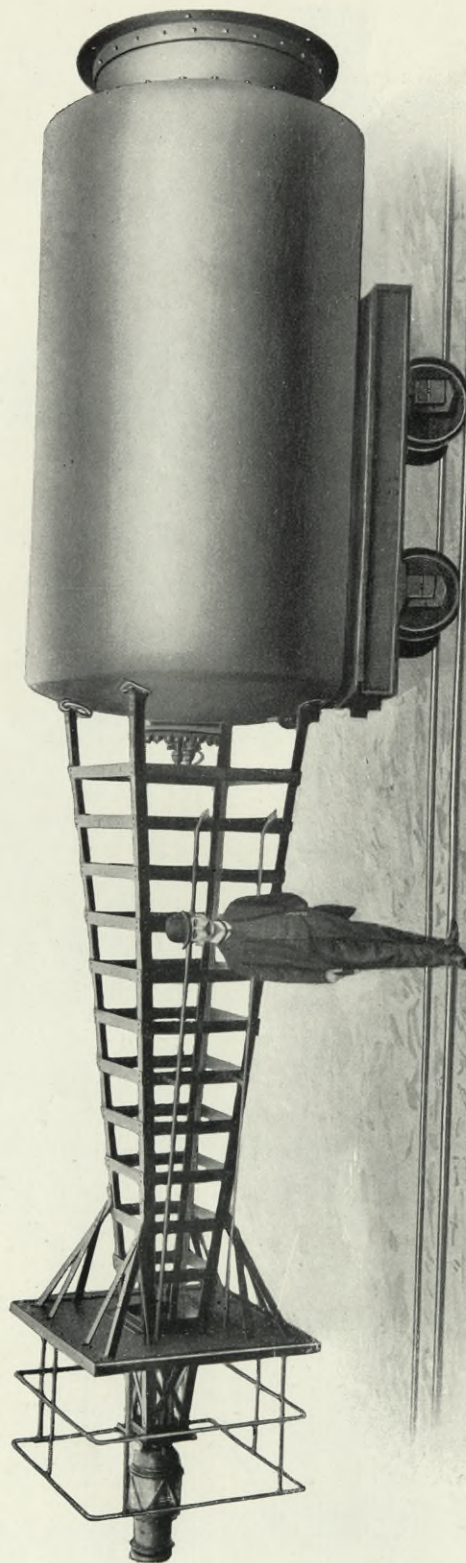


Boa luminosa, munita di campana, a gas compresso della capacità di m³ 11

Boya luminosa y de campana, de 11 m³ de capacidad para gas comprimido



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtbake für Dückdalben

bei Brunshausen a. d. Elbe, für gepresstes Gas

Beacon-light for bollards at Brunshausen on Elbe, for compressed gas

Balise lumineuse pour duc d'Albe; Brunshausen-sur-l'Elbe, pour gaz comprimé

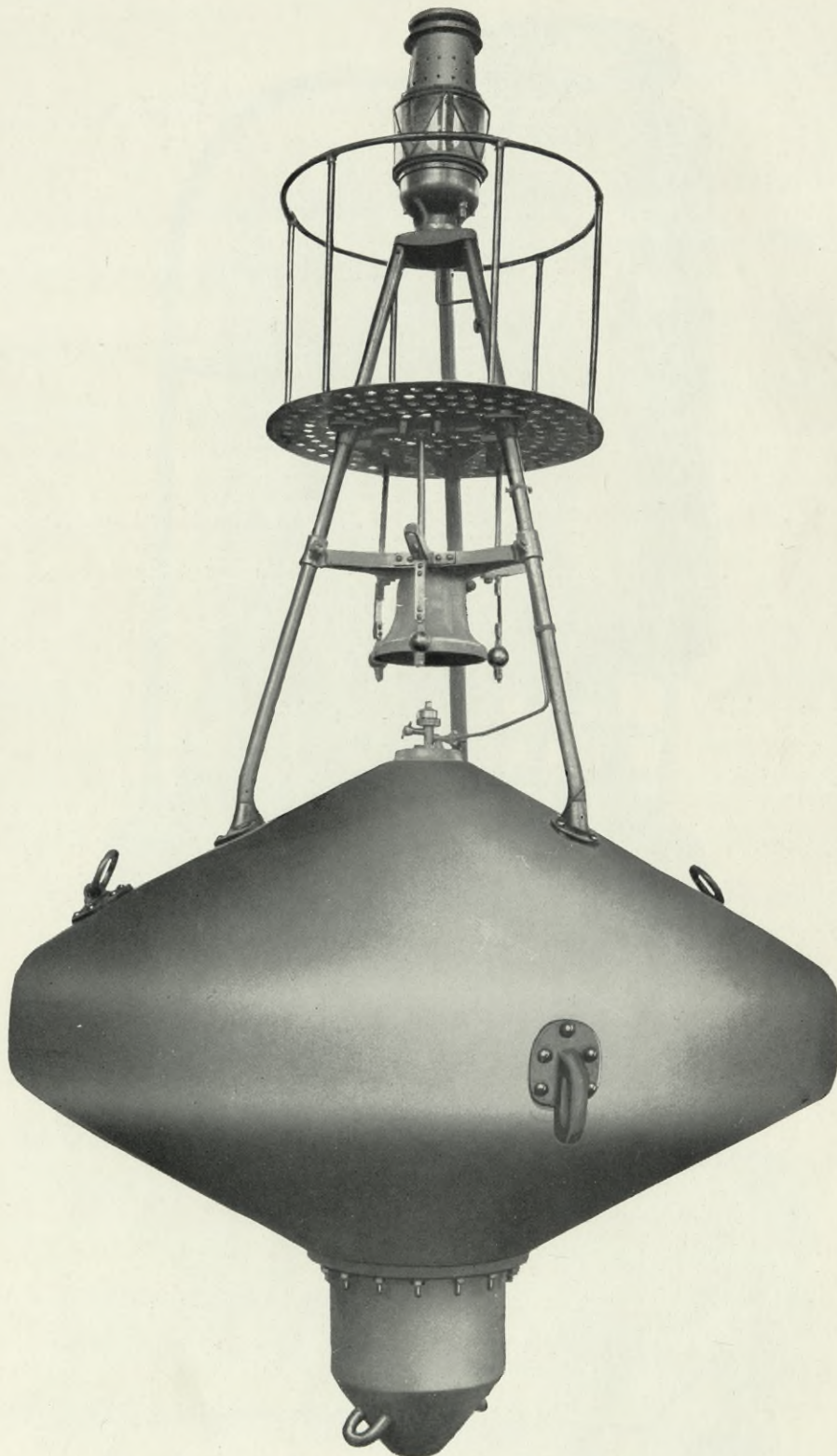


Fanale su armatura a gas compresso.
Brunshausen sull'Elba

Baliza luminosa para puestos de amarre cerca de Brunshausen a. d. Elbe, para gas comprimido



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leucht- und Glockenboje für flaches Wasser
Für gepresstes Gas

Light- and bell buoy for shallow water, for compressed gas

Bouée lumineuse et à sonnerie, à faible tirant d'eau, pour gaz comprimé



Boa luminosa, munita di campana, a gas compresso, per acque di poca profondità

Boya luminosa y de campana para aguas planas Para gas comprimido



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Laterne mit optischem Apparat
des Feuerschiffes „Norderney“

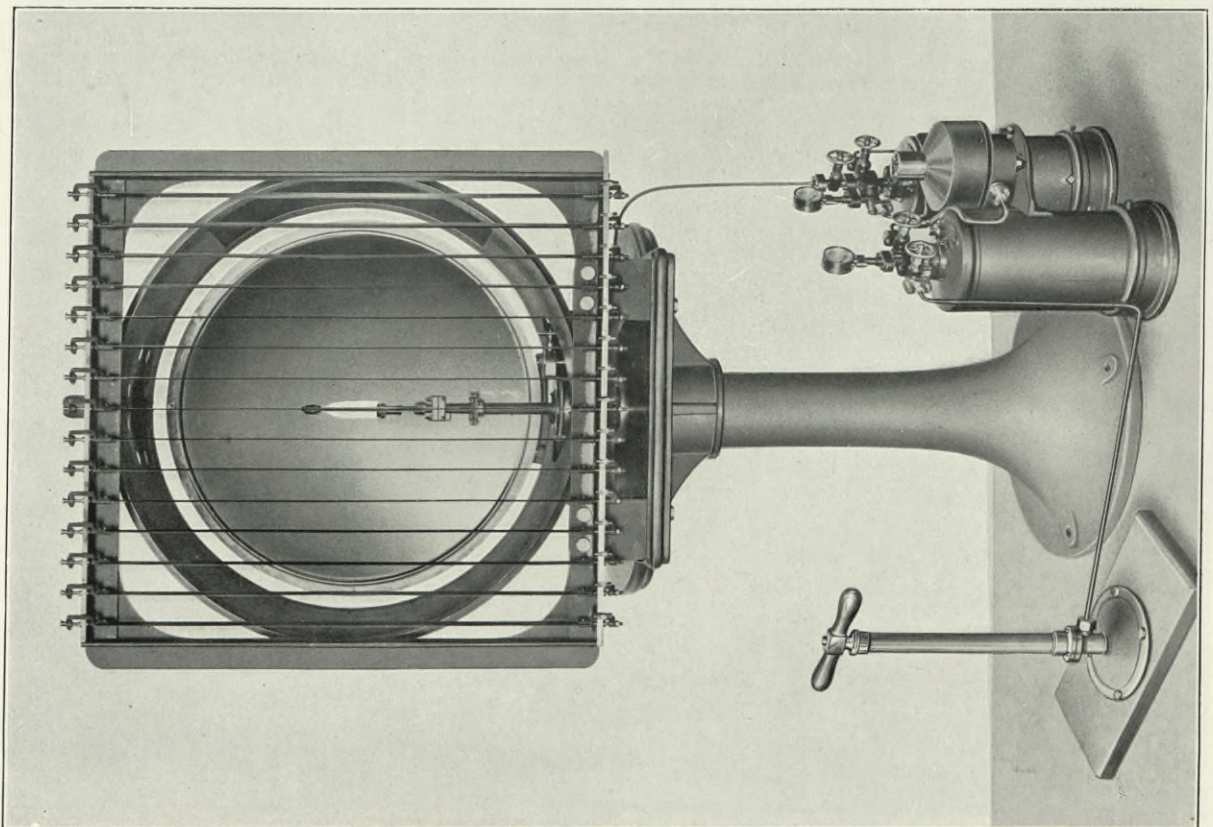
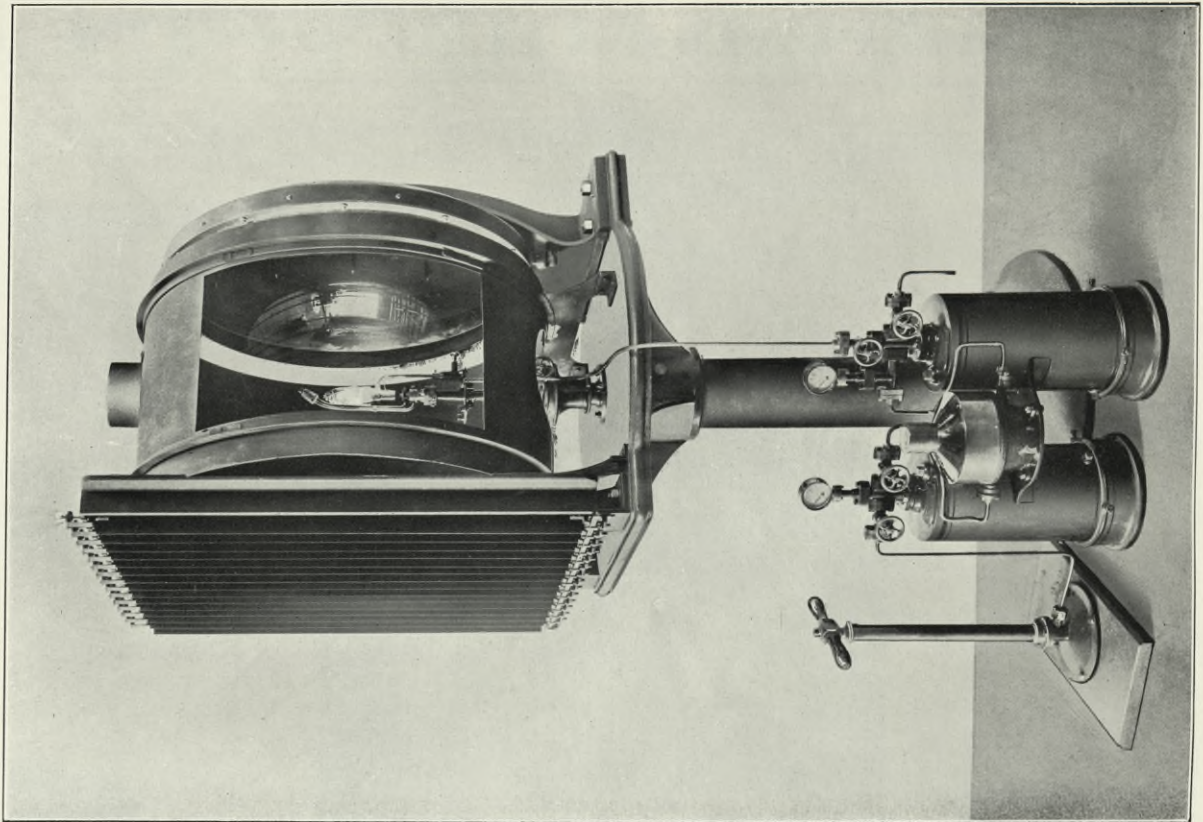
Lantern with optic on the light-ship Norderney

Lanterne et optique du bateau-feu Norderney



Lantern con apparecchio ottico della nave fanale
Norderney

Farol con aparato óptico del barco-faro „Norderney“



Mangin-Spiegel mit Petroleum-Glühlicht und Otterblenden
 838 mm Durchmesser Bremerhaven-Unterfeuer

Mangin-reflector with kerosene incandescent light and Otter screens
 838 mm diameter Bremerhaven, lower light

Réflecteur Mangin avec lumière à incandescence par les vapeurs de
 pétrole et écrans Otter, du diamètre de 838 mm Feu inférieur de
 Bremerhaven

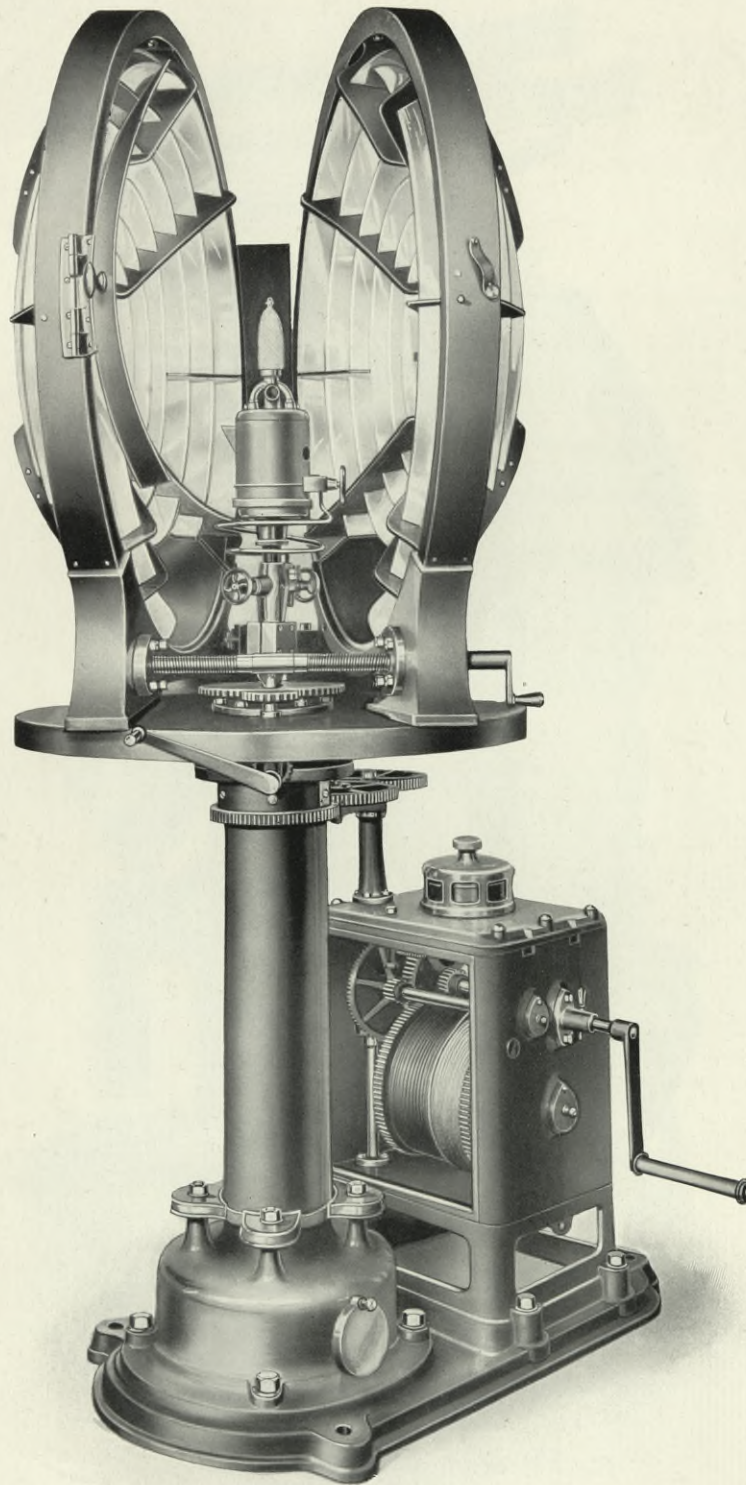


Specchio Mangin di 838 mm di diametro a luce ad incandescenza di
 petrolio con oscuratori — Segnale inferiore del Porto di Brema

Espejo Mangin con luz incandescente de petróleo y diafragmas Otter,
 de 838 mm de diámetro Bremerhaven



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Blitzfeuer mit zwei Scheinwerferlinsen
von 250 mm BW nur auf Kugeln gelagert — ohne Quecksilberschwimmer

Flash-light with two search-light lenses of 250 mm FD with ball bearings only, without mercury float

Feu éclair avec deux lentilles de projection de 250 mm de distance focale, simplement sur billes, sans flotteur à mercure

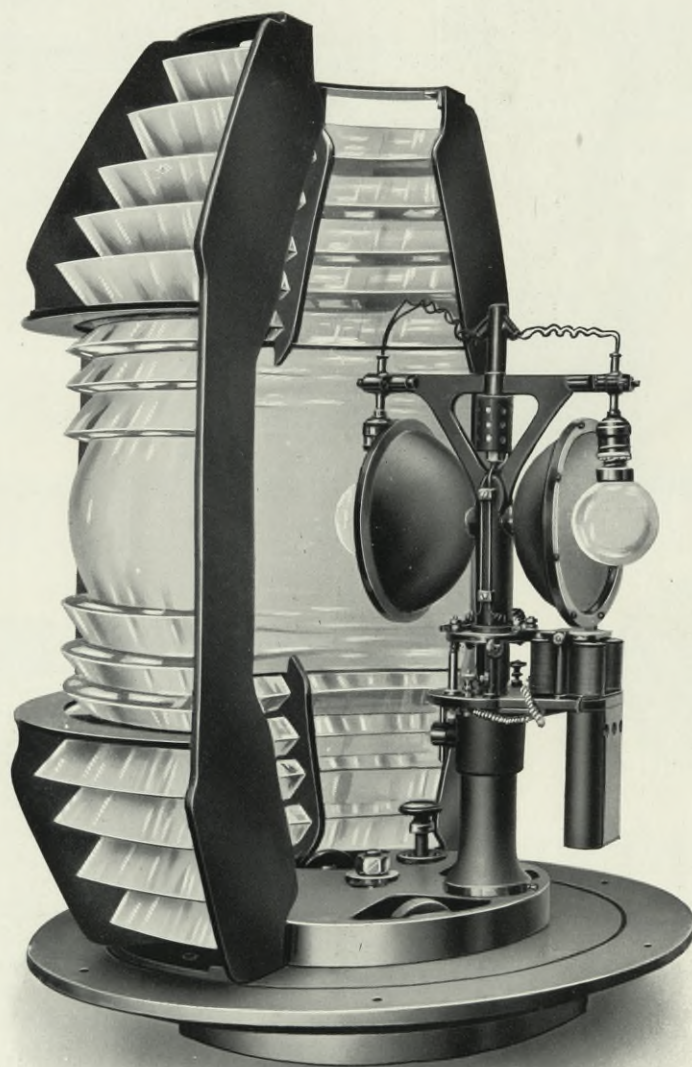


Apparecchio illuminante per luce a lampi, a 2 lenti di proiezione, con fuoco a 250 mm, senza galleggiante a mercurio, con supporto a sfere

Faro de luz de destellos con 2 lentes de 250 mm de distancia focal, emplazado únicamente sobre bolas, sin flotador de mercurio



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Gürtellinse mit elektrischer Glühlampe
als Lichtquelle und automatischer Umschaltung der Lampen

Belt lens with electric incandescent lamp as light giver
and automatic change-over of the lamps

Lentille à échelons avec lampe électrique à incandescence
et commutation automatique des lampes

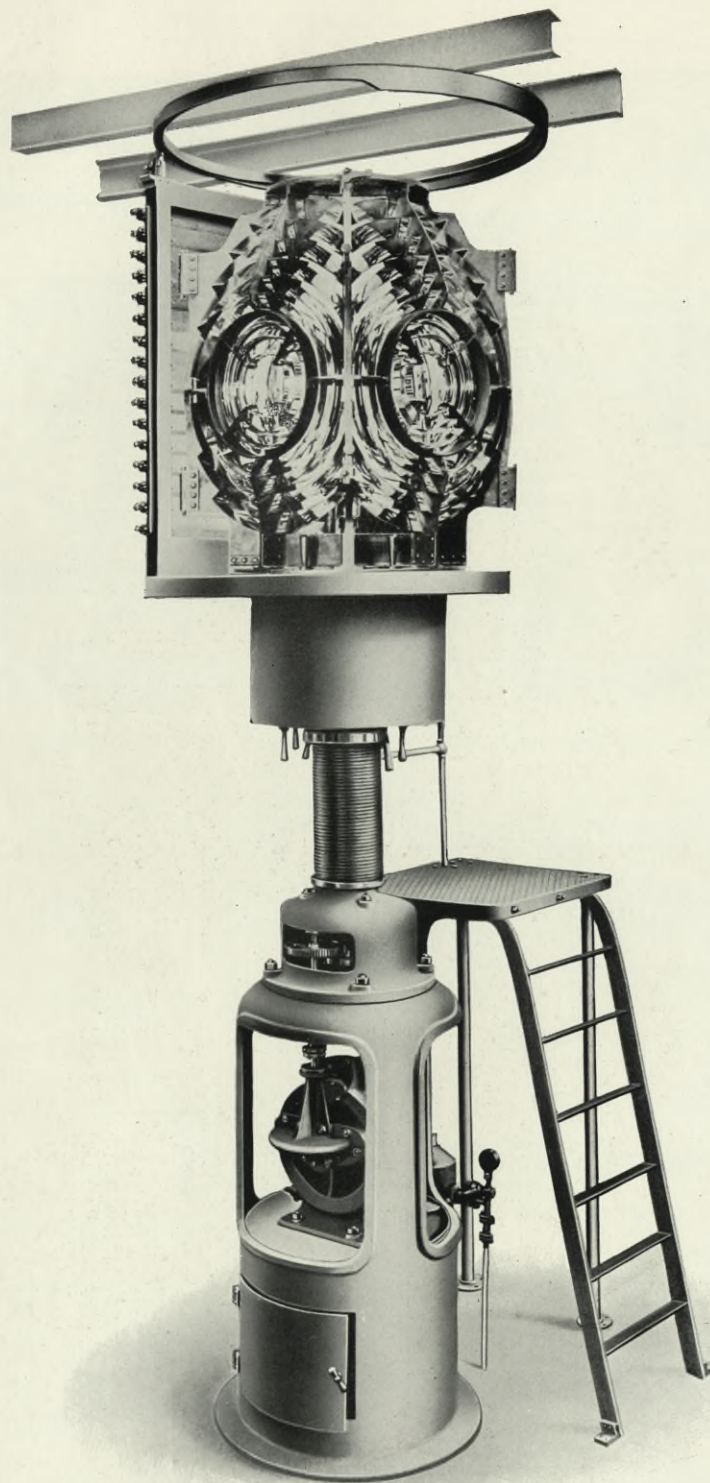


Lente anulare con lampadina elettrica a commutazione
automatica

Envoltura lenticular con lámpara eléctrica de incandescencia
como foco lumínico y conmutación automática de las lámparas



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchfeuer Bülk, Ostsee

Blitzfeuer mit 4 Scheinwerfern von 300 mm BW und für 3blitziges Licht über einen Winkel von 115°

Coast-light Bülk, Baltic-sea Flash light with 4 searchlights of 300 mm FD for 3-flash light over an angle of 115°

Phare de Bülk, Mer Baltique, feu éclair avec 4 lentilles de projection de 300 mm de distance focale et 3 éclats pour un angle de 115°

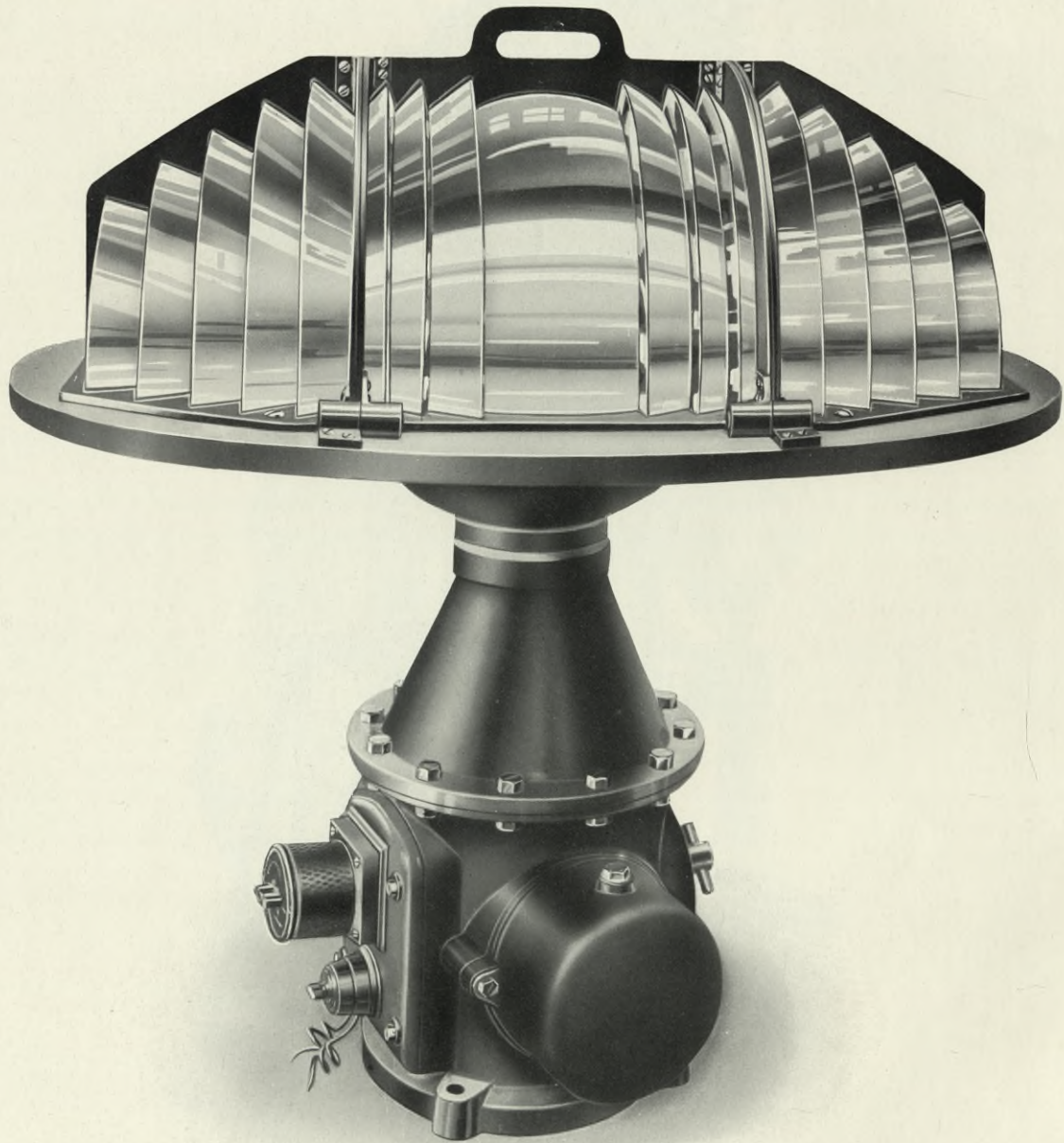


Apparecchio illuminante un angolo orizzontale di 115° per luce a 3 lampi a 4 riflettori con fuoco a 300 mm — Faro di Buelk, Mare Baltico

Faro de Bülk, Mar Báltico Con 4 proyectores de 300 mm de distancia focal y para luz de 3 destellos sobre un ángulo de 115°



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Leuchtfeuer
mit elektrischem Betrieb für Luftschiffe

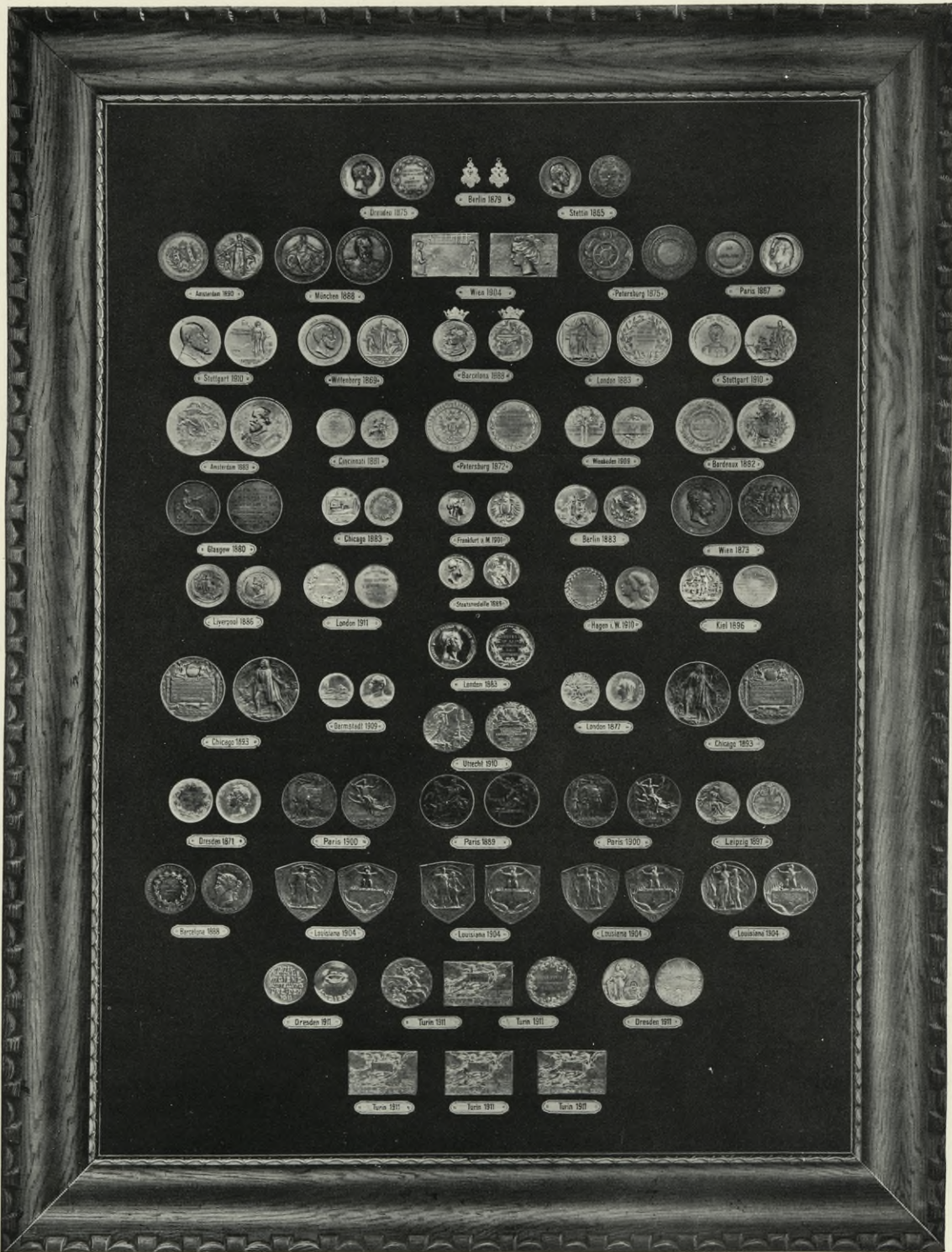
Light worked by electricity for air-ships
Phare à commande électrique, pour dirigeables



Apparechio illuminante elettrico per aereostati
Faro accionado eléctricamente para globos aerostáticos



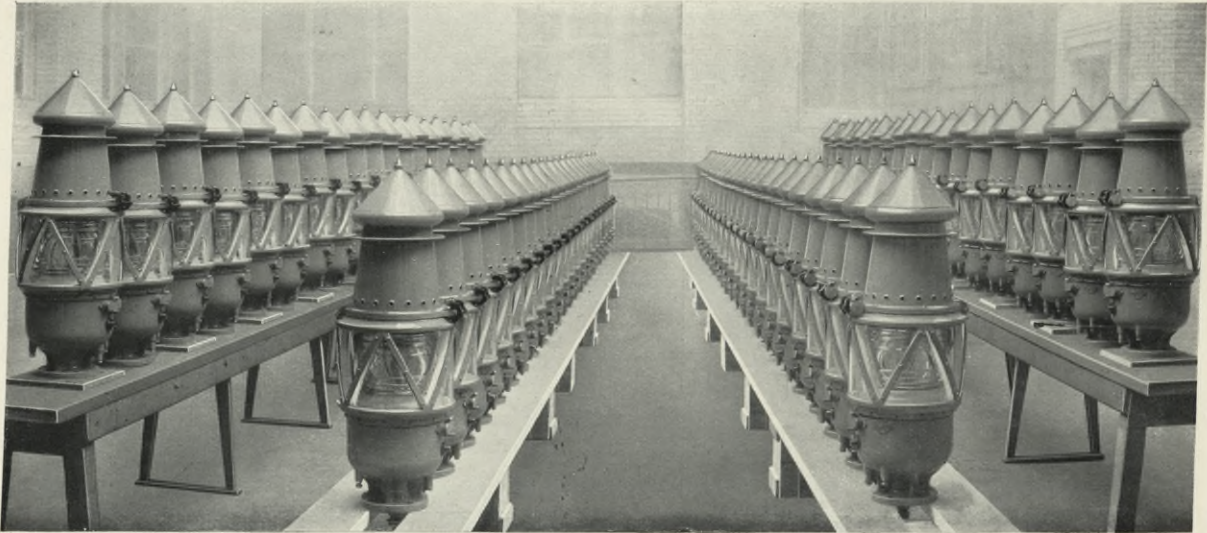
Julius Pintsch A.-G. Berlin



Auszeichnungen der Julius Pintsch A.-G. Berlin und ihrer Tochter-Unternehmungen



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Teillieferung eines Auftrages von 200 Bojenlaternen



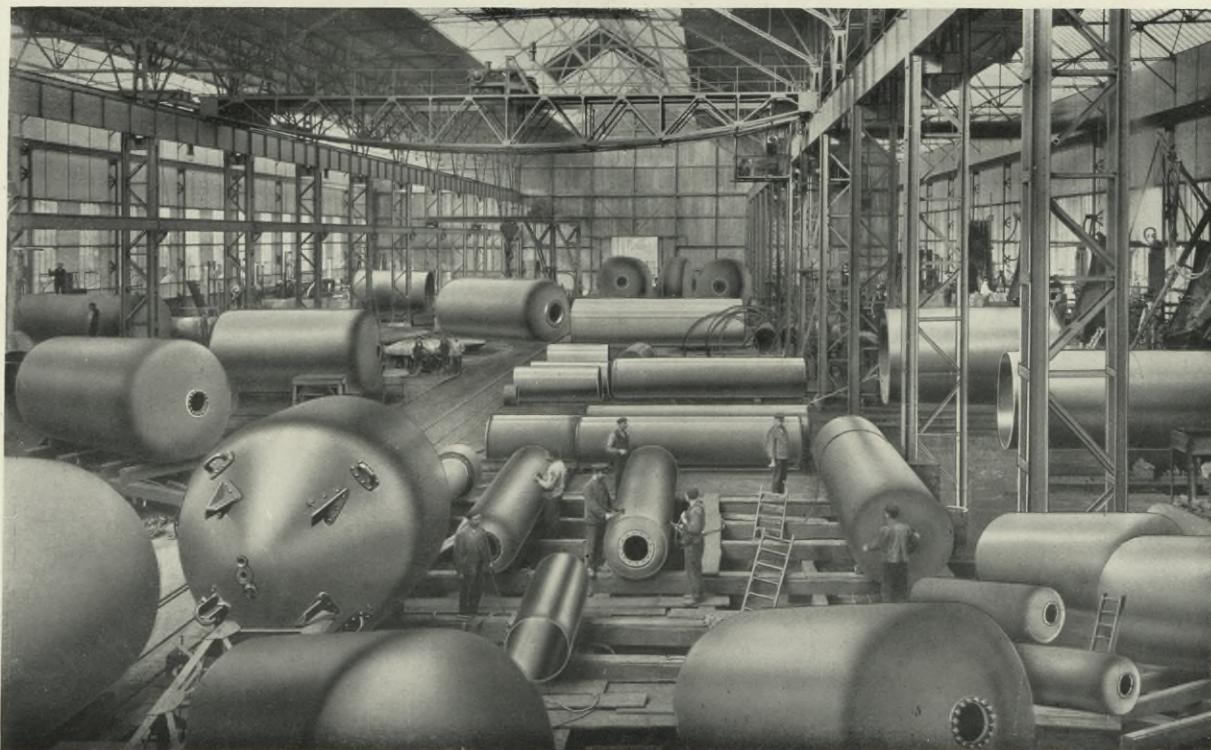
Montagewerkstatt für Seezeichen in unserem Werk Fürstenwalde an der Spree



Julius Pintsch A.-G. Berlin



Einige Fabrikate unserer Schweisserei in Fürstenwalde an der Spree



Teilansicht der Schweisserei unserer Fürstenwalder Werke

Sämtliche Apparate für die Seebeleuchtung

Feste und schwimmende Seezeichen

jeder Art und Grösse

Leuchtfeuer · Leuchttürme · Hafenleuchten · Feuerschiffe

Bojen

Leuchtbojen für flaches und tiefes Wasser, Glockenbojen, Heulbojen, Wrackbojen, Ankerbojen, Bojen mit Unterwasserglocke, Kabelbojen

Leuchtbaken

Brenneinrichtungen für Ölgas, Blaugas, Azetylen
und gelöstes Azetylen

Petroleum- und Spiritus-Glühlicht

in stehender und hängender Anordnung

Hängendes Glühlicht für Ölgas und Blaugas

Elektrische Brennpunkt-Lampen

Bogenlampen D. R. P. mit schräggestellten Kohlen

Nebelhörner D. R. P.

für Dampf- und Pressluft-Betrieb

Sirenen für Pressluft-Betrieb

Glockensignale

Unterwassersignale D. R. P.

Bau vollständiger Ölgas-Anstalten

Anlagen für flüssiges Gas (Blaugas) und Acétylène-dissous

Gastransportschiffe

Gastransportwagen

Laternen jeder Art für Seebeleuchtungszwecke

Wassertiefenmesser

Wasserstandanzeiger


Desinfektions-Gasschiffe

zur Desinfektion ganzer Schiffe und Schiffsladungen und zum Abtöten
pestverdächtiger Ratten, Mäuse usw.

Geliefert: den „Desinfektor“ für den Staat Hamburg



POLITECHNIKA KRAKOWSKA
BIBLIOTEKA GŁÓWNA

 18131
L. inw.

Kdn. 524. 13. IX. 54

Biblioteka Politechniki Krakowskiej



10000300799